

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 5. jun 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 [Optuženi Krasniqi učestvuje u postupku putem  
5 video-konferencijske veze]

6 --- Po početku zasedanja u 9:00h

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim slu --  
8 sudskog službenika da najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ovo je  
10 predmet KSC-BC-2020-06, specijalizovani tužilac protiv Hashima  
11 Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa  
12 Krasniqija.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Radi zapisnika,  
14 želim da kažem da su optuženi svi prisutni, osim g.  
15 Krasniqija, koji prati putem video veze.

16 Pre nego što nastavimo sa saslušavanjem iskaza svedoka  
17 W04410, imamo jedan -- jedan usmeni nalog.

18 Panel je svestan zahteva advokata g. Thačija, da izmeni i  
19 dopuni raniju odluku veća u vezi korišćenja dokumenata u  
20 sudskom ispitivanju. Odbrana traži da panel pruži pi --  
21 obaveštenje odbrani o materijalu koji jedan od sudija planira  
22 da koristi, ili može koristiti u ispitivanju u onoj meri gde  
23 je taj materijal obelodanjen odbrani putem pravila 103, osim  
24 materijala koji je obelodanjen po pravilu 102(3).

25 Panel je spreman da obezbedi i pravično i blagovremeno

1 učešće svih timova odbrane, kao i tužilaštva, da bi se  
2 obezbedila izmena ranijeg naloga panela od 19. marta 2024.  
3 godine, gde se kaže da će se panel truditi da pruži dovoljno  
4 obaveštenja stranama u postupku u vezi takvog materijala radi  
5 sudskog ispitivanja.

6 Ovo je kraj naloga panela.

7 Sada ćemo nastaviti sa iskazom svedoka W04410.

8 Gđo sudski službenik, molim vas da uvedete -- gđo  
9 poslužitelj, molim vas da uvedete svedoka.

10 G. HALLING: [Prevod] Samo da kažemo unapred, kada dođe  
11 svedok, ukoliko bi sudski službenik mogao da pripremi dokazne  
12 predmete P1268 u -- od 30 sekundi.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Takođe, radi  
14 zapisnika, nastavimo sada u -- u javnoj sednici.

15 [Svedok ulazi u sudnicu]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, svedoče.  
17 Nadam se da ste lepo proveli veče.

18 Danas ćemo nastaviti sa vašim iskazom. Podsećam vas da  
19 pokušavate da odgovarate na pitanja jasno, kratkim rečenicama  
20 i ako nešto ne razumete, tražite da vam se ponovi pitanje, ili  
21 recite da ga ne razumete, pa će vam se ponoviti.

22 Takođe se -- nemojte zaboraviti da naglasite kako imate  
23 neka saznanja, po kom osnovu.

24 Takođe vas podsećam da ste dužni da govorite istinu, kao  
25 -- u skladu sa vašom svečanom izjavom.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 3

1 Takođe nemojte zaboraviti da govorite u mikrofoni i da  
2 sačekate pet sekundi pre nego što počnete da odgovarate na  
3 pitanje i da govorite polagano, da bi prevodioci mogli da vas  
4 prate.

5 G. HALLING: [Prevod] Hvala, časni sude.

6 SVEDOK: NUHI BYTYQI [Nastavak svedočenja]

7 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

8 Ispituje g. Halling: [Nastavak]

9 P. Nas -- nadovezujem se od pitanje od juče.

10 Da li vidite na ekranu, ovo je drugi isečak iz  
11 'dokumentarca' o Agimu Qelaju, o kome sam vas ispitivao juče.  
12 I samo ukratko, pre nego što nastavimo, u koje vreme otprilike  
13 je pravljen ovaj intervju, koji ćemo sada videti?

14 O. Pre svega, želim da kažem u odgovor na pitanje  
15 predsedavajućeg sudije, da li sam se dobro odmorio sinoć,  
16 moram reći da sam bio dosta zabrinut zbog pitanja koja mi je  
17 postavljao tužilac, a na koja nisam imao odgovora zbog toga  
18 što nisam imao takva saznanja i to mi je prozrokovalo izvestan  
19 stres i zabrinutost, tako da se nisam baš lepo odmorio.

20 Juče, na primer kada se govorilo o medijima na Kosovu,  
21 moj iskaz ovde pred sudom bio je ovde naveden kao da je na  
22 primer 10.000 Srba ubijeno, Srba civila ubijeno tokom rata,  
23 što je nesporazum i velika greška, zbog toga što sam rekao da  
24 je 10.000 Albana -- albanskih civila ubijeno. Tako da želim da  
25 se ovo ispravi i da se informacija saopštava tačno.



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 5

1 strani 1. Hvala, sudskom službeniku. Molim vas da pustite  
2 video.

3 [Video snimak]

4 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Oslobodička armija,  
5 Oslobodilačka vojska Kosova sada ima svoju hijerarhiju,  
6 hijerarhijsku organizaciju, počev od glavnog štaba, pa naniže,  
7 do najnižih jedinica. OVK je jedna institucionalna  
8 organizacija i uskoro će se osnovati na teritorijama koje je  
9 oslobodila OVK, zajedno sa vojno civilnim organima, narodnim  
10 organima, koji će biti nezavisni i funkcionalni. "

11 G. HALLING: [Prevod]

12 P. Da li prepoznajete ovaj isečak?

13 O. Da.

14 P. Objasnite nam o čemu se radi?

15 O. Ovo je jedan deo dokumentarnog filma posvećenog  
16 Oslobodilačkoj vojsci Kosova, a to je emitovano 18. jula 1998,  
17 na albanskoj televiziji. G. Krasniqi iznosi neke tvrdnje o  
18 organizacionim aspektima Oslobodilačke vojske Kosova, što je  
19 deo njegovih odgovornosti, zadataka. A, u datim okolnostima,  
20 Kosovo nije imalo svoju vladu i svoje vladine institucije,  
21 niti svoju državu. Svrha je bila da se prezentira i prikaže  
22 OVK kao jedna organizovana struktura, tako da bi narod, civili  
23 bili duboko ubeđeni da je OVK vojska koja će se boriti za  
24 narod i za oslobođenje zemlje i da treba da je podržava ceo  
25 narod.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 6

1 P. Razumem da je ovaj snimak prikazan u okviru dokumentarca  
2 18. jula. Kada je to prvi put snimljeno?

3 O. Na kraju ceremonije davanja zakletve u Klečkoj, negde  
4 krajem juna 1998.

5 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, ovo je snimak iz  
6 originalnog filma koji je onda montiran da se koristi u  
7 dokumentarcu. Mi ga sada nudimo na usvajanje, kao dokazni  
8 predmet 061427-28.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?  
10 Nema prigovora. 061427-28 od 05:12, do 05:55 sekundi --

11 G. HALLING: [Prevod] Izvinjavam se. Ovo je ceo dokazni  
12 predmet pod ERN. Mi smo samo ponudili svedoku da vidi jedan  
13 deo, da bi komentarisao.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Aha, razumem.

15 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, mislim da postoji  
16 greška u transkriptu gde se kaže:

17 "...deo njegovih odgovornosti i dužnosti."

18 Trebalo bi da piše, "deo njegovih dužnosti kao  
19 portparola." Da li može to da se razjasni?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete to učiniti  
21 tokom unakrsnog ispitivanja.

22 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Hvala.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Znači, ne želite  
24 ovaj kratki klip. Želite ceo film?

25 G. HALLING: [Prevod] Tako je.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 7

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Da li je to  
2 od 27, do 28, u celini?

3           G. HALLING: [Prevod] Da, to je 061427-28.

4           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.  
5 To se usvaja.

6           SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Ovaj video biće dokazni  
7 predmet P01284. Trenutno ima oznaku tajnosti 'poverljivo.'

8           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I to će biti  
9 promenjeno u 'javno.'

10          G. HALLING: Hvala. [Prevod] Sada bih zamolio sudskog  
11 službenika da nam prikaže SPOE00204121, što je jedna  
12 fotografija.

13 P.       Svedoče, ova fotografija koja će sada biti prikazana,  
14 posle ceremonije davanja zakletve u junu, da li ste dalje  
15 snimali u Bazraku ili u Lužnici?

16 O.       Jesam, u junu 1998. godine. Snimali smo u selu Bajrak, u  
17 Lužnici nekoliko puta, sa mojim kamermanom Zekom. Snimali smo  
18 reakcije Kambera Abaza [kao što je prevedeno]. To je  
19 fotografija iz filma, gde vidimo komandanta Kumanovo i mene i  
20 Kadri Veselija.

21 P.       Svedoče, znači govorite da su to te osobe sa leve, na  
22 desne strane na fotografiji?

23 O.       Tako je.

24          G. HALLING: [Prevod] Časni sude, ovo je samo uvećana  
25 verzija fotografije na strani 347 svedočeve knjige.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 8

1 Odgovarajući tekst je na stranama 283 do 284. Pošto je lakše  
2 ovde da se vidi, to nudimo na usvajanje.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ako nema prigovora?  
4 Nema. SPOE00204121 se usvaja u spis.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet  
6 P01285. Trenutno ima oznaku tajnosti 'poverljivo.'

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ta oznaka će biti  
8 promenjena na 'javno.'

9 G. HALLING: [Prevod] Molim sudskog službenika da nam  
10 prikaže P838, što je 061427-30 i da pređe na 06:44.

11 P. Svedoče, na strani 286 vaše knjige, govorite o snimanju,  
12 o jednom sastanku sa OVK i civilima u Mališevu, krajem juna  
13 1998. godine. Da li je to tačno?

14 O. Tako je. 28. juna 1998. godine, održan je jedan miting u  
15 Mališevu, sa učešćem građana Mališeva. Radilo se o događajima,  
16 o kojima smo već govorili, o potrebi da se pruži veća podrška  
17 OVK, da bi se suočio sa stalnim provokacijama i napadima  
18 srpske vojske.

19 G. HALLING: [Prevod] Sad molim da se, to je strana 2  
20 transkripta na engleskom. Da li možemo da pustimo ovaj film  
21 sada?

22 [Video snimak]

23 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Sve vas pozdravljam u ime  
24 vojnika iz jedinice na frontu. Lumi-Celiku, jedinica Lumi-  
25 Celiku je ujedinjena. To je jedna jedina jedinica, bez obzira

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 9

1 na glasine koje kruže u ovom području. To je jedna jedinica  
2 pod komandom Glavnog štaba OVK. Čim se rešimo ovih pretnji i  
3 opasnosti, jer nema druge vojske u zemlji. Vojska nije  
4 partija. Ona je jedna jedina."

5 G. HALLING: [Prevod]

6 P. Svedoče, da li je ovo sa mitinga na [sic] Mališevu, o  
7 kome ste upravo govorili?

8 O. Da.

9 P. Ko ovde govori?

10 O. Fatmir Limaj, komandant Celiku.

11 G. HALLING: [Prevod] I ako pređemo na sledeću oznaku u  
12 istom videu, to će biti jedna fotografija sa ovog video filma.  
13 Samo da vidimo na jednu sekundu ljude koji su na pozornici, na  
14 podijumu. To je na 01:01.

15 P. Molim vas, recite nam ko su ovi ljudi, sa leve, na desnu  
16 stranu?

17 O. Sa leve, na desno vidimo Fatmira Limaja, Demi [kao što je  
18 prevedeno] Krasniqi i Shukri Buja.

19 P. Ja sam čuo Dini. Da li je Dani Krasniqi ili Gani?

20 O. Gani Krasniqi.

21 P. Hvala.

22 G. HALLING: [Prevod] Molim sudskog službenika da nam sada  
23 prikaže 096352-096352, na albanskom i na engleskom.

24 Časni sude, ovaj video koji smo upravo videli je već  
25 usvojen u spis, kao dokazni predmet P838.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 10

1 P. Svedoče, vidite dokument sa leve strane na albanskom. Da  
2 li ga prepoznajete?

3 O. Da.

4 P. Da li vidimo vaš potpis na dnu?

5 O. Da, to je moj potpis.

6 P. I na vrhu dokumenta vidimo datum 6. juli 1998. godine. Da  
7 li je ovaj zahtev poslat u to vreme ili otprilike?

8 O. Jeste.

9 P. Šta predstavlja ovaj zahtev?

10 O. To je zahtev naše ekipe koju sam, kojom sam ja rukovodio  
11 zajedno sa Abazom Zekom, da nam se pruži podrška kupovinom  
12 kamera, da bi smo mogli da snimamo u ratnim zonama, zbog toga  
13 što nismo znali koliko će trajati rat i morali smo da se  
14 spremimo na duži rok, da bi smo informisali širu javnost o  
15 tome šta se događa. To je naš zahtev da nam se kupe kamere i  
16 druga tehnička oprema, kao što se vidi u sredini ove stranice,  
17 da spremamo emisije i dokumentarne filmove iza -- iz ratnih  
18 zona.

19 P. Piše: "Za Sedmicu i Gjarpri." Ko je Gjarpri?

20 O. A, Gjarpri je Hashim Thaçi. Ja u to vreme nisam znao ko  
21 je Sedmica.

22 P. Ako niste znali ko je Sedmica u to vreme, zbog čega ste  
23 to upi -- uputili, adresirali Sedmici i Gjarpri?

24 O. To su dve osobe sa kojima sam ja tada bio na vezi, sa  
25 kojima sam komunicirao. I mislio sam da oni mogu da nam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 11

1 pomognu u kupovini ove opreme.

2 P. Samo da nam sve bude jasno. Da li je tačno da se vi ne  
3 sećate ko je ta osoba sedmica ili niste ni onda znali ko je  
4 on?

5 O. Pa, u ono vreme sam možda i znao ko je ta osoba po -- pod  
6 nazivom sedmica, ali sada se više ne sećam. Prošlo je puno  
7 vremena. Nisam više siguran. Ne mogu biti odgovoran za sve što  
8 sam rekao u izjavi.

9 P. Možda će se setiti neki drugi svedok.

10 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, nudimo na usvajanje  
11 096352 do 096352 za usvajanje u spis.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema prigovora,  
15 znači ovaj dokument se usvaja i biće 'javan.'

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovaj dokument  
17 dobiće broj dokaznog predmeta P01286 i sada mu je oz -- oznaka  
18 tajnosti promenjena na 'javno,' jer je na početku bila  
19 'poverljivo.'

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
21 mikrofon]

22 G. HALLING: [Prevod] Treba da bude javni dokument.

23 Sledeći dokument koji bih zamolio je K050-8439, do K050-  
24 8449, na strani 4. Možemo ga staviti na ceo ekran, zbog toga  
25 što će tako biti jasniji.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 12

1 P. Iako je na engleskom, mi ćemo to pročitati naglas  
2 svedoče, a vi ćete dobiti prevod. Dok čekamo da se prikaže  
3 dokument, na strani 84 -- 842 vaše knjige, vidite ovu sliku,  
4 ali 17. oktobra 1998. godine, da li ste vodili intervju sa  
5 Jakupom Krasniqijem, za *Zeri*, za publikaciju *Zeri*?

6 O. Kada? Koji datum?

7 P. 17. oktobar 1998.

8 O. Jesam. Objavio sam intervju sa g. Jakupom Krasniqijem tog  
9 datuma.

10 P. Pročitaću vam deo onoga što piše na ovom ekranu. To je  
11 negde na sredini strani.

12 "[Zeri] Kakva je istina o zločinima protiv srpskog  
13 civilnog stanovništva na Kosovu?

14 "[Krasniqi kaže] OVK je često izjavljivao i sada  
15 ponavljam, da nismo uzeli oružje da se borimo protiv civila,  
16 nego pre svega protiv policije i vojnih snaga. Drugi znak da  
17 OVK ne vodi rat protiv srpskih civila je da nismo zapalili ni  
18 jednu srpsku kuću, nismo ništa opljačkali od njihove imovine i  
19 nismo zapalili ni jednu njihovu srpsku školu ili crkvu."

20 Svedoče, da li je to bilo u ovom intervjuu, iz oktobra  
21 1998. godine, za *Zeri*?

22 O. Najverovatnije je tako, ali ja ovde nemam original.

23 Trebalo bi da vidim original, a ne samo prevod ili transkript  
24 na engleskom. Trebalo bi da tu vidimo paralelno i transkript i  
25 original, a ne tako selektivno da mi čitate odlomke. Vi ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 13

1 postupate objektivno.

2 P. Mi nemamo albanski original ovog dokumenta, osim ove  
3 slike iz vaše knjige. Ali, ako pređemo na stranu 1, vidimo u  
4 meta podacima, na ove reči, navodim "Zeri, na albanskom, 17.  
5 oktobar 1998. godine." I onda malo niže:

6 "[Intervju sa Jakupom Krasniqijem, portparolom Glavnog  
7 štaba OVK, napravio ga je Bytyqi...]"

8 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, mi bi smo nudili ovo na  
9 usvajanje po pravilu 154 i kriterijumima tog pravila.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

11 PREVODILAC: Svedok pokušava da prigovori.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sačekajte.

13 K050-8439 do K050-8449 se usvaja u spis.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet  
15 P01287. Sada trenutno ima oznaku 'poverljivo.'

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada se menja  
17 oznaka na 'javno.'

18 G. HALLING: [Prevod] Sada bi smo zamolili da se prikaže  
19 na ekranu nešto što je juče usvojeno kao pridruženi dokazni  
20 predmet i to će biti P01256. Samo nam treba prva sekunda, čim  
21 bude prikazana na ekranu i to je strana 1 engleskog  
22 transkripta.

23 P. Dok čekamo da se ovo pojavi na ekranu, vi ste snimili  
24 prvo javno pojavljivanje Hashima Thačija. Da li je to tačno?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 14

1 P. Gde se, gde ste to snimili?

2 O. To je snimano u Novom selu, Fshati jer [kao što je  
3 prvedeno] Ri, krajem novembra, početkom oktobra 98.

4 P. Da li je Fshati i Ri i Novo selo isto mesto?

5 O. Na srpsko-hrvatskom se zove Novo selo, a na albanskom  
6 Fshati i Ri.

7 P. Razumem.

8 G. HALLING: [Prevod] Sada bih zamolio da se pusti video  
9 od 57 sekunde.

10 [Video snimak]

11 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Oslobodilačka vojska  
12 Kosova pod rukovodstvom glavnog štaba, suočila se sa mnogim  
13 ofanzivama srpskog okupatora ove godine. Uspela je uspešno da  
14 se iznese sa ovim ofanzivama. Na taj način, Oslobodilačka  
15 vojska Kosova je sada spremnija i u nac -- narodnom i u  
16 internacionalnom smislu. U nacionalnom smislu, uprkos  
17 propagandi i specijalnom ratu, Oslobodilačka vojska Kosova je  
18 ranije vodila rat sa srpskim okupatorom i imala je podršku  
19 samo od autonomnih elemenata. A, sada se učvrstila, postala je  
20 profesionalnija i postigla je najviši nivo političko-vojne  
21 organizacije."

22 G. HALLING: [Prevod]

23 P. Da li je ovo snimak prvog javnog pojavljivanja Hashima  
24 Thačija, njegovog prvog nastupa?

25 O. Da, to je snimak prvog nastupa g. Hashima Thačija, kao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 15

1 političkog lidera OVK.

2 P. Na stranicama 308 [kao što je prevedeno] i 381 svoje  
3 knjige, vi govorite o tome da Hashim Thaçi koristi  
4 diplomatski jezik, nego što je ranije bio slučaj. Da li je  
5 ovo što vidimo na ekranu, da li je to primer tog diplomatskog  
6 jezika?

7 O. Tako je. Tokom pripreme za ovaj javni nastup, pošto je to  
8 bilo njegovo prvo javno pojavljivanje, Hashim Thaçi nije imao  
9 iskustva u javnim nastupima, bio je pomalo nervozan što je  
10 sasvim normalno, imao je tremu, a to može da se desi i  
11 profesionalnim reporterima kao što smo mi. To je prirodno kada  
12 se neko pojavljuje u javnosti, pošto ima veću odgovornost pred  
13 javnošću.

14 G. Thaçi je pokušavao da izrazi svoje javne stavove i da  
15 bi obezbedio da OVK dobije veću, širu podršku od javnosti i  
16 rukovodstva u Prištini. Jer do tada, znalo se da je po --  
17 političko rukovodstvo, pod rukovodstvom Ibrahima Rugove,  
18 predsedavajućeg LDK, nije bio na nivou njihovih odgovornosti i  
19 situacije u to vreme.

20 P. Hvala. A, vi ste i deo komentara Hashima Thaçija koji su  
21 izneti ovde u ovom odlomku koji je sada na ekranu, iskoristili  
22 u svom dokumentarcu koji je bio emitovan u novembru 1998.  
23 godine. Da li je to tačno?

24 O. Da, jedan deo. Jedan deo je bio uključen u taj  
25 dokumentarac, koji je emitovan u novembru 1998, a koji je imao

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 16

1 naslov "Evo ih."

2 G. HALLING: [Prevod] Samo da kažemo za zapisnik, da je to  
3 dokument sa oznakom P1261.

4 P. Recite nam, ko je odlučivao koji će komentari biti  
5 uključeni u dokumentarac?

6 O. Ja, zajedno sa Migjenom Kelmendijem koji je bio na čelu  
7 uredničkog odbora, u to vreme. A, taj odbor se nalazio u  
8 Prištini. Zajedno sa njim i ljudima koji su radili na tome, ja  
9 sam se trudio da informišem javnost o razvoju događaja tokom  
10 rata. I mi smo bili jedan mali tim.

11 P. Svedoče, kada ste pravili taj dokumentarac, da li vas je  
12 zabrinjavala ta rečenica koju je Hashim Thaçi izneo tokom ovih  
13 komentara, u kojoj pominje specijalni rat i autonomne  
14 elemente?

15 O. U to vreme, kao što sam već rekao, situacija je bila vrlo  
16 ozbiljna. Srpske snage su izvršile ofanzivu protiv civilnog  
17 stanovništva i položaja OVK. Političko rukovodstvo u Prištini,  
18 nije imalo potreban nivo odgovornosti koji je u to vreme bio  
19 potreban, kako bi pomogli OVK i pozvali narod da pruži podršku  
20 vojsci, odnosno OVK. I to se osećalo na osnovnom nivou, jer je  
21 Kosovo zaista bilo u vrlo nepovoljnoj situaciji. Civili su  
22 potražili utočište u planinama i šumama. Mnoge kuće su  
23 spaljene. Bilo je na hiljade civila koji su bili izbačeni iz  
24 kuća i bilo je mnogo žena koje su silovane.

25 P. Svedoče, ovo nije bilo moje pitanje, pa ću ga ponoviti.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 17

1 Kada ste pravili ovaj dokumentarac, da li vas je zabrinula  
2 rečenica koju je Hashim Thaçi izgovorio, u kojoj pominje  
3 specijalni rat i autonomne elemente?

4 O. Uopšte nisam bio zabrinut zbog toga. Ali sam insistirao  
5 da njegovo pojavljivanje u javnosti, treba da pomogne  
6 ujedinjavanju vojnih i političkih faktora na Kosovu i da  
7 stvori mnjenje, koje bi doprinelo tome da i rukovodstvo na  
8 Kosovu dodatno podrži OVK, što kao što sam već napomenuo, nije  
9 bilo na odgovarajućem nivou.

10 Rugova je bio politički lider, koji je imao veliki  
11 autoritet u Prištini, ali on nije imao hrabrost i odlučnosti  
12 koji su bili potrebni da istupi u javnosti i da pozove narod  
13 da snažno podrži Oslobodilačku vojsku Kosova.

14 P. Svedoče, ako vam iznesem da u prve tri rečenice ovog  
15 govora, koje su uključene u dokumentarnu emisiju "Evo ih," dve  
16 rečenice posle one u kojoj se pominju specijalni rat i  
17 autonomni elementi i drugi deo ove rečenice, gde se te reči ne  
18 pominju, da se to pojavljuje u dokumentarnom filmu, odnosno  
19 dokumentarnoj emisiji. Možete li nam objasniti, zašto baš tu  
20 polovinu rečenice niste uključili?

21 O. Tokom montiranja dokumentaraca, neke rečenice se  
22 izostavljaju, druge su montirane u zavisnosti od priče i  
23 argumentacije koji se iznose i koji su uključeni.

24 P. Dakle, vi kažete da je ta polovina rečenice gde se  
25 pominju specijalni rat i autonomni elementi, samo ta polovina

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 18

1 prosto odbačena, da bi se uštedelo na vremenu?

2 O. Da. To je jedan od faktora, jer naše vreme bilo je  
3 ograničeno. Ne možete da snimate dokumentarac koji traje više  
4 časova.

5 P. Rekli ste da je to bio jedan od faktora, zašto ta  
6 rečenica nije bila uključena. Šta su onda bili drugi faktori?

7 O. Pa, bilo je i drugih faktora. Ideja je bila da se apeluje  
8 na javnost, na stanovništvo, da budu što bliži vojnicima OVK,  
9 a da političko rukovodstvo obavlja svoje dužnosti onako kako  
10 treba, jer oni kao da nisu bili na nivou zadatka, u to vreme  
11 dok smo se borili, jer vodila se borba na život i smrt.

12 P. Da li ste smatrali da to što Hashim Thaçi pominje  
13 specijalni rat i autonomne elemente, predstavlja nešto što se  
14 javnosti možda ne bi dopalo?

15 O. U to vreme, postojali su i takvi faktori. Ali, mi smo  
16 smatrali da nije važno da se usredsredimo na njih. Važno je  
17 bilo da g. Thaçi izgleda ozbiljno i da apeluje na javnost i da  
18 obavesti javnost o Oslobođilačkoj vojsci Kosova i da stekne  
19 podršku međunarodnih faktora.

20 P. Svedoče, time niste odgovorili na moje pitanje. Molim vas  
21 da mi odgovorite sa da ili ne. Da li ste smatrali da to što  
22 Hashim Thaçi pominje specijalni rat i autonomne elemente,  
23 predstavlja nešto što se javnosti ne bi dopalo?

24 O. Smatrao sam da je ispravno da se taj element ne uključi u  
25 dokumentarac. Kao iskusan novinar, ciljao sam na to da ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 19

1 budem dvosmislen, jer s obzirom na to kakva je situacija bila,  
2 u Prištini su postojale određene delime. A, za Oslobođilačku  
3 vojsku Kosova je bilo veoma važno da dobije što veću podršku  
4 svih slojeva stanovništva, od intelektualaca, do dijaspore i  
5 međunarodnog faktora. I ja sam smatrao da je to od ključnog  
6 značaja i na to sam se usredsredio.

7 P. Ali, svedoče vi to niste izostavili samo iz vremenskih  
8 razloga, već ste odabrali da tu polovinu rečenice ne stavite u  
9 dokumentarac i to ste namerno učinili, zar ne?

10 O. Pa, ja sam razmišljao na ovaj način. Uključio sam ono što  
11 sam uključio.

12 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, kod toga ću stati. Ali,  
13 reći ću za zapisnik da P303, strana 84 [kao što je prevedeno]  
14 --

15 SVEDOK: [Prevod] Nije u pitanju cenzura.

16 G. HALLING: [Prevod] -- moguće je da je nedavno pregledao  
17 i da je pomenuo neke slične formulacije iz kasnog oktobra i  
18 početka novembra 1998. godine.

19 Sada ću zamoliti da prikažemo video snimak 069758-04. To  
20 je odlomak od 04:40 do 20:02, a u okviru tog odlomka trebalo  
21 bi da pustimo deo koji počinje od 09:13, do 10:17.

22 P. Svedoče, dok čekamo da se to pojavi na ekranu, vi  
23 pominjete u knjizi da ste snimili proslavu Dana zastave OVK,  
24 12. novembra, [ispravka prevodioca] 28. novembra 1998. godine  
25 i to ste i snimili, je li to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 20

1 O. Da, 28. novembra 1998, u Divjaku održan je centralni  
2 miting posvećen Danu zastave, odnosno nezavisnosti albanske  
3 države.

4 P. Hvala.

5 G. HALLING: [Prevod] Ako bi smo mogli sada da pustimo  
6 odlomak za koji sam dao referencu. To je strana 2 transkripta  
7 i sudski službenik to ima sada. Hvala.

8 [Video snimak]

9 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Oslobodilačka vojska  
10 Kosova borila se u više opasnih frontova, protiv celokupne  
11 mašinerije vojne propagande. Suočila se sa vojnim ofanzivama  
12 na Kosovu koje su bez presedana i morala je da se nosi sa  
13 koordiniranim specijalnim ratom i uspela je da ostvari  
14 napredak nezadrživo. I prijatelji i neprijatelji bili su  
15 iznenađeni što je kosovska oslobodilačka vojska preživela.  
16 Njena spremnost i odlučnost na bojnopolju, bili su  
17 iznenađujući. Niz pri -- neprijatelja želeo je da eliminiše  
18 OVK iz političkog života i da je se reši, a da zatim Kosovu  
19 nametne beznačajni, prezrivi, pacifistički i gandijeovski  
20 pristup i navodno rešenje."

21 P. Svedoče, ovo što smo upravo videli, je li to deo tog  
22 vašeg snimka o Danu zastave od 28. novembra 1998?

23 O. Da.

24 G. HALLING: [Prevod] Sada bih zamolio da pustimo  
25 zaustavljeni kadar, gde je minutaža 05:36, kako bi smo videli

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 21

1 sve ljude koji stoje na podijumu.

2 P. Svedoče, molimo vas da nam navedete identitet ljudi koji  
3 se sada vide na ovom zaustavljenom kadru, ukoliko vam je  
4 poznat njihov identitet, idući sa leva, na desno?

5 O. Nejasno je, ali ću pokušati da ih identifikujem.

6 P. Počev od prvog čoveka koji stoji sa leve strane, na  
7 ekranu levo.

8 O. Dobro. Da, to je Shefket Buqaj, komandat *teacher*, Rame  
9 Buja, otac kosovskog junaka Zeinullahua, zatim otac mučenika  
10 čije ime ne znam, Fatmir Limaj, Naim Maloku, komandat Muse  
11 Jashari i komandant Tahir Jashari.

12 PREVODILAC: [Prevod] Izvinjavam se, Tahir Sinani.

13 G. HALLING: [Prevod]

14 P. Hvala, svedoče. Samo nešto da dodamo. Čovek za koga ste  
15 rekli da je Rame Buja, još se neko nazire iza njega. To je  
16 drugi sa leva, u ovom redu. Da li vam je poznato, ko je taj  
17 čovek koji stoji iza gospodina koga ste identifikovali kao  
18 Rama Buju?

19 O. To je civil. Verovatno roditelj nekog junaka. Ne poznajem  
20 ga, ali možda bih i mogao da ga identifikujem.

21 P. U redu.

22 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, nudimo na usvajanje ovaj  
23 odlomak iz dokumenta sa određ -- sa navedenim brojem i mislimo  
24 na navedenu minutažu.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 22

1 Čini se da nema. Ako je tako, onda se ovaj dokument 069758-04  
2 od 04:20, do 20:20 usvaja u spis.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj P01288,  
4 'poverljivo.'

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Može se  
6 reklasifikovati kao 'javno.'

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

8 G. HALLING: [Prevod] Sledeći video snimak biće 069758-05  
9 i ovo je odlomak od 19:15, do 24:12. A, u okviru tog odlomka,  
10 pustićemo deo koji počinje na -- 02:23 do 03:06.

11 P. Dok čekamo da se to prikaže na ekranu, istog dana kada je  
12 bila i ceremonija Dana zastave, jeste li takođe snimili  
13 Fatmira Limaja, na proslavi koja je usledila posle ceremonije  
14 odavanja počasti zastavi?

15 O. Da. Tog dana uveče, zajedno sa borcima OVK učestvovali  
16 smo u proslavi nacionalnog praznika, u Novom selu, Shat --  
17 Fshati i Ri.

18 P. Dobro. A, Fatmir Limaj je održao neku vrstu govora, kao  
19 što ste opisali u svojoj knjizi, je li to tačno?

20 O. Da, Fatmir Limaj je u ruci držao časopis Xhevdeta Date  
21 [kao što je prevedeno], odnosno srednje škole Xhevdet Data  
22 [kao što je prevedeno] iz Prištine, gde su oni objavili neke  
23 članke koje su napisali đaci te škole, a u vezi sa  
24 Oslbodilačkom vojskom Kosova, gde su izrazili svoju želju da  
25 podrže OVK i pomognu joj. A, g. Limaj se obratio tim učenicima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 23

1 te škole i zahvalio im na podršci koju su pokazali za  
2 oslobodilački rat.

3 P. Hvala.

4 G. HALLING: [Prevod] Molim da se pusti taj video snimak.

5 [Video snimak]

6 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Moj savet za vas je da se  
7 ne zaustavite, da delate, radite nezavisno, jer samo tako  
8 možete da budete prava čista omladina, da pronađete pravi put,  
9 put ka slobodi i nezavisnosti. Tražim od vas da ne budete pod  
10 ničijim uticajem, da ne prihvatite stranačke intrige ili da se  
11 priklonite takozvanim profesorima koji se zalažu za umeren  
12 pristup, već da delujete razumno i aktivno i spremni kada  
13 domovina to od vas bude tražila."

14 P. Svedoče, da li je to taj video snimak koji ste nam upravo  
15 opisali, gde se vidi Fatmir Limaj sa školskim časopisom u  
16 ruci?

17 O. Da, to je to.

18 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, nudimo na usvajanje ovaj  
19 video. Taj deo koji nudimo je 069758-05, od 19:15 do 24:12.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?  
21 Ako nema, dokument sa odgovarajućom referencom i odgovarajućom  
22 minutažom se usvaja.

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, tom video snimku i  
24 odgovarajućem transkriptu, biće dodeljen broj P01289, stepen  
25 poverljivosti 'poverljivo.'



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 25

1 On je bio visoko rangirano vojno lice, u Operativnoj zoni Lab.

2 P. Da li je to deo onoga što ste snimili u Labu, 27. i 28.

3 decembra 1998. godine?

4 O. Da, 27. i 28. decembra 1998, bio sam u toj zoni kako bih

5 snimio nešto za specijalnu emisiju koja je emitovana na

6 Televiziji Albanije.

7 G. HALLING: [Prevod] Ako bi smo mogli iz istog ERN broja

8 da pustimo odlomak koji počinje sa, na 02:33, strana 1

9 transkripta na engleskom. I zatražićemo da se to pusti od

10 02:33, do 03:05.

11 [Video snimak]

12 SVEDOK: [Prevod] Nema tona. Molim vas, vidite šta je sa

13 tim, pošto nema tona.

14 G. HALLING: [Prevod]

15 P. Da, svedoče primetili smo i mi isto to. U sistemu *Legal*

16 *Workflow* ovaj video ima ton, ali da bi smo bili sigurni da

17 znate šta se čulo, kaže se:

18 "Fatmir Limaj: Vojnici i starešine, pozdavljam vas.

19 Mirno! Na mestu voljno!"

20 Fatmir Limaj onda kaže:

21 "Ove poslednje noći 1998. godine, kada nastupa Nova

22 godina, u ime Glavnog štaba Oslobodilačke vojske Kosova, želim

23 da vam poželim srećnu proslavu Nove godine."

24 Vojnici kažu:

25 "Hvala."

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 26

1 S obzirom na snimak svedoče, da li je to snimak Nove  
2 godine u OVK, koji ste vi napravili?

3 O. Da. To je snimljeno 31. decembra 1998, u zoni pod  
4 komandom Fatmira Limaja.

5 P. A, ove reči koje sam vam pročitao, to su bile reči  
6 Fatmira Limaja, zar ne?

7 O. Da. Fatmir Limaj se obrtio vojnicima OVK i rekao im da  
8 ćemo sledeću Novu godinu proslaviti u slobodi i tako je zaista  
9 i bilo.

10 P. Hvala.

11 G. HALLING: [Prevod] Sada ćemo prikazati drugi odlomak,  
12 sa ERN brojem 108460-01. U pitanju je odlomak koji počinje sa  
13 vremenskim kodom 04:10, do 09:47. Zamolićemo da se pusti od 54  
14 sekunde, do 3 minuta, na stranama 2 i 3 transkripta na  
15 engleskom. Nadamo se da ćemo imati više sreće sa tonom u ovom  
16 odlomku.

17 Dobro. Sada bi smo mogli i da pustimo.

18 [Video snimak]

19 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Novinar: Oni poštuju  
20 odluku glavnog štaba --

21 "Ima li kršenja pravila?

22 Odgovor:

23 "Naravno. Glavni štab izdaje konkretne odluke u svakoj  
24 situaciji. Za Novu godinu, glavni štab je izdao naređenje da  
25 se ne otvara vatra iz vatrenog oružja, čega smo se strogo

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 27

1 pridržavali i nije bilo slučajeva kršenja tog pravila.

2 "Živimo u, napuštamo godinu u kojoj je OVK postala  
3 stvarna vojna i politička snaga u borbi za oslobođenje Kosova.  
4 Možete li ukratko da nam kažete, kakve je rezultate ova vojska  
5 postigla ove godine.

6 "Tokom 1998, proveli smo godinu u kojoj smo se mnogo  
7 žrtvovali za narod Kosova.

8 "Među vojnicima bataljona Sadik Shala, naišli smo takođe  
9 i na dva pripadnika Glavnog štaba OVK, g. Rexhepa Selimija  
10 koji je takođe generalni inspektor štaba i g. Fatmira Limaja.  
11 G. Rexhep, možete li nam reći kakva je gotovost snaga  
12 Oslobodilačke vojske Kosova, tokom ovog prazničnog perioda?

13 "OVK i njen glavni štab su u svakom trenutku na najvišem  
14 mogućem nivou borbene gotovosti i svojih dužnosti prema  
15 otadžbini. Čak i sada kada prelazimo u Novu godine ove noći,  
16 vojnici OVK su na položajima, obavljaju svoje dužnosti i  
17 pažljivo sprovode sva naređenja glavnog štaba i drugih komandi  
18 iz vojne hijerarhije. Možemo sa potpunim poverenjem reći, da  
19 je OVK i ove noći na istom nivou gotovosti na kome je bila i  
20 pre ofanzive."

21 G. HALLING: [Prevod] Hvala.

22 P. Svedoče, da li je ovo vaš intervju sa Rexhepom Selimijem,  
23 obavljen 31. decembra 1998. godine?

24 O. Da, 31. decembra ja sam intervjuisao g. Rexhepa Selimija,  
25 o proslavi Nove godine, mobilizaciji vojnika OVK i zatražio od

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 28

1 njega da analizira uspešnu godinu ratovanja na frontovima.

2 P. A, gde je to snimljeno?

3 O. To je snimljeno na području gde je 121. brigada OVK  
4 dejstvovala, Ismet Jashari, Kumanova, u blizini sela Javor, u  
5 Lužnici. Između ta dva sela.

6 P. Hvala.

7 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, u ovom trenutku nudimo  
8 na usvajanje ova poslednja dva video snimka, 108459-01 i  
9 108460-01. Što se tiče ovog poslednjeg on, tu je reč samo o  
10 odlomku sa vremenskim kodovima 04:10, do 09:47.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?  
12 Ako nema, dokument sa navedenim oznakama se usvaja.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, taj video sa  
14 odgovarajućim transkriptom dobiće broj kao dokazni predmet  
15 P01290, u sistemu *Legal Workflow* trenutno nosi stepen  
16 poverljivosti 'poverljivo.'

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Može da se promeni  
18 u 'javno.'

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvajamo i ovaj  
21 drugi, sa oznakom 108460-01, od 04:10, do 09:47.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Taj video i odgovarajući  
23 transkripti dobiće broj P01291. Kao i sa prethodnim snimkom,  
24 trenutno je sa oznakom poverljivosti 'poverljivo.'

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Treba promeniti na

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 29

1 'javno.'

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

3 PREVODILAC: [Prevod] Najljubaznije molimo svedoka da se  
4 približi mikrofону.

5 G. HALLING: [Prevod]

6 P. Svedoče, možda ste i čuli napomenu prevodilaca koji vas  
7 mole da se približite mikrofону.

8 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, vidimo i koliko je sati.  
9 Sada je otrpilate 10 sati. Mi ćemo završiti ispitivanje u  
10 drugoj polovini -- ove sesije.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Svedoče,  
12 sada ćemo vam dati pauzu od deset minuta. Možete poći sa  
13 sudskom poslužiteljkom i povući se iz sudnice, a vratićemo se  
14 u 10:10.

15 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa  
17 radom do 10:10.

18 --- Prekid u 10:01 časova

19 --- Nastavak sa radom u 10:10 časova

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok  
21 ponovo uvede u sudnicu.

22 G. HALLING: [Prevod] Dok čekamo da svedok bude uveden u  
23 sudnicu, da kažem da treba prikazati na ekranu sledeći video  
24 snimak, sa oznakom 108460-02. Pustićemo tri različita odlomka,  
25 a prvi nosi sledeću minutažu, 00:00, do 04:31 i molim da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 30

1 zamrznemo kadar kada stignemo do 10 sekunde.

2 [Svedok nastavlja svedočenje]

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa  
4 ispitivanjem tužilaštva, gospodine svedoče.

5 G. Halling izvolite, imate reč.

6 G. HALLING: [Prevod] Hvala, časni sude.

7 P. Svedoče, na ekranu sada vidimo još jedan video snimak.

8 Pre svega, recite nam da li prepoznajete ovaj snimak, na  
9 osnovu ovog zamrznutog kadra?

10 O. Da, ovo je g. Fatmir Limaj.

11 P. A, šta piše na ovom bedžu koji on nosi, na ovoj oznaci?

12 O. To je amblem Oslobodilačke vojske Kosova, kaže svedok.

13 P. Da li je to značka glavno štaba?

14 O. Ne može se to razaznati, ali deluje da bi to mogao biti  
15 slučaj.

16 G. HALLING: [Prevod] Molim da sada pogledamo minutažu  
17 00:00.

18 P. Da li je sada čitkije šta tu piše?

19 O. Da.

20 P. I šta tu piše?

21 O. Oslobodilačka vojska Kosova, glavni štab.

22 G. HALLING: [Prevod] Molim da pustimo ovaj video snimak,  
23 od vremenske oznake 30 [sic], 00:39, do 01:08.

24 [Video snimak]

25 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "U ime glavnog štaba i ove

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 31

1 brigade, želim da vam poželim srećnu Novu godinu. Nadam se da  
2 ćemo iduće godine biti još spremniji i disciplinovaniji i  
3 pripremljeni za sve izazove koje će vreme doneti. Nadamo se da  
4 ćemo iduće godine, se suočiti sa neprijateljem snažiji i  
5 disciplinovaniji, uz poštovanje svih naređenja i zaduženja  
6 koja nam poveri glavni štab."

7 G. HALLING: [Prevod]

8 P. Svedoče, ko ovde govori?

9 O. Osoba koja ovde govori je Fatmir Limaj.

10 P. A, gde i kada je ovo snimljeno?

11 O. Ovo je snimljeno u selu Trpeze, u Mališevu, 31. decembra  
12 198 -- 1998.

13 P. Dakle i ovo je snimljeno na Novu godinu 1998, na to veče.

14 G. HALLING: [Prevod] Molim da sada pogledamo drugi  
15 odlomak iz snimka sa istim ERN brojem 108460-02, do minutaže  
16 33:34:49 i treba da pogledamo snimak sa vremenskim oznakama od  
17 00:00, do 00:49.

18 [Video snimak]

19 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Kao i svi ostali, takođe  
20 smo sproveli godišnju analizu pretokle [sic] godine, kakva smo  
21 istukla [sic] stekli, koliko smo gubitaka pretrpeli, koliko  
22 smo pobeda izvojevali ove godine. Istovremeno spremamo se za  
23 rat i buduće bitke. Na kraju krajeva, tek smo na početku rata.  
24 Analzirali smo koliko je Albanaca ubijeno, koliko ih je  
25 pretučeno, koliko ih je zlostavljano, koliko naših sestara je

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 32

1 silovano, koliko je Albanaca pobeglo iz otadžbine. Tako su  
2 naše analze ranije izgledale i u njima nije bilo ničega u vezi  
3 sa našim pobedama. No, ovo je prva godina kada analiziramo ne  
4 samo kakve smo gubitke pretrpeli, na šta smo već navikli, već  
5 takođe analiziramo i naše pobede i štetu koju smo naneli  
6 neprijatelju."

7 G. HALLING: [Prevod] Nisam siguran da se engleski  
8 transkript podudara sa delom video snimka koji je pušten, ali  
9 bilo je moguće pratiti šta se ovde kaže, uz pomoć titlova.

10 P. Svedoče, ko govori u ovom video snimku koji je maločas  
11 pušten?

12 O. G. Fatmir Limaj i on je tu zajedno sa porodicom kosovskog  
13 junaka Nuriya Mazrekua. I govori o situaciji kakva je  
14 postojala u to vreme, o bitkama, o palim muče -- mučenicima, o  
15 borbi za slobodu.

16 P. Gde i kada je ovo snimljeno?

17 O. Ovo je snimljeno u selu Gorište, na večer dočeka Nove  
18 godine, u Opštini Mališevo.

19 P. Vidimo u pozadini još trojicu uniformisanih ljudi, kod  
20 kadra sa minutažom 00:49. Možete li da nam kažete, ko su ti  
21 ljudi, sa leva, na desno?

22 O. Da, to su Haxhi Shala, Rexhep Selimi, Fatlir [sic], Fat  
23 -- Fatmir Limaj.

24 P. Hvala.

25 G. HALLING: [Prevod] I sada ćemo pogledati poslednji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 33

1 odlomak iz video snimka sa ovim ERN brojem i to od minutaže  
2 52:15, do 56:17, a konkretno nas zanima vremenska oznaka  
3 02:36.

4 P. Svedoče, da li ste takođe snimili govor Ajeta Kastratija,  
5 održan toko novogodišnje večeri?

6 O. Da. Snimili smo govor višeg vojnog oficira Ajeta  
7 Kastratija. To smo učinili u selu Javor, 31. decembra 1998.

8 P. Da li je Ajet Kastrati u to vreme bio komandant bat --  
9 bataljona?

10 O. Ne znam kakav je tačno bio njegov čin u to vreme, ali je  
11 bio jedan od komandanata OVK.

12 P. Sada na ekranu vidimo zamrznuti kadar, vremenska oznaka  
13 02:36. Ko su dvojica ljudi koje ovde vidimo, sa leva, na  
14 desno?

15 O. Sa leva, na desno vidimo Ajeta Kastratija i zatim Fatmira  
16 Limaja.

17 G. HALLING: [Prevod] Molim da sada pustimo snimak do  
18 vremenske oznake 03:18.

19 [Video snimak]

20 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "...počev iz vertikalne  
21 linije, tako da se počinje, poštuje vojna hijerarhija. Želela  
22 [sic] bih da se zahvalim komandi brigade, koja je zajedno sa  
23 komandom bataljona, dva puta nedeljeno vrši analizu obavljenog  
24 posla i ukazuje na snage i slabosti. Zahvaljujući tim  
25 sastancima, uvek iznosimo predloge kako da -- ublažimo svoje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 34

1 slabosti i ojačamo svoja postignuća, u datom vremenskom  
2 periodu. Na kraju, još jednom obećavam da ću izvr --  
3 izvršavati sva naređenja glavnog štaba, iz komande brigande --  
4 bri -- [ispravka prevodioca], iz komande brigade itd."

5 G. HALLING: [Prevod]

6 Svedoče, da li smo upravo čuli govor Ajeta Kastratija?

7 O. Da, to je govor Ajeta Kastratija. Kao i svi drugi visoki  
8 oficiri je sproveo analizu prethodne godine i dodao je da  
9 postoji hijerarhijska struktura OVK, mada u stvari takva  
10 hijerarhijska struktura nije uopšte postojala, niti je on znao  
11 za bilo kakvu hijerarhiju. Ali, ovaj govor je održao zarad  
12 vojnika.

13 P. Svedoče, juče ste nam rekli da nemate saznanja nikakvih,  
14 u vezi sa hijerarhijom OVK. Na osnovu čega danas kažete da  
15 nije postojala nikakva hijerarhija?

16 O. Isto sam rekao i juče, isto kažem i danas. Nije bilo  
17 hijerarhije. Naveo sam juče brojne primere, kojima bih  
18 ilustrovao činjenicu da nije bilo prave hijerarhije kakva  
19 postoji u redovnim vojskama. Ovo je bila dobrovoljačka vojska.  
20 Niko nikoga nije mogao da primora da izvrši bilo kakav  
21 zadatak. Reči i naređenja g. Thačija nisu poštovali čak ni  
22 lokalni komandanti po selima. To je moja izjava.

23 P. Hvala, svedoče.

24 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, sada tražimo da se  
25 prihvate u spis ova tri odlomka. Svi odlomci potiču iz istog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 35

1 video snimka, koji nosi ERN broj 108460-02. Ali, mi tražimo da  
2 se u spis prihvate samo tri navedena odluk -- odlomka, sa  
3 minutažama 00:00, do 04:31 i drugim minutažama koje smo  
4 prethodno već naveli.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema prigovora. Tri  
8 odlomka za koje su prethodno navedene reference, iz video  
9 snimka sa ERN brojem 18 -- 108460-02 se prihvataju u spis. I  
10 možemo, mislim da možemo tim odlomcima da dodamo ekstenzije  
11 .1, .2, .3.

12 G. HALLING: [Prevod] To ima smisla, časni sude.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, prvi odlomak koji  
14 ima vremensku oznaku 00:05, do 04:31, dobiće broj dokaznog  
15 predmeta P10292.1 [kao što je prevedeno].

16 Drugi deo sa oznakom 33:00, do 33:49, dobiće broj  
17 dokaznog predmeta P1092.2 [kao što je prevedeno].

18 I treći koji ima vremensku oznaku 52:15, do 56 i 171 --

19 G. HALLING: [Prevod] 56:17.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] 56:17, dobiće broj dokaznog  
21 predmeta P1092.3 [kao što je prevedeno], uz odgovarajuće  
22 transkripcije. Trenutno svi ti odlomci nose oznaku stepena  
23 tajnosti 'poverljivo.'

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možemo to da  
25 promenimo u 'javno.'

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 36

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

2 G. HALLING: [Prevod] Hvala vama.

3 Sada molim da se na ekranu predoči dokument sa ERN brojem  
4 U015-8743, do U015-8935. Potrena nam je konkretno stranica  
5 U015-8885, u verziji na albanskom i engleskom.

6 P. Svedoče, dok čekamo da se dokument predoči na ekranu, vi  
7 ste u svojoj knjizi pisali o tome kako je formirana  
8 KosovaPress i radio Kos e Lire. To pominjete na odgovarajućim  
9 stranicama svoje knjige.

10 PREVODILAC: [Prevod] Nije čuo brojeve.

11 G. HALLING: [Prevod]

12 P. Sećate li se toga?

13 O. Da. Pomenio sam u svojoj knjizi kako su osnovane dve  
14 nezavisne, dva nezavisna sredstva javnog informisanja,  
15 Kosovska novinska agencija i slobodni i Radio Slobodno Kosovo.

16 P. Sada ću vam pokazati jednu stranicu iz knjige Jakupa  
17 Krasniqija, "Veliki preokret." To vam je već pokazano i tokom  
18 pripremnog razgovora. Na ovoj stranici, čekam samo još da se  
19 pojavi verzija na engleskom.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dok čekamo dokument časni sude, samo  
21 želim da napomenem da ćemo tražiti proveru simultanog prevoda  
22 na stranici 32, u 24. redu.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, što ste to  
24 istakli.

25 G. HALLING: [Prevod] 8885. 8850. A, mislim da je to u PDF

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 37

1 verziji, stranica 143. Tako je. Hvala.

2 P. Svedoče, ova stranica vam je prikazana tokom pripremnog  
3 razgovora. Pročitaću vam nekoliko odlomaka. Krasniqi piše:

4 "Ponekad je takođe pružana podrška izvesnih programa,  
5 kojima je producent bio novinar Nuhi Bytyci i 'komandant'  
6 Abazi (A. Zeka), sa svojom kamerom sa albanske televizije  
7 TVSH. Takođe, veliku podršku pružao je i Edi Mazi, direktor  
8 TVSH."

9 Onda se dalje kaže sledeće:

10 "...tokom vođenja specijalnog rata, a naročito posle,  
11 tokom neprijateljske ofanzive u leto 1998, razmotrili smo  
12 mogućnost da se formira nova novinska agencija i radio  
13 stanica, kao i televizijski kanal i da se štampaju novine. I  
14 na tom sastanku koji sam pomenuo, mi smo imenovali ljude koji  
15 će biti na čelu tih sredstava javnog informisanja..."

16 I onda dodaje:

17 "...u planinama Beriša."

18 Ovde dakle Jakup Krasniqi pominje vas, agenciju  
19 KosovaPress i Kosova e Lire. Da li je to tačno?

20 O. Da, to je tačno.

21 G. HALLING: [Prevod] U istom duhu časni sude, mi želimo  
22 da se prihvati u spis ova stranica iz knjige. To je deo  
23 odlomka sa oznakom U015-884 [kao što je prevedeno] do U015-  
24 8886. Molimo da se prihvate u spis ove tri stranice i to može  
25 da se doda i prethodnom dokaznom predmetu, u kojem se već

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 38

1 nalaze neke stranice iz knjge g. Krasniqiija.

2 Različiti delovi knjige, nose različite ERN brojeve, ali  
3 mislim da možemo sve da ih objedinji -- objedinimo u jednom  
4 dokaznom predmetu. A, mi za sada tražimo samo da se ove  
5 stranice prihvate u spis.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

7 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, predočena je samo  
8 jedna stranica.

9 G. HALLING: [Prevod] Kao što sam rekao, ta stranica je  
10 deo jednog odlomka od tri stranice, pa je potrebno sve tri da  
11 se prihvate u spis, kako bi se shvatila ova stranica i u kom  
12 kontekstu se ovo piše.

13 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, samo jedna stranica  
14 je predočena svedoku i samo je u vezi sa jednom stranicom od  
15 svedoka traženo da potvrdi da li je to tačno ili ne.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, možete da,  
17 svedoku da postavite pitanja i o druge dve stranice, da vidimo  
18 da li on potvrđuje to što tu piše.

19 G. HALLING: [Prevod] Časni sude --

20 P. Preći ćemo na prethodnu stranicu. Jakup Krasniqi  
21 otpočinje ovo poglavlje sa podnaslovom, "Ustanove za javno  
22 informisanje" i govori o podršci u medijima tokom rata i kaže  
23 sledeće:

24 "U albanskoj štampi se manje obrađivao rat koji je vodila  
25 OVK, ali smo računali na moćnu podršku televizijskih kompanija

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 39

1 i svetskih super sila, odnosno njihovih medija. Između ostalin  
2 na CNN i BBC."

3 Svedoče, ovo je u skladu sa svojim [sic], sa vašim  
4 iskazom u vezi sa svetskom štampom i izveštajima u medijima,  
5 je li to tačno?

6 O. Da. Ova sredstva javnog informisanja su pokušavala da  
7 obaveste javno mnjenje o razvoju situacije u ratnim zonama, a  
8 takođe i u Prištini i u drugim područjima gde nije bilo rta na  
9 frontu. Ove ustanove su odigrale ključnu informativnu ulogu u  
10 to vreme, jer smo mi inače bili u informativnom mraku, jer  
11 nije bilo ni dnevnih novina, ni televizije, ni radija. Tako da  
12 su ove dve ustanove odigrale ključnu ulogu, zajedno sa  
13 albanskom televizijom i međunarodnim medijima kao što su CNN,  
14 BBC i drugi.

15 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, molim da se predoči još  
16 i ova stranica, odnosno da se i ova stranica prihvati u spis i  
17 da se sve tri stranice prihvate kao celina, kako bi se shvatio  
18 ceo kon -- kontekst.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prihvataju se u  
20 spis ove tri stranice, ovako kako su navedene.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, dodaćemo te tri  
22 stranice dokaznom predmetu P0189. Hvala.

23 G. HALLING: [Prevod] Hvala vama.

24 Molim da se sada predoči video snimak sa oznakom 101928-  
25 01, a potreban nam je odlomak sa minutažom 36:19, do 38:48 i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 40

1 pustićemo deo sa vremenskom oznakom 01:10, do 01:41. Molim da  
2 se to prikaže na ekranu.

3 P. Svedoče, govorite na stranicama 472 i 473 svoje knjige,  
4 da ste pomagali u pripremi specijalne emisije, koja je  
5 emitovana 4. i 5. juna 1998 [kao što je prevedeno]. Da li je  
6 to tačno? Sećate li se?

7 O. Da. Tada sam bio u Tirani. Na albanskoj televiziji sam  
8 radio i ti snimci, ta traka mi je doneta iz borbenog područja,  
9 o situaciji u ratnim zonama i o radiju *Kosovo e Lire* i od  
10 press agencije.

11 G. HALLING: [Prevod] Trebaće nam odlomak od 01:10, do  
12 01:41.

13 P. Dok čekamo da se pojavi transkript, ko su ova dvojica na  
14 ekranu sa leve, na desnu stranu?

15 O. Berat Luzha, on je bio zadužen za novinsku agenciju  
16 KosovoPress i Hashim Thaçi.

17 G. HALLING: [Prevod] Da li može da nam pusti video?

18 [Video snimak]

19 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Mi smo jedna nedavno  
20 osnovana agencija, ali smo se dokazali kroz rad i sada smo  
21 renomirani u svetu i na evropskom nivou za, zbog informacija  
22 koje pružamo. Želim vam srećan put. Doviđenja."

23 G. HALLING: [Prevod]

24 P. Sad smo videli jedan deo ovog snimka koji je korišćen u  
25 emisiji od 4. i 5. juna 1999. godine?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 41

1 O. Tako je. To je deo specijalne emisije, koja je emitovana  
2 4. i 5. juna 1999.

3 P. I da li se tu radi o poseti rukovodilaca i ekipe novinske  
4 agencije KosovaPress, pod rukovodstvom Berata Luzha, kao što  
5 piše u vašoj knjizi?

6 O. Da.

7 P. Shvatio sam da vi niste sami ovo snimali, ali da li  
8 možete otprillike reći kada je snimljeno?

9 O. Ne znam. Može biti u maju 1999, najverovatnije. Pošto je  
10 traka stigla u Tiranu putujući kopnom, drumom i bilo je dosta  
11 kontrolnih punktova Srba, srpske vojske i policije. Mora da je  
12 išla nekim stazama i bogazama, koje su koristili OVK vojnici i  
13 za, za snabdevanje oružjem.

14 G. HALLING: [Prevod] Evo, us -- nudimo na usvajanje ovaj  
15 -- video sa odgovarajućim transkriptom. To je 09 -- 01928-01 i  
16 samo ovaj odlomak od 36:19, do 38:48.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prgovora.

19 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Nema prigovora.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Znači, ovaj odlomak  
21 se usvaja u spis.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet  
23 P01293, sada u *Legal Workflow* je označena kao 'pover --  
24 'poverljivo.'

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Biće promenjena

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 42

1 oznaka tajnosti u 'javno.'

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

3 G. HALLING: [Prevod] Sledeće bih zamolio stranu 519 iz  
4 knjige ovog svedoka. To je dokazni predmet P1264, strana  
5 SPOE00128889.

6 P. Svedoče, dok se ovo prikazuje iz vaše knjige, da li ste  
7 vi bili u području Ladroka [sic], sa svojim kamermanom, 13.  
8 marta 1999?

9 O. Da.

10 P. I u donjem lev -- donjem desnom uglu, vidimo sliku iz  
11 Ladrovca i tu je jedna fotografija na kojoj ste vi sa jednim  
12 drugim gospodinom. To je sredina strane, desno. Sa kim ste vi  
13 na slici? Tu piše ispod slike, "Sa Kadri Veselijem, jednim od  
14 organizatora oružanog otpora protiv Srbije, Ladrovac 13. mart  
15 1999."

16 O. Da, to je tačno. To sam ja sa Kadri Veselijem i  
17 fotografija je snimljena 13. marta 1999, u selu Ladrovac,  
18 Opština Mališevo.

19 G. HALLING: [Prevod] Sada molim da se prikaže zajedno sa  
20 transkriptom, video 079 --

21 PREVODILAC: Dalje sledi broj koji nismo uhvatili.

22 G. HALLING: [Prevod] To je će biti isečak iz videa od  
23 00:30, do 01:11.

24 P. Da li ste ovog dana bili, takođe intervjusali Hashima  
25 Thačija?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 43

1 O. Da, 13. marta zajedno sa jednom delegacijom OVK, krenuli  
2 smo u Pariz i tamo sam obavio specijalni intervju sa liderom  
3 kosovske delegacije, koji je trebalo da učestvuje u  
4 međunarodnoj konferenciji, koja je počinjala 6. februara i  
5 trajala do 23. februara, u Rambujeu, 1999. godine, kod Pariza.  
6 Intervjuisao sam ga u Ldrovcu, u vezi jednog sporazuma koji  
7 je trebalo tada da se potpiše u Rambujeu, ali je potpisan na  
8 kraju u Parizu 18. marta 1999.

9 G. HALLING: [Prevod] Sada bih molio da se pusti video. Na  
10 videu govori g. Taçi.

11 [Video snimak]

12 PREVODILAC: [Prevod] [Glas prevodoca] "Posle konsultacija  
13 sa gen -- Glavnim štabom Oslobodilačke vojske Kosove, cela  
14 organizaciona struktura Kosova, spustila se do najnižih nivoa,  
15 radi pregovora, konsultacija, tako da bi smo stigli do  
16 najpravičnije odluke koju ćemo izraziti kao naš stav u Parizu.  
17 Stav Glavnog štaba OVK je da izrazi mišljenje do koga se  
18 stigne na Kosovu."

19 G. HALLING: [Prevod]

20 P. Ovo što smo sad videli, to je intervju sa Hashijem [sic]  
21 Taçijem, u Ldrovcu 13. marta 1999. godine?

22 O. Tako je. To je taj intervju koji sam uzeo od g. Taçija i  
23 tu on govori o konsultacijama koje su obavljene na svim  
24 nivoima, u pogledu konačnog teksta našeg predloga, kosovskog  
25 predloga za međunarodne posrednike koji je, kojim je trebalo

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 44

1 da se postigne mirovni sporazum u pogledu budućnosti Kosova i  
2 to je trebalo da se desi u Parizu, u Francuskoj. I rezultiralo  
3 je sporazumom koji je potpisao u ime Kosova i druge -- drugih  
4 članova kosovske delegacije 18. marta, g. Thaçi.

5 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, -- nudimo na usvajanje u  
6 spis ovaj video 069758-07.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo ovaj broj ERN  
8 ili kompletan video?

9 G. HALLING: [Prevod] -- Tako je, ceo video.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Znači, ovaj video  
13 069758-07 usvaja se u spis.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Ovaj video sa odgovarajućim  
15 transkriptom dobiće broj dokaznog predmeta P01294. Trenutno  
16 ima oznaku tajnosti u *Legal Workflow* 'poverljivo.'

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada se to menja u  
18 'javno.'

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

20 G. HALLING: [Prevod] Hvala.

21 Sada bi smo prešli na dokazni predmet, tačnije dokument  
22 069186 [kao što je prevedeno] do 049186. Napravili smo jedan  
23 odlomak iz ovog videa, od 05:33, do 07:40. I ako možemo samo  
24 da počnemo sa izolovanom fotografijom iz ovog videa, na 11  
25 sekundi. To su strane 3 i 4 engleskog transkripta.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 45

1 P. Svedoče, dok čekamo da se prikaže ovaj transkript,  
2 unapred kažem da znam, svestan sam da ovo nije nešto što ste  
3 vi snimili lično.

4 O. Tako je. Nije to snimala moja ekipa. To je jedna  
5 inostrana ekipa, koja je stigla na Kosovo povodom oslobođenja,  
6 u junu 1999.

7 P. Gde je ovo snimano?

8 O. Ja sam to video i na *YouTube*. Scena je Mališevo, 16. juni  
9 1999, kada je oslobođeno i Mališevo.

10 P. Sa leva, na desno, koga možete da prepoznate na ovom, na  
11 ovoj slici?

12 O. Prvi je Avdi Raci, zatim Haxhi Shala, onda Rexhep Selimi.  
13 U stvari, čovek je okrenut leđima, ali mislim da je to Rexhep  
14 Selimi. A, poslednji je mučenik koji je poginuo Sabri Shala,  
15 brat Sahita Shale.

16 P. A, ko je to? Ko je Avdi Raci?

17 O. To je jedan izvrstan borac OVK.

18 G. HALLING: [Prevod] Da li sad možemo da pustimo od  
19 00:00, do 00:57?

20 [Video snimak]

21 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Snimak pripadnika OVK,  
22 uključujući Rexhepa Selimija, koji hodaju ulicam -- Jedna  
23 osoba koja se ne vidi, nešto govori na nemačkom. Jedan član  
24 grupe Rexhep Selimija odgovara: Pogledajte šta je napravila  
25 srpska vojska i policija. Sve su spalili do tla, sve zgrade u

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 46

1 Mališevu. Vidite šta su napravili i u drugim selima, gde sam  
2 ja bio u Drenici. Ubili su Shabana Muju, ubili su mu celu  
3 porodicu i mnogo drugih ljudi u selima Kosova."

4 SVEDOK: [Prevod] Ovo je vreme kada je Mališevo bilo  
5 oslobođeno i vojnici OVK su slavili pobedu.

6 G. HALLING: [Prevod]

7 P. Svedok je govorio preko tona koji se čuje sa videa.  
8 Međutim, mislim da je dovoljno utvrdio verodostojnost ovog  
9 videa.

10 Mi želimo da ponudimo usva -- na usvajanje u spis, video  
11 od 05:33, do 07:40. Ovaj video je u javnom domenu, kao što je  
12 rekao i svedok. To, producent je Pal Refsdal. Mi tvrdimo da je  
13 video relevantan i nezavisno od g. Refsdala, pošto prikazuje  
14 Rexhepa Selimija u vreme kada je bio minsitar javnog reda. U  
15 to vreme je bio u Mališevu.

16 Tako da ga nudimo na usvajanje u ovom trenutku. Imajući u  
17 vidu jučerašnju diskusiju, nemamo nameru da prikazujemo druge  
18 delove ovog videa. Ali želimo da ponudimo bez posredstva  
19 svedoka ovo na usvajanje, pošto se uklapa u sveukupne dokaze.  
20 Za sada nudimo samo ovaj odlomak.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

22 G. TULLY: [Prevod] Ja bih hteo da čujem nešto više, zbog  
23 čega je to relevantno da je g. Selimi tada bio ministar za  
24 javni redu u Mališevu, u ovo vreme. A, osim toga, ne vidim  
25 zašto se sada to ponovo nudi na usvajanje preko knjige g.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 47

1 Refsdala i zašto to tužilaštvo koristi na taj način.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Radi sa samo o ovom  
3 isečku iz videa.

4 G. TULLY: [Prevod] Razumem. Samo sam hteo da ovo uđe u  
5 zapisnik.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li drugih  
7 prigovora? Ako ne, ovaj video, tačnije odlomak od 05:33, do  
8 07:40 se usvaja.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet  
10 P01295 i oznaka tajnosti je 'javno.'

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Već je 'javno,'  
12 tako da se oznaka ne menja.

13 G. HALLING: [Prevod] I poslednji video. Ako bi smo mogli  
14 da prikažemo 087008-01, od 02:10.

15 P. Svedoče, moja poslednja pitanja tiču se pregovora o  
16 demilitarizaciji, o kojima se govori u vašoj knjizi. Imam samo  
17 par pitanja o tome, koja se tiču juna 1999.

18 Kao i moje prvobitno pitanje, da li znate da li je Kadri  
19 Veseli bio uključen u te diskusije o demilitarizaciji?

20 O. Ne znam. Ne znam zasigurno, da li je on učestvovao u tim  
21 razgovorima o demilitarizaciji OVK, ali znam da su učestvovali  
22 sigurno g. Thaçi, g. Krasniqi i da su oni uskladili svoje  
23 stavove sa stavom Jamesa Rubina, u Novom selu i u Divjacima.  
24 Onda je postignut sporazum koji je potpisan 21. juna 1999, u  
25 bazi KFOR-a u Prištini, između g. Thaçija i generala KFOR-a

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 48

1 Michaela Jasksona.

2 G. HALLING: [Prevod] Imajući to u vidu, pre nego što  
3 pustimo poslednji video, da li možemo da pogledamo stranu 692  
4 knjige. To je dokazni predmet P1264, strana 692. Treba nam  
5 samo engleski prevod te knjige, jer se tiče ove fotografije i  
6 mogu pročitati ja sam šta piše ispod te fotografije, radi  
7 zapisnika. Ponavljam, strana je SPOE00128935.

8 P. Fotografija na vrhu, ispod nje piše:

9 "Kadri Veseli, Fatmir Limaj, Agim Çeku i predstavnici  
10 NATO i KFOR komande, Priština, 21. juni 1999. godine.

11 P. Svedoče, da li je tačno ovo što piše ispod fotografije,  
12 da li tačno identifikuje ljude koji su na slici?

13 O. Da, tačno. To su Kadri Veseli, Fatmir Limaj, Agim Çeku i  
14 viši oficiri NATO i KFOR-a. Pitali ste me da li je Kadri  
15 Veseli učestvovao u pregovorima, ali bio je prisutan zajedno  
16 sa drugim oficirima OVK, njih je bilo mnogo koji nisu bili u  
17 Rambujeu, ali su učestvovali u ceremoniji potpisivanja  
18 sporazuma između OVK i KFOR-a 21. juna 1999. godine.

19 Kada formulišete svoja pitanja, treba da budete  
20 precizniji, jer ja sam novinar, i moram govoriti samo istinu.

21 P. Hvala vam za ovo pojašnjenje.

22 G. HALLING: [Prevod] Sad molim da se pusti video od 2.  
23 minute 10 sekundi do 2 minute 40 sekundi. Od 2 minuta 10  
24 sekundi prikazuje se video.

25 [Video snimak]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 49

1 G. HALLING: [Prevod]

2 P. Svedoče, znam da ovo nije vaš snimak, ali znate li gde je  
3 snimano?

4 O. Liči mi na neki ameaterski snimak, datum je 17. juni  
5 1999. godine. Čini mi se da je to Novo Selo, na albanskom  
6 Shati i ri.

7 P. Sa leve na le -- na desnu stranu, ko su ovi ljudi koje  
8 vidimo, ukoliko znate?

9 O. Ovaj sedi čovek je jedan posmatrač iz misije KDOM. Čini  
10 mi se, video sam ga nekoliko puta u Dragobilju. U sredini je  
11 Fatos Klosi, načelnik albanske informativne službe i sa njima  
12 je Kadri Veseli.

13 Sad molim da se pusti video, ovaj isti video od 3 minuta  
14 50 sekundi, do 4 minuta 15 sekundi. Prikazuje se video bez  
15 tona.

16 [Video snimak]

17 G. HALLING: [Prevod]

18 P. Svedoče, koja je ova osoba koju sada vidimo na ekranu?

19 O. To je Kadri Veseli.

20 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, ovaj video, koji je  
21 prepoznao svedok, u ovom vremenskom razdoblju na videu, gde se  
22 prikazuje prisustvo Kadrija Veselija na razgovorima o  
23 demilitarizaciji, zadovoljava kriterijume za usvajanje u spis  
24 ovog konkretnog videa i nudimo ga na usvajanje u spis.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispitjue g. Halling (Nastavak)

Strana 50

1 Ne čujem da ima prigovora. 087008-01. Da li želite oba  
2 odlomka?

3 G. HALLING: [Prevod] Kompletan video za ovaj jedan.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Ovaj video sa pratećim  
6 transkriptima, biće dokazni predmet P01296 i njegova trenutna  
7 oznaka tajnosti je 'javno'. Hvala.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavite.

9 G. HALLING: [Prevod] Sad sam završio, časni sude. Nemam  
10 više pitanja za svedoka.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavićemo sa  
12 radom posle pauze.

13 Svedoče, sada pravimo pauzu od pola sata, kao što je  
14 predviđeno našim rasporedom. Molim vas da ni sa kim izvan  
15 sudnice ne razgovarate o svom iskazu -- pred sudom. Sad možete  
16 napustite sudnicu, pratite poslužitelja.

17 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Samo u svrhe planiranja, časni sude.  
19 Znam da je Specijalizovano tužilaštvo znatno premašilo svoje  
20 predviđanje u pogledu potrebnog vremena, ali izgleda da ću ja  
21 takođe trebati [sic] više od dva sata koje sam na početku  
22 planirao.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kada iskoristite  
24 dva sata, reći ćete nam koliko vam još vremena treba.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu.

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Koliko vama treba,  
2   gospodine -- vremena g. Emmerson? Ne. G. Tully.

3           G. TULLY: [Prevod] Ja ću pokušati da se uklopim u sat i  
4   po.

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđica Alagendra.

6           GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, mi takođe imamo dva  
7   sata predviđena i toliko će nam trebati, mislim.

8           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

9           Sada idemo na pauzu do 11:30h.

10                         --- Pauza u 10:57h

11                         --- Nastavak sa radom u 11:30h

12           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Moram reći da sam  
13   vam zahvalan na naporima koje ste svi uložili. Ove nedelje  
14   kada zasedamo ponekad mogu da izgledaju kao nekakav test  
15   izdrživosti, tako da razumemo i ako ste se malo umorili, pošto  
16   sam se i ja umorio.

17           Sada molim sudsku poslužiteljku da ponovo uvede svedoka u  
18   sudnicu.

19           Kako se čini, ovaj svedok će verovatno svedočiti do kraja  
20   ove sedmice, s obzirom na vremenske procene koje ste nam dali,  
21   tako da bismo možda mogli da pustimo makar drugog rezervnog  
22   svedoka da ode, a možda i prvog. To ćemo još proveriti danas  
23   kasnije, ali jasno mi je da postoji potreba da se ovaj  
24   konkretni svedok ispita i da je potrebno dodatno vreme za  
25   glavno ispitivanje, to nam je potpuno jasno, tako da ćemo se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 52

1 potruditi koliko možemo, a treba svi zajedno da se potrudimo  
2 da ako možemo završimo ispitivanje ovog svedoka ove nedelje.

3 [Svedok nastavlja svedočenje]

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Svedoče,  
5 sada će vam neka pitanja postaviti odbrana. Počecemo sa timom  
6 odbrane g. Thačija. G. Mišetić će vas ispitivati. Molim vas da  
7 na njega obratite pažnju.

8 Izvolite, g. Mišetiću.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući.

10 Unakrsno ispituje g. Mišetić:

11 P. Dobar dan, svedoče. Ja sam Luka Mišetić i ja sam branilac  
12 g. Thačija i ja ću za vas imati određenih pitanja.

13 Hteo bih da počnem od jedne fotografije koju vam je  
14 tužilac juče pokazao.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da u tu svrhu prikažemo na  
16 ekranu dokument sa oznakom P01272.

17 P. Svedoče, juče ste posvedočili da je ova fotografija  
18 snimljena 17. juna 1998. u Belačevcu. Da li je to tačno?

19 O. Da, tako je. Ova fotografija snimljena je tog datuma koji  
20 ste pomenuli.

21 P. Zamoliću vas da pažljivo pogledate ovu fotografiju i da  
22 obratite pažnju na odeću koju svi nosite, naročito, ako biste  
23 mogli da obratite pažnju na to šta g. Veseli ima na sebi kao i  
24 vi.

25 A zatim ću vam pustiti jedan video snimak koji vam je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 53

1 pustio g. Halling.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pokušaću da ne pustim previše video  
3 snimka, što napominjem sudskoj službenici, ali sada nam je  
4 potreban video sa oznakom P01280 od 14 sekundi do 20 sekundi.  
5 Izvinjavam se, trebalo bi da bude od 14 sekundi do 22 sekunde  
6 na vremenskom kodu. Ton nam nije potreban za ovo.

7 [Video snimak]

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

9 P. Svedoče, da li možete da vidite u kojoj ste odeći ovde u  
10 ovom kadru?

11 O. Da.

12 P. U košulji i farmerkama?

13 O. Da.

14 P. A, da li vidite g. Veselija dalje u pozadini?

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Možda bismo mogli da dođemo do  
16 zaustavljenog kadra, gde je vremenski kod 35 sekundi, jer se  
17 tu bolje vidi? Možda sada da se ipak vratimo na vremenski kod  
18 22 sekudne.

19 P. Vidite li da, kako se čini g. Veseli, ima na sebi istu  
20 odeću kao na onoj fotografiji za koju ste rekli da je  
21 snimljena u belačevcu 17. juna?

22 O. Da. To je ista odeća, tako se čini.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada bih zamolio da prikažemo još  
24 jedan video koji vam je pokazao g. Halling-

25 P. A inače, za ovaj video ste rekli da je snimljen 26.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 54

1 Klečkoj, je li to tačno?

2 O. Da. 26. juna, 1998, u Klečkoj.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da sada pustimo P01281 i da  
4 počnemo od vremenskog koda 33 sekunde do vremenskog koda 49  
5 sekundi.

6 [Video snimak]

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nisam siguran da li je ovo ispravni  
8 video. Trebalo bi da bude P1281.

9 [Video snimak]

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, to je taj video snimak.

11 [Video snimak]

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da ovde zaustavite.

13 P. Svedoče, da li vidite odeću u kojoj je g. Veseli?

14 O. Da.

15 P. Da li je to ista odeća koju nosi na fotografiji za koju  
16 ste rekli da je snimljena 17. juna u belačevcu?

17 O. Izgleda da je to ista odeća, da.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se sada pusti video snimak  
19 do 49 sekundi.

20 [Video snimak]

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo da se vratimo jedan kadar  
22 unazad. Samo jedan sekund, na 48 sekundi, da.

23 P. Svedoče, da li je g. Thaçi kako se čini u istoj odeći kao  
24 što se vidi na fotografiji snimljenoj 17. juna 1998, za koji  
25 ste rekli da je snimljena tog datuma u belačevcu?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 55

1 O. Da.

2 P. Da li i vi nosite istu odeću?

3 O. Čini se da on nosi istu odeću. Da, ista je.

4 P. Da li vi nosite istu odeću?

5 O. 26. juna.

6 P. Samo za zapisnik da bi sve bilo jasno. Da li i vi nosite  
7 istu odeću?

8 O. Da.

9 P. Da li je moguće da ste vas trojica nosili jednu te istu  
10 odeću devet dana uzastopce?

11 O. Moguće je, zato što u vreme rata nismo bili u mogućnosti  
12 da svaki dan menjamo odeću. Ja sam dugo vremena provodio u  
13 ratnim zonama i nisam se vraćao u Prištinu da bih tamo mogao  
14 da promenim odeću. Bilo je nemoguće da se presvlačite svakakog  
15 dana.

16 P. Ali ovo je ipak venčanje, zar mislite da čak nikada ste  
17 išli na venčanje, niste imali prilike da se presvučete?

18 O. Ne, zato što se vodio rat. Rat je bio u toku. Bili smo u  
19 -- u ratnim uslovima.

20 P. Svedoče, rekli ste da ste datume utvrdili na osnovu toga  
21 što ste vodili beleške o mestima i danima, odn. vremenima kada  
22 ste snimali video snimke, je li to tačno?

23 O. Pa, tako sam naveo u knjizi, a i u svojoj izjavi da sam  
24 vodio beleške o video snimcima koje sam snimao i o emisijama  
25 kada su oni emitovani. Datumima kada su snimljeni producirani,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 56

1 emitovani. Ovo je bio važan datum, 26. jun 1998 godine,  
2 istorijski datum, ceremonija davanja zakletve i zajedno sa  
3 Abazom Zekom, snimili smo tu ceremoniju, kao i prvo venčanje  
4 koje je obavljeno u ratnim uslovima, tako da je to  
5 nezaboravno.

6 P. U redu. Ali, ona fotografija koju ste snimili u  
7 Belačevcu, kada ste pisali knjigu, da li ste imali beleške sa  
8 datumima, gde je bilo zabeleženo da su određene fotografije  
9 ili video snimci snimljeni u nekom konkretnom trenutku. Da li  
10 ste to imali pri ruci tokom pisanja knjige, ili ste se  
11 prisećali datuma?

12 O. Ne. Nisam imao sve zabeleženo u dnevniku, jer je bilo  
13 nemoguće da se dnevnik vodi pod ratnim uslovima, međutim, 16.  
14 juna 1998. godine, Imri Krasniqi je nastradao kao mučenik u  
15 Mališevu i on je bio prvi mučenik na tom području, gde moja  
16 porodica i ja živimo.

17 Sledećeg dana, 17-tog, on je sahranjen uz vojne počasti u  
18 pristustvu velikog broja ljudi iz Lapušnika, tako da sam dobro  
19 zapamtio taj datum, 17-ti. Kada smo zajedno sa g. Thačijem i  
20 g. Veselijem otišli u Belačevac, kako bismo videli kakva je  
21 tamo situacija na površinskom kopu.

22 P. Dakle, zaključili ste da je to bilo tih datuma na osnovu  
23 svog sećanja?

24 O. Da.

25 P. Tužilaštvu ste rekli, kao što je zabeleženo sa pripremnog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 57

1 razgovora u paragrafu 4, rekli ste:

2 "Kada sam pripremao emisije za albansku televiziju, znali  
3 biste da je neka emisija emitovana, jer biste beležili kada je  
4 to emitovano, a beleške biste ostavili kod kuće tokom rata,  
5 kako bi bile bezbedne. Tokom pisanja knjige, vi ste onda sve  
6 te datume koji su vam bili poznati pogledali i iskoristili ih  
7 kako biste utvrdili ostatak hronologije."

8 Je li to tačno?

9 O. Da, to je tačno.

10 P. Dakle, te beleške ste koristili da biste utvrdili  
11 hronologiju događaja tokom pisanja knjige, je li to tačno?

12 O. Tačno.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da sada na ekranu prikažemo  
14 dokument sa oznakom 5014328 do 5014329. Potrebna nam je  
15 verzija na engleskom, kao i na albanskom, molim.

16 SVEDOK: [Prevod] Vidim samo verziju na engleskom.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ima i druga strana koja je na  
18 albanskom, ali mislim da je to posle ovoga, da je to sledeća  
19 strana.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da li možda postoji način da se to  
21 istovremeno prikaže na ekranu jedno pored drugog?

22 P. Svedoče, da li se sećate, pre razgovora sa tužilaštvom iz  
23 2019, dobili ste nalog da predate materijale koje imate na  
24 raspolaganju, a uputilo vam ga je tužilaštvo?

25 O. Da. Sećam se vrlo dobro. Taj nalog je bio u pismenoj

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 58

1 formi.

2 P. Da li je to ovaj nalog koji sada vidite na ekranu ispred  
3 sebe, ako pogledate verziju na albanskom jeziku.

4 O. Ne vidim baš sve ako bismo mogli da pokažemo i šta je u  
5 dnu strane, da li je potpisano ili ne? Da?

6 P. Ja bih vas samo proveo kroz ovo što su tražili da  
7 predate. Pod 1 se kaže:

8 "Svi audio odn. video zapisi uključujući nemontirane  
9 snimke i druge materijale povezane sa političkom direkcijom  
10 OVK i glavnim štabom OVK, koji su zabeleženi između prvog maja  
11 1998, i 30. septembra 1999, uključujući i zapise o izjavama i  
12 pojavljivanju članova političke direkcije OVK i glavnog štaba  
13 OVK, kao i bilo kakve zapise o događajima na kojima su ta lica  
14 bila prisutna, ali ti materijali nisu ograničeni samo na to."

15 Da li ste predali zaista sve materijale koji potpadaju  
16 pod te kategorije dokumenata?

17 O. Da. Dao sam tužiocima sve to, ali dao sam i odbrani.

18 Apsolutno sve materijale koje sam dao tužilaštvu, takođe sam  
19 dao i odbrani.

20 P. Kažete da ste dali to tužilaštvu, samo bih hteo da nam to  
21 potvrdite, zato što --

22 O. Da, da.

23 P. Kada kažete odbrani, kome ste iz odbrane to dali?

24 O. Zapisao sam neka imena dok sam još bio u Prištini, i dao  
25 sam primerke svim optuženima. To su bili članovi timova

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 59

1 odbrane. Svima bez izuzetka sam to dao.

2 P. Da pogledamo šta je pod brojem 3, a ispitaćemo tu vašu  
3 tvrdnju malo kasnije. Pod 3 se od vas traži, da predate:

4 "Sve audio, odn. video zapise, uključujući i nemontirane  
5 snimke i druge materijale vezane za aktivnosti OVK, koji su  
6 napravljeni radi sledećih dokumenataraca ili televizijskih  
7 emisija.

8 I onda se navode četiri dokumentarca ili TV emisije,  
9 uključujući -- evo ih -- što je emitovano 24. novembra 1998.  
10 godine. Da li je to tačno?

11 O. Da.

12 P. Da li ste sve te materijale koje ste imali u svom posedu  
13 predali tužilaštvu?

14 O. Da, jesam.

15 P. Dobro. U paragrafu 74 druge beleške sa pripremnog  
16 razgovora, pominje se da ste kod kuće imali određene beleške  
17 tokom rata, što vam je pomoglo da utvrdite hronologiju  
18 događaja. Da li ste konkretno i te beleške predali tužilaštvu?

19 O. Ne.

20 P. A, zašto niste i to predali?

21 O. Pa, zato što to nisu tražili. To su moje lične privatne  
22 beleške, a oni mi nisu to tražili.

23 P. Ja sam samo želeo da sve bude jasno. Pod tačkama 1 i 2,  
24 pominju se drugi materijali povezani sa "pojavljivanjem  
25 pripadnika političkog direktorata i glavnog štaba OVK, kao i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 60

1 svi zapisi od -- u vezi sa događajima na kojima su ta lica  
2 bila prisutna."

3 Zar niste smatrali da bi vaše beleške potpadale pod tu  
4 kategoriju ili ovu pod brojem 3, gde se pominju:

5 "...svi materijali povezani sa OVK, koji su snimljeni ili  
6 zabeleženi radi upotrebe u dokumentarcima..."

7 O. Ja sam razumeo, da se od mene traži da im predam video  
8 snimke, video zapise. Nisu eksplicitno od mene tražili  
9 beleške, niti bilo šta drugo, to nisu konkretno naveli. Ja sam  
10 razumeo da oni žele video i audio zapis.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo sada da pogledamo sledeći  
12 nalog. To je dokument sa oznakom 5007784 do 5007793.

13 P. Da li je tačno da pošto je izdat ovaj nalog, i pošto je  
14 tužilaštvo sa vama obavilo razgovor, da su vam posle uručili  
15 još jedan nalog, gde su vam rekli da je potrebno da im predate  
16 još neke dodatne materijale, je li to tačno?

17 O. Da. Postojao je i drugi nalog. Ja sam posle toga  
18 pretražio svoju arhivu, koja nije bila kompletna u to vreme,  
19 jer je jedan deo izgoreo 2012. godine u prostorijama  
20 televizije Kosovo, a u međuvremenu sam pronašao i neke druge  
21 zapise koji su bili u javnom domenu. Većina ih je bila  
22 emitovana na televiziji Albanija. Ja sam smatrao da ima smisla  
23 da bi predstavnici međunarodne pravde, ukoliko im je to  
24 potrebno, mogli poželeti da nešto od toga upotrebe?

25 P. Dobro.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 61

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada ako možemo da prikažemo prvu  
2 stranu, engleski bi trebao da je na desnoj strani i onda  
3 sledeća strana, molim vas.

4 P. Svedoče, daću vam priliku da prođemo kroz ovo ako je  
5 potrebno, ali da li je to drugi nalog koji ste dobili u  
6 septembru 2019. godine?

7 O. Pa, ne znam da li je ovo prvi ili drugi nalog. Ne sećam  
8 se baš datuma onog prvog naloga.

9 P. Datum prvog naloga bio je jun 2019. Ako pročitate ovde  
10 prvi pasus, tu se pominje taj prethodni nalog i kaže se da je  
11 još uvek potrebno da da odgovor?

12 O. Da, da. Da. Ovo je prvi nalog. Ja sam predao deo  
13 materijala posle prvog naloga, a onda sam predao i preostale  
14 materijale posle drugog naloga. Datum je bio u septembru. Neki  
15 trenutak u septembru, zar ne?

16 O. Ako pogledamo sve stavke gde tužilaštvo navodi koje vam  
17 dodatne informacije traže, to se sve odnosi na nemontirane  
18 snimke, osim onoga što je navedeno pod brojem 9.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo molim vas da prikažemo  
20 sledeću stranu sa odgovarajućim brojem 500780.

21 A, tu je još jedan zahtev gde se traže ne samo snimci,  
22 odn. video zapisi, nego i drugi dokumenti. Vidite li to?

23 O. Da.

24 P. Niste li smatrali da bi vaše beleške mogle da se smatraju  
25 dokumentima koji odgovaraju onome što se od vas traži, kako je

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 62

1 navedeno u stavki broj 9.

2 O. Ne. Ja sam mislio da se to odnosi na zapise, a ne na bilo  
3 kakve materijale.

4 P. Od septembra 2019, pa sve do danas, vi ni u jednom  
5 trenutku niste dobili sugestiju od tužilaštva da je potrebno  
6 da im predate i te dokumente odn. beleške koje pominjete u  
7 paragrafu 74 druge beleške sa pripremnog razgovora. Da li je  
8 to tačno?

9 O. Ne, nisu to tražili, nisu ništa dodatno tražili?

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, nudim ova dva naloga na  
11 usvajanje.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

13 G. HALLING: [Prevod] Da, imamo prigovor kada je reč o  
14 relevantnosti, jer nam nije jasno zašto se oni nude na  
15 usvajanje.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja mislim da to  
17 jeste relevantno i zato ćemo ga usvojiti. Prema tome,  
18 dokumentu 5014328 do 5014329, taj dokument se usvaja, kao i  
19 5007784 do 5007793.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prvom dokumentu biće dodeljen  
21 broj 1D00156, a drugom 1D00157. Oba su klasifikovana kao  
22 poverljivi dokumenti.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mislim da mogu imati stepen  
24 poverljivosti 'javno', osim ukoliko tužilaštvo nema neki  
25 razloga da želim da budu poverljivi.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 63

1 G. HALLING: [Prevod] Imajući u vidu date okolnosti,  
2 nemamo prigovora na to da dokumenti budu javni.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Biće  
4 reklasifikovani kao javni.

5 G. HALLING: [Prevod] Izvinjavam se. Samo jedna stvar koja  
6 nam je pala napamet jeste da potpis našeg bivšeg službenika se  
7 pojavljuje na jednom od dokumenata. Imajući to u vidu, možda  
8 bi bilo bolje da stepen poverljivosti bio 'poverljivo', kako  
9 bismo samo taj detalj mogli da redigujemo. Izvinjavam se.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, posle toga bi  
11 moglo da bude javno?

12 G. HALLING: [Prevod] To se čini da je jedino što je  
13 poverljivo po prirodi, a inače sam sadržaj dokumenata može da  
14 bude u potpunosti dostupan javnosti.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda će ostati  
16 poverljivi dok se ne uradi redak -- redigovanje, a posle toga  
17 će biti reklasifikovani kao javni.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu, hvala.

19 SVEDOK: [Prevod] G. Branioče, mogu li nešto da dodam,  
20 kada je reč o dodatnim materijalima? Mogu li?

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

22 P. Šta želite da kažete?

23 O. Kada je reč o materijalima koje mi je tužilaštvo tražilo,  
24 vrlo je važno naglasiti da je među materijalima koje sam  
25 predao tužilaštvu, bile stotine sati snimljenih materijala,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 64

1 izjava koje su dale stotine preživelih koji su preživeli  
2 srpske masakre. Nikada mi niko nije postavio ni jedno pitanje  
3 u vezi sa tim zapisima i tim materijalima. Tužilac me juče  
4 ništa o tome nije pitao.

5 P. Razumem.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas, nemojte  
7 dodavati materijal koji nije relevantan, s obzirom na pitanja  
8 koja su vam postavljena. To što ste sada izneli je bilo  
9 potpuno nepotrebno.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, gospodine.

11 P. Svedoče, vi još uvek radite kao novinar, je li to tačno?

12 O. Ne. Ja sam sada u penziji, ali pišem knjige, monografije,  
13 takođe učestvujem i u produciranju dokumentaraca.

14 P. Kada ste se penzionisali?

15 O. Penzionisao sam se 17. avgusta 2020.

16 P. Da li je tačno da ste počeli da izveštavate o OVK.

17 Izvinjavam se, preformulisaću to.

18 Kada ste počeli prvi put kao novinar da izveštavate o  
19 aktivnosti -- o aktivnostima OVK?

20 O. Odmah posle epske borbe i otpora koji su pruženi u  
21 Prekazu, u martu 1998. godine, ja sam tada samoinicijativno  
22 rešio da kao dobrovoljac novinar radim u ratnoj zoni i  
23 izveštavam odande, jer nismo imali nikakav televizijski  
24 program, niti dnevne novine kao što je bila *Rilindja*, u  
25 saradnji sa vladom koja je u to vreme bila u egzilu i sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 65

1 drugim kolegama koji su radili u javnom servisu RTV Prištine,  
2 čiji je urednički odbor bio u Tirani. Ja sam preuzeo  
3 inicijativu i zajedno sa Sadeshom Banijem, Abazom Zekom i  
4 Kelmendijem, odlučili smo da napravimo neke televizijske  
5 emisije za televiziju Albanije. Dakle, to je bilo u martu,  
6 aprilu 1998. godine.

7 P. Da li je tačno da ste odlučili da to nastavite da radite  
8 i da budete u kontaktu sa jednim od -- sa jednom od kontakt  
9 osoba u Prištini, a to je bio Shaban Shala.

10 G. HALLING: [Prevod] Samo bih pitao da li je Shaban Shala  
11 ime koje je branilac hteo da pomene u okviru ovog pitanja?

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, jer gledam u knjigu koju je  
13 svedok napisao.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite,  
15 nastavite.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Evo je referenca. SPOE00 -- odn.  
17 izvinjavam se, P01269 ili 4, P01264 na strani SPOE00128582.

18 P. Pročitaću jednu rečenicu iz vaše knjige, pošto je  
19 postavljeno pitanje o tome. Vi ste napisali sledeće:

20 "Nekoliko dana ranije, pre nego što sam krenuo u Drenicu,  
21 sastao sam se sa Shabanom Shalom, koji je bio zamenik  
22 predsedavajućeg KMLDNJ-a. U štabu KMLDNJ-a."

23 Da li je to tačno?

24 O. Da, to je tačno. Shaban Shala je bio zamenik  
25 predsedavajućeg saveta za zaštitu ljudskih prava i sloboda, a

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 66

1 takođe sam saznao i da on može da mi pomogne da dođem do OVK.  
2 To je bio težak put. Trebalo je proći kroz srpske kontrolne  
3 punktove, a to je bio teško da se slobodno postigne, jer ja  
4 nisam imao novinarsku akreditaciju i stoga je bilo vrlo teško  
5 da se dođe do ratnih zona.

6 P. Dobro, a vi ste se oslonili na Shabana Shalu da stupite u  
7 kontakt sa glavnim štabom OVK, kako biste sa njima mogli da  
8 koordinirate svoje aktivnosti i da utvrdite o čemu ćete  
9 obaveštavati javnost, kada je reč o ratnim događajima. Može li  
10 se to tako reći?

11 O. Da, može.

12 P. U vašoj knjizi piše da se to odigralo u aprilu 1998.  
13 godine. Da li vas to podseća kog se meseca to odigralo?

14 O. Da. To se odigralo u aprilu mesecu. Ne sećam se tačnog  
15 datuma, pošto nisam to zapisao, ali to se jeste dogodilo u  
16 aprilu 1998.

17 P. Shaban Shala je razgovarao u vaše ime sa nekoliko  
18 lokalnih komandanata u Drenici. Da li je to tačno?

19 O. To ne znam. Možda i jeste.

20 P. Dozvolite da vam pročitam šta ste napisali u svojoj  
21 knjizi:

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ponovo se pozivam na dokazni predmet  
23 P01264, stranica SPOE00128602.

24 P. Vi ste napisali sledeće:

25 "Nisam želeo da mi se tako nešto desi, jer sam imao i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 67

1 volju i spremnost da podržim rat. Shaban Hoxha je razgovarao  
2 sa Ilazom Selimijem, bratom Rexhepa Selimija, ali ovaj ga nije  
3 razuverao. Međutim, rekao mi je, ako hoćeš, možeš sa mnom da  
4 dođeš u Drenicu, ja ću ti pomoć -- pomoći da stupiš u kontakt  
5 sa Ilazom Selimijem, koji je jedan od komandanta u Drenici."

6 Da li je to tačno?

7 O. Da, to je sasvim tačno.

8 P. Umesto da se prvobitno obratite glavnom štabu OVK, vi ste  
9 najpre otišli kod lokalnih komandanta na području Drenice. Da  
10 li je to tačno?

11 O. Jeste, zato što ja nisam znao kakav je to štab. Mi njih  
12 nismo poznavali.

13 P. Dok je glavni štab razmatrao vaš zahtev, vi ste uprkos  
14 tome rešili da odete i obradite događaje koji su se odigrali u  
15 Lauši u oblasti Drenice, 22. maja 1998. Da li je to tačno?

16 O. Da. Najpre sam otišao u Mitrovicu, tu sam se sastao sa  
17 snimateljem, sa Sadikom Shabanijem, koji je tu i živeo, a iz  
18 Mitrovice smo zajedno sa Halitom Baranijem i Agimom  
19 Ramadanijem otišli u Polac, Prekaz i druga sela, Qirez,  
20 Likošane i najzad u Laušu.

21 P. I vaša reportaža je emitovana na albanskoj državnoj  
22 televiziji, je li to tačno? Misli se na državnu televiziju  
23 Albanije.

24 O. Da. To je tačno. To je pušteno na televiziji Albanije.

25 P. I shodno ovome što piše u vašoj knjizi, pošto je ta

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 68

1 reportaža emino -- emitovana na televizije Albanije, vas je  
2 kontaktirao Rexhep Selimi koji vam je rekao da vam se svidela  
3 vaša reportaža. Da li je to tačno?

4 O. Da, to je tačno. Kao što sam to već juče napomenuo, u to  
5 vreme, televizija Albanije i druga sredstva javnog  
6 informisanja, koristili su izraz zaštita kućnog praga, a  
7 Rexhep Selimi je to kritikovao kao neispravnu formulaciju. On  
8 je govorio da se OVK bori za oslobođenje Kosova, a ne samo da  
9 bude bitku za vlastite domove. Otišao sam tamo, premda je tamo  
10 bilo puno pripadnika policije i aktivista organizacije Majke  
11 Tereze. Otišao sam u Skenderaj odn. Srbi -- Srbicu, tamo je  
12 među ljudstvom vradala mračna atmosfera, kuće su bile  
13 spaljene, pa sam otišao na savet za zaštitu ljudskih prava,  
14 uzeo sam telefon i izvestio o situaciji o Skenderaju odn.  
15 Srbici. I rekao sam da se OVK bori za oslobođenje Kosova.

16 A kada sam se sastao sa Rexhepom Selimijem, on je izjavio  
17 "dobro si obavio posao, kao pravi objektivni novinar."

18 P. Dobro. I može se reći da ste usled tog događaja osvojili  
19 poverenje glavnog štaba, zahvaljujući reportaži koju ste  
20 pripremili. Je li to tačno?

21 O. Tačno. Ram -- reportažu sam preneo telefonom za vesti  
22 televizije Albanije, za jednu emisiju na toj televiziji.

23 P. I sve se to dogodilo pre prvog javnog pojavljivanja  
24 portparola OVK u junu 1998. Je li to tačno?

25 O. Da, to je tačno.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 69

1 P. Kada je reč o tome kako je to prvo istupanje pred javnost  
2 portparola orgazivano, da li su oni kontaktirali vas, ili je  
3 do tog pojavljivanja pred štabom došlo na vašu inicijativu?

4 O. Ja sam preuzeo inicijativu, ja sam kontaktirao borce OVK,  
5 želeo sam njihovu podršku, kako bih preneo stvarno situaciju u  
6 ratnoj zoni i kao što sam napisao u svojoj knjizi, u Drenovcu  
7 sam se sastao sa g. Thačijem koji mi je obećao sledeće: "Ako  
8 će neko sastaviti ili snimiti prikaz situacije, to ćeš biti  
9 ti." I tako je i bilo.

10 14. juna u Klečki. Ja sam snimio prvo istupanje pred  
11 javnost g. Krasniqija.

12 P. Da li ste vi reportaže pripremali uglavnom na vlastitu  
13 inicijativu tokom 1998, ili su reportaže pripremlje --  
14 pripremane na inicijativu OVK tokom te godine, drugim rečima,  
15 da li bi oni kontaktirali vas ili biste vi kontaktirali njih,  
16 kada biste imali ideju za određenu reportažu?

17 O. Posle postizanja sporazuma sa g. Thačijem, ja sam dobio  
18 njegovo odobrenje da možemo da sastavljamo reportaže o  
19 situaciji u toj zoni, a on je bio odgovoran za informacije. I  
20 dobili smo dakle od njega odobrenje da izveštavamo o tome šta  
21 se događa o svim zonima [sic], a za to smo takođe imali  
22 pordršku boraca OVK, u zonama koje su bile pod njihovom  
23 kontrolom.

24 P. Dobro. I bilo je vremena -- [ispravka prevodioca] bilo je  
25 trenutaka kada biste ipak uradili reportažu bez odobrenja

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 70

1 glavnog štaba OVK, na primer, kao kada je u pitanju ona bitka  
2 koja se vodila u klani -- u -- u procepu u Lapušniku?

3 O. Da, to je tačno. Ja sam bio nezavisni novinar i radio sam  
4 šta mogu da pružim objektivne informacije, naravno konsultovao  
5 sam se sa ljudima koji su bili odgovorni za informisanje u  
6 okviru OVK, ali sam se uvek služio svojim stručnim sudom, kako  
7 bih preneo realistične informacije.

8 P. Svedoče, kolege mi kažu da možda nije sve najbolje  
9 prevedeno. Pitao sam nes -- nešto ranije, da li su 90 -- tokom  
10 1998. godine, oni kontaktirali vas, ili ste vi kontaktirali  
11 njih, kada ste imali ideju za reprotazu. Šta ste nam vi tačno  
12 rekli, čija je ideja bila da se prave reportaže?

13 O. Ideja je bila naša, ali oni su nas kontaktirali telefonom  
14 u više navrata i mi smo bili otvoreni za saradnju.

15 P. Da se vratimo na one događaje u klisuri Lapušnika. Jednom  
16 prilikom ste tu snimali i pripremali reportažu bez odobrenja  
17 glavnog štaba, je li to tačno?

18 O. Da, to je tačno.

19 P. I u sklopu te reportaže, snimili ste izjavu koju je dao  
20 Shaban Shala, jedan vojnik OVK, da li je to tačno?

21 O. Da, to je tačno. Mi smo otišli iz Drenice sa Shabanom  
22 Shalom i zaputili smo se za Drenovac ili Orahovac i tom  
23 prilikom smo prošli kroz klisuru u Lapušniku i Elshani je  
24 počeo da govori o bici za Lapušnik i ja sam rekao "pa, bolje  
25 bi bilo kada bismo nešto snimili na mestu na kojem se vodila

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 71

1 borba sa srpskim snagama", a Shaban je na to rekao "pa nije to  
2 dobro mesto da se snima bez odobrenja ljudi koji su odgovorni  
3 za informisanje." Međutim, ja sam insistirao na tome da snimim  
4 shabanove reči o tom važnom događaju i posle je to bilo  
5 emitovano na televiziji Albanije.

6 P. Da i to je dovelo do određenih trvenja između vas i g.  
7 Thačija. Da li je to tačno?

8 O. Jeste, došlo je do manjeg trvenja, jer ja sam držao do  
9 svoje profesionalnosti. Rekao sam da sam snimio taj intervju i  
10 -- i da smatram da nije u redu da ga ne emitujem, ali možda je  
11 Thači mislio da bi trebalo portparol OVK da govori i uzme reč  
12 u javnosti, tako da je on možda imao svoje razloga zbog kojih  
13 nije hteo da Shaban Shala govori o tom događaju, ali ja sam se  
14 držao svog profesionalnog kodeksa i insistirao sam da to treba  
15 da se emituje i to jeste bilo emitovano.

16 P. U redu. U nekim prilikama, čak i kada ste imali odobrenje  
17 glavnog štaba, vi biste se obreli u zoni na primer u zoni  
18 Dukadin, odn. Metohija, obreli biste u situaciji da vam nije  
19 dozvoljeno da snimate bez dodatnog odobrenja komandanta date  
20 zone, je li to tačno?

21 O. Da, to je tačno. Mi smo zajedno sa g. Thačijem i  
22 Selimijem otišli za Dukadin, otišli smo sa Lahijem brahimijem,  
23 sa nama je bio Rraci, otišli smo dakle u zonu Dukadin kako  
24 bismo tamo nešto snimili, jer smo imali snimke samo iz Drenice  
25 i Paštrika i predložio sam da odemo u Dukadin, kako bismo i

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 72

1 tamo pripremili neke snimke.

2 I kada smo stigli do sela Kruševac i Drenovac, sreli smo  
3 neke borce OVK koji su bili ko -- pod komandom operativne zone  
4 Dukadžin. I zajedno sa g. Thačijem, g. Selimijem i Rakijem [kao  
5 što je prevedeno] -- i Lakijem, prošli smo -- ili išli smo  
6 nekim opasnim putevima. Ja nisam poštovao naređenje boraca  
7 OVK. Rekao sam "ja ću slimati [sic] -- spaljene kuće i civilno  
8 stanovništvo, a ne OVK."

9 I tako sam bez naređenja napravio taj snimak, jer sam  
10 smatrao da je važno da se naše javno mnjenje sa tim upozna.

11 P. Da. I to se sve odigralo u julu 1998. Je li to tačno?

12 O. U junu te godine.

13 P. Vi ste dakle to snimili bez odobrenja komandanta zone, je  
14 li to tačno?

15 O. Da, to je tačno, bez njegovog odobrenja. Kao novinar,  
16 preuzeo sam opasnost na svoja pleća, jer sam smatrao da je  
17 vrlo važno da imamo snimke iz zone Dukadžin. Bio sam svestan  
18 posledica ili mogućih posledica, ali deo je novinarskih  
19 dužnosti da na sebe preuzmu novinari rizik.

20 Žao mi je što nisam -- što sam se oglušio o naređenje g.  
21 Thačija, zbog toga mi je bilo neprijatno, ali ja sam se držao  
22 svog profesionalnog kodeksa, novinarskog.

23 P. Dobro. Vi o tom slučaju govorite o svojoj knjizi, dokazni  
24 predmet P01264, počev od stranice SPOE00128650.

25 Rekli ste tužilaštvu da ste usled ovog slučaja stekli

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 73

1 utisak u tome, kako lokalni komandanti reaguju na naređenja  
2 glavnog štaba.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To stoji u drugoj belešci sa  
4 pripremnog razgovora, stav 16.

5 P. Možete li da nam objasnite, kakav ste to utisak stekli?

6 O. Ja sam stekao utisak da ne postoji nikakva hijerarhija  
7 unutar vojske OVK, da se naređenja nadležnih lica odgovornih  
8 za informisanje ne poštuju. Svako selo je imalo vlastitog  
9 komandanta, koji je bio odgovoran za sve, tako da uređenja  
10 [sic] -- naređenja njima glavnog štaba nije pridavana --  
11 pridavan veći značaj.

12 U Orahovcu sam se sastao sa seoskim komandantom i Idrizem  
13 Valjahijem [kao što je prevedeno] [ako je prevodilac dobro  
14 čuo] i on je mom snimatelju naredio da ništa ne snima. G.  
15 Thaçi je bio tu na licu mesta i meni je bio žao što se ne  
16 poštuje naređenje g. Thaçija, no mi smo se tada vratili bez  
17 ikakvih snimaka.

18 PREVODILAC: [Prevod] Napomena engleske kabine: svedok se  
19 moli da govori sporije. Hvala.

20 G. HALLING: [Prevod]

21 P. Svedoci [sic] -- prevodioci vas ponovo mole da usporite i  
22 da govorite nešto sporije, jer imaju poteškoće da vas prate i  
23 da vas sve što kažete prevedu na engleski.

24 O. Izvinjavam se, pokušaću da govorim sporije.

25 P. Hvala. Svedoče, govorite u svojoj knjizi o još jednom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 74

1 slučaju, kada vam u prvi mah nije bilo odobreno da snimate iz  
2 gora kod Zatrića. Sećate li se tog slučaja?

3 O. Da. U Zatrić smo otišli zajedno sa g. Thačijem i Shabanom  
4 Shalom i ja sam naložio svom snimatelju, pošto sam od cele  
5 televizijske ekipe ja bio odgovorno lice, naložio sam mu dakle  
6 da snimi neke prizore iz Orahovca na području Drenice. Bili  
7 smo na zgodnom položaju za snimanje, ali lokalni komandant  
8 sela Zatrić, Idriz Bahapi [kao što je prevedeno] [ako je  
9 prevodilac dobro čuo], nam je naredio da ništa ne snimamo. To  
10 je istina. O tome govorim i u svojoj knjizi.

11 I u tom trenutku bilo mi je neprijatno, jer sam bio  
12 prošao kroz brojne kontrolne puktove srpske policije, a onda  
13 sam bio sprečen da ispunim svoju novinarsku dužnost.

14 P. Dakle, da li se može reći da vas je Idriz Vehapi  
15 onemogućio da snimate, uprkos tome što je Hashim Thači bio na  
16 licu mesta sa vama?

17 O. Da, to je tačno.

18 P. A, kada se taj događaj odigrao?

19 O. U junu 1998.

20 P. Još jedan događaj koji se odigrao jeste intervju koji ste  
21 vodili sa Naimom Malokuom u oktobru 1998. Sećate li se toga?

22 O. Da. Toga se odlično sećam. Ja sam vodio taj intervju sa  
23 Naimom Malokuom 1998. godine u selu landrovac u Mališevu.

24 P. Da. I rešili ste da intervjuišete Naima Malokua, zato što  
25 ste smatrali da je on dobar oficir. Da li je to tačno?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 75

1 O. Jeste. Tako je bilo -- takvo je bilo moje mišljenje o  
2 njemu i takav je zaista i bio.

3 P. Vi ste doneli odluku da ga intervjuišete?

4 O. Da. Ja sam doneo tu odluku, nikoga nisam ništa pitao.

5 P. A, kakvu je funkciju obavljao Naim Maloku u to vreme, ako  
6 vam je poznato?

7 O. Ja ne znam kakvu je tačnu funkciju on obavljao, ali bio  
8 je jedan od viših oficira u OVK. Bio je u sastavu operativnog  
9 štaba. Ne znam kakvu je tačno funkciju obavljao, ali ja sam o  
10 njemu imao vrlo visoko mišljenje, on je bio intelektualac i  
11 viši oficir koji je bio vrlo aktivan u svim ratnim zonama.

12 P. I vi nikome iz glavnog štaba niste rekli, niti ste od  
13 njih tražili odobrenje, da intevjuišete Naima Malokua. Je li  
14 to tačno?

15 O. To je tačno. Ja sam njega sreo slučajno. Besneo je rat,  
16 ja sam naišao na njega u Ldrovcu, Mališevu i onda sam ja  
17 zamolio da ga intervjuišem. Otišli smo u drugu prostoriju,  
18 kako bismo sproveli taj intervju, za nedeljnik Ziri, odn. Zeri  
19 [ispravka prevodioca].

20 P. A, kada je Hashim Thaçi saznao da ste intervjuisali Naima  
21 Malokua, on je smatralo da je trebalo da ga o svojoj nameri  
22 obavesti pre nego što ste obavili sam intervju. Da li je to  
23 tačno?

24 O. Da, to je tačno. To mi je g. Thaçi rekao. Verovatno je  
25 smatrao da je zadatak portparola OVK da govori u ime OVK, ali

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 76

1 ja sam to naređenje prekršio, jer sam smatrao da je u interesu  
2 javnosti i javnog mnjenja da se sazna za herojsku borbu  
3 oslobodilačke vojske.

4 P. Uprkos tome što se g. Taçi opirao vašim aktivnostima i  
5 pokušavao da ih suzbije, vi ste uprkos tome objavili taj  
6 intervju, je li to tačno?

7 O. Da. Ja sam taj intervju objavio. I mislim da sam dobro  
8 postupio što sam to objavio. Ja sam bio novinar *freelancer* i  
9 ne bi bilo prihvatljivo da mi bilo ko izdaje naređenja.

10 P. Da li ste pretpeli kakve posledice u režiji glavnog  
11 štaba, zbog toga što ste sprovedi i emitovali intervju bez  
12 njihovog odobrenja?

13 O. Ne. Nikakvih posledica nije bilo. Kada sam se sa g.  
14 Taçijem sastao u Lapu posle obavljenog razgovora, on je rekao  
15 znači emitovao si intervju, a ja sam rekao "da, jesam". On se  
16 samo osmehnuo i produžio dalje svojim putem zajedno sa jednim  
17 od kolega.

18 P. Dobro. E, sad kada su u pitanju vaše reportaže  
19 operativnoj zoni Lap, koje ste pripremili u oktobru 1998.  
20 Sećate li se kada ste prvi put otišli u zonu Lap, da napišete  
21 reportažu OVK?

22 O. Da. Toga se jako dobro sećam. Bio sam u uredničkom odboru  
23 časopisa Zera [kao što je prevedeno] i kako bih napisao članak  
24 koji se može objaviti, sastao sam se sa Fehmijem Bahkiuem [kao  
25 što je prevedeno], sa njim sam se sastao, on je -- [ispravka

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 77

1 prevodioca] on je radio u kancelariji političkog predstavnika  
2 OVK u Prištini Adema Demaçija i on je rekao: "G. Adem vas  
3 molim da ako je moguće, odete u operativnu zonu Lap i napišete  
4 reportažu o situaciji koja je tamo vladala."

5 Ja nikada ranije nisam bio u tom kraju, pa sam zamolio g.  
6 Demaçija da mi da -- da mi dodeli šofera koji se zvao  
7 Shasivari i zajedno sa svojim snimateljem Abazom Zekom. Mi smo  
8 se tamo zaputili u oktobru 1998, tj. u operativnu zonu Lap.

9 P. Dakle, Adem Demaçi je od vas tražio da odete u operativnu  
10 zonu Lap i da tamo obavite jedan broj intervju.

11 O. Da. To je od mene tražio g. Demaçi i njegov zahtev je bio  
12 vrlo razuman. On je meni omogućio da tamo odem, ja sam otišao  
13 i uradio šta sam nameravao da uradim.

14 P. On je bio zadužen da koordiniše vaše aktivnosti i da  
15 odluči ko može da uđe u zonu Lap OVK, je li to tačno?

16 O. Da, to je tačno. G. Demaçi je koordinisao našu posetu  
17 Lapu.

18 P. Koliko ste vi shvatili, kakva je u to vreme bila uloga  
19 koju je igrao Adem Demaçi?

20 O. Uloga Adema Demaçija je bila izuzetno važna, ne samo za  
21 OVK, već i za čitavo javno mnjenje, jer je on bio simbol  
22 pokreta otpora i borbe za slobodu i nezavisnost. I dobro je  
23 bilo kada je on postavljen za opšteg političkog predstavnika  
24 sa sedištem u Prištini, u centru Prištine. To je bila dobra  
25 lokacija, jer je tu moglo da se sastaje sa predstavnicima

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 78

1 zapadne zajednice, i govori sa njima o pravičnoj borbi  
2 Oslobodilačke vojske Kosova. Takođe je mogao da uspostavi  
3 kosovske institucije. Da. Bilo je moguće obrazovati svojevrstu  
4 skupštinu i sve druge organe, vojne i političke. No, kao što  
5 je poznato nije bio kadar da u celosti ispuni taj zadatak, jer  
6 neki albanski akteri nisu bili na odgovarajućem nivou i bili  
7 su u određenoj dilemi u pogledu razvoja situacije u ratnim  
8 zonama i uopšte uzev.

9 P. Dobro. A, koliko ste vi shvatali, kakvu je funkciju  
10 obavljao g. Thaçi u junu mesecu i kasnije tokom iste te  
11 godine. U stvari, da počnemo od maja meseca, od maja do  
12 novembra meseca te godine.

13 O. Glavna uloga g. Thaçija koliko sam ja shvatio bila je da  
14 dostavlja informacije. Ja sam sa njim tesno saradivao dok sam  
15 radio u ratnim zonama. Meni nije poznato da se on bavio drugim  
16 pitanjima. Koliko je meni ponato [sic] -- poznato, on se bavio  
17 informisanjem, dok nije izabran za političkog predstavnika  
18 OVK.

19 P. Da li ste ikada bili očevidac toga da on izdaje  
20 naređenja, vojna naređenja jedinicama OVK?

21 O. Ne, nikad. Da vam skrenem sada pažnju, na jedno drugo  
22 pitanje. U septembru 1998, došlo je do neprijatne rasprave sa  
23 Hashijem [kao što je prevedeno] Thaçijem u prisustvu Jakupa  
24 Krasniqija i Bislime Zarapija [kao što je prevedeno], tako ste  
25 to opisali u svojoj knjizi. Sećate li se toga?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 79

1 O. Da, sećam se odlično. To je bila neprijatna rasprava,  
2 pošto sam obavio snimljen -- snimanje, uglavnom u -- na  
3 području Drenice, snimao sam spaljene kuće, ubistva i druga  
4 okrutna dela koja su izvršile srpska policija i vojska, snimio  
5 sam dakle jezive prizore zajedno sa svojim snimateljem Abazom  
6 Zekom, o tome sam informisao g. Thačija, a onda je on  
7 insistirao da na kraju tog dokumentarnog filma bude napisano  
8 da je program napravljen uz podršku direkcije za informisanje  
9 Oslobodilačke vojske Kosova. Ja sam rekao "pa ne bi vam  
10 služilo na čast da se to napiše, jer se u snimcima vide  
11 izvršeni masakri i vidi se da je OVK bila nesuspešna u  
12 pokušajima da se odupre srpskim snagama koje su bile brojčano  
13 jače i bolje opremljene." I ja sam mislio da to ne služilo na  
14 čast OVK da ja napišem to što je on od mene tražio.

15 P. Dobro. I kako se razrešila ta situacija, taj spor, da li  
16 je vaše mišljenje odnelo prevagu?

17 O. Pa, nije bila stvar u tome ko je od nas pobedio a ko je  
18 izgubio. Ja sam se pridržavao svog profesionalnog konteksta i  
19 zato sam insistirao da se to ne napiše. Ja sam jedan razborit  
20 i otvoren čovek. Konsultovao sam se sa g. Krasniqijem koji je  
21 bio stariji i on mi je rekao "dobro bi bilo da ispoštuješ  
22 predlog g. Thačija. I ja bih hteo da to stoji u podnaslovu  
23 snimaka, ali kako bih mogao da nastavim sa radom, jer bez  
24 njihove podrške ne bi bio u stanju da ispunim svoju novinarsku  
25 dužnost, ja sam u tom slučaju popustio i nisam insistirao da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 80

1 moje mišljenje odnese prevagu i na kraju sam taj titl naveo po  
2 njihovom zahtevu, na kraju dokumentarnog snima [sic].

3 To je bila poduža neprijatna rasprava.

4 P. Dobro. Da vidimo kako ste vi prvi put upoznali Hashima  
5 Thačija. Da li ste prvi put stupili u kontakt negde u maju  
6 1998?

7 O. Da. Krajem maja 1998. godine, koliko se ja sećam, 1998.  
8 godine.

9 P. Da li je tačno da ste ga prvi put sreli u kući Isufa  
10 Gashija u Baci?

11 O. Da, tako je. Prvi put sam video g. Thačija u kući mog  
12 zeta, tačnije njegove familije. Taj zet se zove Isuf Gashi.

13 P. Možete li nam objasniti kako je do toga došlo, kako je  
14 organizovano to da vi -- da se vi upoznate sa g. Thačijem?

15 O. Pa, ja sam išao tamo sa mojim bratancem i on je u to  
16 vreme radio za njegove savetnike, znao sam da je Baca  
17 angažovan u Oslobodilačkoj vojsci Kosova, Flurim je predložio  
18 da bi bilo dobro da idem tamo i da se sretnem sa ljudima koji  
19 su zaduženi za informacije.

20 Tako da sam se upoznao sa g. Thačijem, njemu sam  
21 prezentirao svoju ideju da bi bilo u službi informisanja  
22 javnosti da se izveštava iz ratnih zona. On me je podržao u  
23 toj ideji i dogovorili smo se da nekoliko dana kasnije, ja  
24 snimam njegov prvi javni nastup.

25 P. Rekli ste tužilaštvu da je vaša porodica, vaša familija

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 81

1 nekako preko Isufa Gashija povezana sa porodicom Hashima

2 Thačija. Možete li objasniti tu vezu?

3 O. Pa, familija Isufa Gashija je povezana brakom sa našim --  
4 familijom. Njegova žena je ćerka mog strica, tako da smo na  
5 taj način povezani sa Isufom Gashijem. Isuf Gashi je porodično  
6 vezan za -- za Hashima Thačija. Tako smo i izgradili neko  
7 poverenje, jer je u to vreme bilo potrebno lično -- imati  
8 lično poverenje da bi se uspostavila neka veza, to je važno  
9 unutar OVK, između novinara, ljudi koji su radili u ratnim  
10 zonama. Bilo je potrebno imati poverenje u ljude da oni zaista  
11 ispunjavaju svoje dužnosti i zadatke zasnovane na poverenju i  
12 dostojanstvu.

13 P. Kada ste upoznali g. Thačija, da li vam je on rekao koja  
14 je njegova funkcija u okviru OVK, za šta je zadužen?

15 O. Ne, nije to rekao. Rekao je da je zadužen za informacije,  
16 za kontakte sa novinarima, nisam ga pitao za ime, kako se zove  
17 njegova -- njegov posao, to su bila teška vremena, bilo je  
18 nezamislivo pitati nečije ime odakle je, koje su njegove  
19 dužnosti, funkcije itd. To su stvari koje se nisu pitale.

20 P. Ali, da li vam je on rekao da je zadužen za informacije i  
21 za kontakte sa novinarima?

22 O. Da, to je tačno. Rekao je toliko i tako sam ja i shvatio  
23 njegovu ulogu -- njegovu funkciju.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da li ste posle tog konteksta sa g.  
25 Thačijem, kako ste nam rekli, da li vas je g. Thači posle tog

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 82

1 -- te prilike kontaktirao o -- o prvoj -- prvom nastupu  
2 portparola OVK?

3 O. Tako je. G. Thaçi me je kontaktirao telefonom posle  
4 nekoliko dana. To je bilo 10. ili 11. juna 1998.

5 P. I to je bilo otprilike 8 do 10 dana pošto ste ga prvi put  
6 upoznali?

7 O. Da. Otprilike tako.

8 P. Samo jedan trenutak.

9       Želeo bih da vas pitam sledeće. Vi ste intervjuisali  
10 Bislima Zyrapaja [kao što je prevedeno] takođe u avgustu 1998,  
11 zar ne?

12 O. Da. U drugoj polovini avgusta 1998. godine sam  
13 intervjuisao g. Zarapaya [kao što je prevedeno], Bislima  
14 Zarapaya [kao što je prevedeno] u Drenici, u selu likoč.

15 P. Da li je to unapred bilo planirano, ili ste ga slučajno  
16 tamo sreli?

17 O. Slučajno sam ga tamo sreo. Ja sam u to vreme dolazio iz  
18 operativne zone Metohija, pošto je pao Glođan u ofanzivi u  
19 Metohiji, gde sam pre toga obavljao neke -- neka snimanja,  
20 snimao sam filmove, tamo sam bio dva dana, pa sam se vratio u  
21 Drenicu i onda sam slučajno naleteo na Bislima Z -- Zarapiya  
22 [kao što je prevedeno].

23 P. I na kraju ste sa njima obavili intervju?

24 O. Da. Mislio sam da bi bilo interesantno intervjuisati g.  
25 Zarapaya [kao što je prevedeno], zbog toga što se u avgustu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 83

1 1998. godine vršila krupna ofanziva srpske vojske i policije  
2 protiv svih zona, tačnije u svim zonama, gde je bila aktivna  
3 Oslobođilačka vojska Kosova i oni su spalili puno kuća, pobili  
4 puno ljudi, uništili škole i sve.

5 P. I da li vam je bilo potrebno za taj intervju nečija  
6 saglasnost, osim saglasnosti samog g. Zarapaya [kao što je  
7 prevedeno]?

8 O. G. Zarapay [kao što je prevedeno] je bio višeg ranga  
9 komandir, oficir u operativnom štabu bio je načelnik  
10 operativnog štaba, tako da nije morao ni od koga drugog da  
11 traži saglasnost.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, Možemo li sada  
13 preći u [sic] poluzatvorenu sednicu za sledećih nekoliko  
14 pitanja?

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Poluzatvorena  
16 sednica, molim -- radi zaštite svedoka.

17 [Poluzatvorena sednica]

18 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 84

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 85

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sad smo u [sic] javnoj

21 sednici.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavite, g.

23 Mišetić.

24 G. HALLING: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući.

25 P. Svedoče, da se vratimo na puštanje na slobodu nekih

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 86

1 srpskih novinara, pod navodnicima 27. novembra 1998. godine.

2 Vi ste takođe bili prisutni kada su puštani na slobodu dvojica

3 srpskih novinara i dvoje -- dvojica albanskih aktivista u

4 Dragobilju 27. novembra 1998.

5 O. Da. 27. novembra 1998. godine bio sam prisutan i

6 izveštavao sam o puštanju na slobodu dvojice srpskih novinara

7 i dvojice albanskih političkih aktivista u Dragobilju -- selu

8 Dragobilj, Mališevo.

9 P. Kako ste vi saznali da će oni biti pušteni na slobodu?

10 O. Pa, ne znam tačno kako sam saznao, niti se sećam kako sam

11 to objasnio u svojoj knjizi, ali znam da sam tog datuma, 28.

12 novembra na naš dan zastave, bilo je dogovoreno sa KDOM-om,

13 američkim KDOM-om i sa načelnikom misije -- posmatračke misije

14 OEBS-a na Kosovu, ambasadorom Williamom Walkerom, da se puste

15 na slobodu dvojica srpskih novinara i dvojica albanskih

16 političkih aktivista.

17 Mi smo tamo zajedno sa drugim kolegama otišli, bili su

18 predstavnici albanskih međunarodnih -- i međunarodnih medija,

19 mi smo krenuli iz Prištine i izveštavali sa ovog događaja.

20 P. Svedoče, da vam -- da vas podsetim šta ste vi na tu temu

21 rekli tužilaštvu. Ovo je dokazni predmet P01252.1, strana 62,

22 redovi 10 do 13 na engleskom. Da vidimo da li će vam to

23 osvežiti sećanje. Pitanje je glasilo, navodim:

24 "Da li su vas obavestili o danu kada će ovi ljudi biti

25 pušteni na slobodu i da li su vas uopšte obavestili da će to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 87

1 da se desi." Kraj navoda.

2 A, vi ste na to odgovorili, navodim:

3 "Informisao me je o tome Adem Demaçi, tj. njegova  
4 kancelarija i svi -- i rekao je da će svi novinari biti  
5 prisutni tamo." Kraj vašeg odgovora.

6 Da li se sećate toga?

7 O. Da, sad se sećam, tako je. Načelnik -- tačnije  
8 kancelarija Adema Demaçija me je obavestila o tome, pošto sam  
9 tada bio u Prištini, saznao sam kao i druge kolege, da će to  
10 da se desi, uzeo sam taksi i otišao tamo.

11 P. Da li su vas unapred kontaktirali o ovom puštanju na  
12 slobodu iz generalnog -- iz glavnog štaba OVK?

13 O. Ne sećam se, ali znam da sam ovu informaciju dobio iz  
14 kancelarije g. Demaçija. Saradivao sam sa Muhametom Mavraj,  
15 koji je bio glavni urednik novina i išli smo tamo zajedno  
16 1998. godine, 27. novembra.

17 P. Da li ste videli nekoga od pripadnika glavnog štaba,  
18 prisutnog na tom puštanju na slobodu?

19 O. Tamo je bio Sokol Bashota iz glavnog štaba i on je tamo  
20 bio u ime glavnog štaba, zajedno sa ambasadorom Walkerom i  
21 prisustvovali smo oslobađanju tih srpskih novinara i dvojice  
22 albanskih političkih aktivista u prisustvu drugih predstavnika  
23 medija koji su tada bili na Kosovu.

24 P. Da li ste dobili neku informaciju tog dana o tome, zbog  
25 čega se ova dva srpska pod navodnicima "novinara", zbog čega

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 88

1 su oni bili uhapšeni i zatvoreni uopšte?

2 O. Pa, nije bilo nikakve pismene zvanične informacije, ali  
3 svi smo razumeli da su oni prekoračili svoja ovlašćenja  
4 novinarska i da su se nalazili u ratnim borbenim zonama OVK,  
5 bez dozvole i da su prekoračili svoje kompetencije kao  
6 novinara.

7 Novinari imaju samo pravo da izveštavaju, a ne da  
8 snimaju, niti da prave beleške, koje -- što nije u skladu sa  
9 njihovim ovlašćenjima.

10 P. Da li se sećate od koga ste dobili tu informaciju o -- o  
11 razlogu za hapšenje tih novinara?

12 O. Od boraca OVK?

13 P. Da li se sećate imena tih boraca?

14 O. Ne, ne sećam se.

15 P. Da li ste imali prilike da razgovarate sa tim albanskim  
16 aktivistima koji su istog dana pušteni na slobodu?

17 O. Da. Pušteno je na slobodu dvoje albanskih aktivista. Da  
18 li da im pomenem ime?

19 P. Možete.

20 O. To su bili Jakup Kastrati, Cen Desku. Tamo su bili  
21 prisutni takođe i načelnik američke misije, Shaun Byrnes i ja  
22 sam zamolio mog kamermana Abaza Zeku, da snimi taj trenutak.

23 G. Desku je dao kratku izjavu, navodeći da je sve to bio jedan  
24 veliki nesporazum, da su LDK i OVK organizacije koje imaju  
25 isti cilj, bore se za istu stvar, da je sve u redu, da će sve

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 89

1 biti u redu, da oni dele zajednički cilj, da je ovo bio mali  
2 nesporazum i da je sve sada u redu i pozeleo je svima srećan  
3 Dan zastave.

4 To je bila vrlo spontana izjava koju je dao g. Desku.

5 P. Da li ste imali utisak o tome u kakvom su oni stanju  
6 fizički, telesno, pošt -- posle puštanja na slobodu?

7 O. Pa, izgledali su sasvim u redu. Nisam primetio ništa što  
8 bi ukazivalo da su bili maltretirani ili nešto slično. Bili su  
9 dobro raspoloženi, bar tako sam ja stekao utisak i tako je i  
10 bilo.

11 P. A, šta možete reći o stanju dvojice srpskih "novinara"?

12 O. Pa, njihovo -- njihov fizički izgled je bio u redu, oni  
13 su takođe dali kratku izjavu da su dobro, da je -- da se  
14 raduju što su pušteni na slobodu, nisam primetio ništa loše u  
15 njima ili njihovom stanju.

16 P. Svedoče, da vam pi [sic] -- da vam postavim nekoliko  
17 pitanja o LDK. U vašoj knjizi --

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I molim sada da se to stavi na  
19 ekran, dokazni predmet P01264, strana je SPOE00128600 na  
20 engleskom i na albanskom.

21 P. Svedoče, u prvom pasusu na ovoj strani pročitacu ga,  
22 citiram:

23 "Kad smo bili u Drenici i Metohiji, srske vojne i  
24 policijske snage su naišle na otpor u Prištini i američke i  
25 evropske diplomate, došli su da razgovaraju sa predsednikom

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 90

1 Demokratske lige Kosova, Ibrahimom Rugovom. Istog dana, Rugova  
2 se susreo sa američkim diplomatama Richardom Holbrookeom i  
3 Robertom Gelbardtom i tom prilikom je izjavio 'ne znamo ko  
4 vodi ove borbe i rekao je oni su duga ruka Srbije'. Međutim,  
5 američki diplomata Gelbardt je rekao citiram...'OVK se može  
6 raspasti kao teroristička organizacija.' Kraj navoda. S druge  
7 strane, Srbija je želela da pokaže svoju moć. Ona jednostavno  
8 nije bila spremna da razgovara sa Albancima o budućnosti  
9 Kosova." Kraj citata iz vaše knjige.

10 Hteo bih da vas pitam šta hoćete da kažete u tom prvom  
11 pasusu, kada citirate nekoga ko kaže "ne znamo ko vodi borbe"  
12 i ko -- koga tu citirate?

13 O. To su reči Ibrahima Rugove.

14 P. A, ova -- ovaj citat gde kaže "ona su duga ruka Srbije"?

15 O. Pa to je Rugova rekao.

16 P. Da li ste vi zapravo čuli svojim ušima Rugovu da to kaže?

17 O. On je tes -- ta [sic] -- isto to rekao tokom -- u više  
18 prilika na konferencija za štampu i u saopštenjima za štampu,  
19 koju je održavao svakog petka, to su njegove javne izjave, i  
20 kada bih pitao druge novinare o tome šta on izjavljuje, on bi  
21 mi -- oni bi mi tako naveli njegove reči, tako se on  
22 izražavao.

23 Ranije sam već rekao, da je političko rukovodstvo u  
24 Prištini nije bilo u stanju da se nosi sa svojim  
25 odgovornostima, s obzirom na ratne okolnosti, nisu imali ni

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 91

1 hrabrosti, bili su oportunisti, kada su govorili da se ništa  
2 ne dešava u ratnim zonama, iako su se ljudi borili za slobodu  
3 u tim zonama. Jednostavno, nisu ni bili spremni da pruže punu  
4 podršku Oslobodilačkoj vojsci Kosova, da podržavaju civilno  
5 stanovništvo da podržavaju borbu za slobodu.

6 Jer, zbog ovog oportunističkog prilaza, desilo se mnogo  
7 toga ružnog u ratnim zonama, jer Kosovo je bilo okrenuto  
8 otporu i -- i borbi za slobodu a situacija u ratnim zonama i  
9 Kosovo uopšte, bi bila mnogo bolja i -- i ljudi bi mnogo više  
10 podržavali OVK i ratne napore i ratni napori bi -- bi -- ne bi  
11 koštali toliko koliko su koštali.

12 To je suština.

13 P. Moram -- moramo da budemo jasni ovde, kada pišete u ovom  
14 odlomku, "oni su duga ruka Srbije", o kome se tu radi, kus  
15 [sic] -- ko su -- ko su oni?

16 O. OVK, to se podrazumeva iz konteksta.

17 P. Da li ste videli da je OVK nekako reagovala na ove  
18 izjave, da li ste bili prisutni kada je nešto o tome neko  
19 izjavio.

20 O. Nisam video nikakvu javnu reakciju u tim okolnostima, jer  
21 sam cele dane provo -- provodio putujući u ratnim zonama i  
22 nisam imao puno vremena da pratim šta izveštavaju mediji, ali  
23 znam da unutar redova OVK, nije bilo nikakve mržnje prema LDK  
24 ni prema Rugovi, ni prema kome. Ove izjave Rugove i političkih  
25 faktora na Kosovu da Kosovo mora da se ujedini i da se -- da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 92

1 jača podrška OVK, to je sve bilo -- to je bila suština svega.  
2 Ne može nikako da se pogrešno razume da je LDK bila za -- za  
3 to da se Kosovo treba osloboditi.

4 P. I kada vam kaže ne znamo ko vodi borbe, da li vi to  
5 shvatate tako da on ne priznaje stvarnu organizaciju i da on  
6 ne zna o kome se radi?

7 O. Pa, on je bio oportunist. Njegov prilaz i program bio je  
8 da Kosovo može da se oslobodi bez ikakvog rata, mirnim  
9 pregovorima i na druge načine, ali Srbija nije prihvatila  
10 ništa slično.

11 P. Ono što ja pokušavam da utvrdim, je nešto vrlo konkretno  
12 i molim vas da slušate moje pitanje. Kako ste vi shvatili ovo  
13 kada on kaže "ne znamo ko se tamo bori." Da li ste shvatili da  
14 se -- da on govori o OVK?

15 O. Tako sam ja to shvatio. I on je u nekoj meri to priznao,  
16 da -- da ne podržava OVK. On kao vođa albanskog naroda, imao  
17 je -- uživao je veliku podršku od naroda, međutim, on je  
18 oklevao, ljudi su oklevali, da li da se uključe u borbe, ili  
19 da čekaju uputstva od Rugove.

20 P. Hoću da vam pokažem još jedan dokument pre pauze.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da li možemo da prikažemo na ekranu  
22 DHT03972.

23 P. Svedoče, ovo je jedan članak iz *New York Timesa*, od 14.  
24 avgusta 1998. godine. I tu se govori o formiranju -- o tome da  
25 je Ibrahim Rugova formirao sredinom avgusta 1998. godine jednu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 93

1 delegaciju, koja bi pod međunarodnim sponzorstvom pregovarala  
2 sa Srbijom u cilju okončanja sukoba. Da li se sećate da je u  
3 leto 1998. izašao jedan broj, da se pokrenulo pitanje o tome  
4 ko će u ime kosovskih Albanaca da pregovara sa Srbijom.

5 O. Da. Bilo je pokušaja da se formira jedna ujedinjena  
6 grupa, gde će biti -- u kojoj će biti samo politički  
7 predstavnici kosovskih Albanaca, bez ikakvih vojnih i  
8 političkih faktora OVK.

9 P. Znači, g. Rugova je tokom celog leta te godine nastavljao  
10 da isključuje OVK iz svih zvaničnih pokušaja da -- iz svih  
11 zvaničnih predstavništava albanskog naroda na Kosovu. Da li je  
12 to tačno?

13 O. Tako je. On je isključivao OVK.

14 P. Ali, ako pogledate 3. pasus, pročitacu vam. U ovom članku  
15 se kaže:

16 "Još razornije za zapadne diplomatske strategije, je da  
17 je glavni načelnik g. Rugove predvideo da ovaj pregovarački  
18 tim neće uspeti u svojim naporima, zbog toga što zapadne vlade  
19 insistiraju da ne mogu -- da oni ne mogu da pregovaraju o  
20 nezavisnosti Kosova, što zahtevaju skoro svi kosovski  
21 Albanci."

22 Moje prvo pitanje je: da li je tačno da je u leto 1998.  
23 godine, koliko ste vi mogli da primetite, svi kosovski Albanci  
24 su bili za to da Kosovo bude nezavisno?

25 O. Da. To je bila rešenost celog albanskog naroda na Kosovu.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 94

1 To je bila njihova volja.

2 P. Da li ste bili svesni u to vreme u leto i jesen 1998.  
3 godine, da je međunarodna zajednica insistirala da se o -- da  
4 se pregovori vode između kosovskih Albanaca o autonomiji iz  
5 Srbije, o autonomije unutar Savezne Republike Jugoslavije?

6 O. Tako je. Međunarodni faktor u Srbiji je smatrao da bi to  
7 pružilo neka prava Albancima i da bi oni imali na taj način  
8 neku autonomiju, međutim, ne nezavisnost.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, nudim ovo na  
10 usvajanje u spis pre pauze.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

12 G. HALLING: [Prevod] Nemamo prigovora.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT03972 se usvaja  
14 u spis i treba da bude označeno kao 'javno', ukoliko već nije.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Već je 'javno'. Samo jedno  
16 razjašnjenje. Da li samo ova strana ili obe strane?

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ova jedna strana.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Ovo će biti sa albanskim  
19 prevodom dokazni predmet 1D00158. Hvala.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Vidim koliko je sati.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada je  
22 vreme za pauzu za ručak. Pravimo pauzu od 90 minuta, isto kao  
23 i juče i vraćamo se da nastavimo sa vašim iskazom u 2:30 -- u  
24 14:30h.

25 Možete sad napustiti sudnicu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 95

1 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] u svrhe planiranja, mislim da sam se  
3 vratio u okvir svog predviđenog vremena, tako da mi treba još  
4 otprilike pola sata.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prekidamo rad do  
6 14:30h.

7 --- Pauza za ručak u 13:02h

8 --- Nastavak sa radom u 14:30h

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre nego što  
10 počnemo sa radom, prihvat ćemo u spis dokument označen u svrhu  
11 identifikacije ili tačnije, dokument označen u svrhu  
12 identifikacije, P01274, P01275 i P1275 MFI. To su tri novinska  
13 članka. Dokumenti su autentični, relevantni i imaju dokaznu  
14 vrednost. Kada je reč o tome da je glavni štab bio obavešten o  
15 protivpravnom lišavanju slobode i zlostavljanjima. Ne  
16 prihvatamo te članke u spis zbog istinitosti činjenica koje se  
17 tu iznose, već isključivo u tri navedene svrhe.

18 Nećemo prihvatiti u spis dokumente označen u svrhu  
19 identifikacije brojem P01283 MFI. To je fotografija g.  
20 Jasharija na motorciklu. Smatramo da ta fotografija nema  
21 dokaznu vrednost, to je sve.

22 Spremni smo da nastavimo sa radom

23 Molim vas da uvedete svedoka u sudnicu.

24 G. HALLING: [Prevod] časni sude, samo jedno pitanje o  
25 ovom dokumentu, čije prihvatanje u spis odbijeno. Rekli bismo

1 da ta fotografija ima vrednost nezavisno od svog porekla. Na  
2 toj fotografiji se omogućava identifikacija komandanta vojne  
3 policije i fotografija je vrlo jasne rezolucije. Da li je  
4 moguće da se prihvati u spis samo iz tog razloga?

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne. Mi ne vidimo da  
6 to ima neku dokaznu vrednost po sebi.

7 G. HALLING: [Prevod] Razumem.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne da hoćemo da  
9 osporimo ko je prikazan na fotografiji, mislim da to niko ne  
10 osporava.

11 G. HALLING: [Prevod] U redu.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro.

13 G. HALLING: [Prevod] I još jedno manje pitanje. S obzirom  
14 na raspravu koja se danas vodila u sudnici, mi želimo da  
15 povučemo zahtev da se doda jedan dokument na spisak dokaznih  
16 predloga, koji se trenutno vodi kao poverljiv, F02355, odn.  
17 kažemo da nije neophodno da se zadrži oznaka stepena tajnosti  
18 'poverljivo'. Može da se promeni u 'javno'.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ako nema prigovora,  
20 taj dokument će postati javni. Izgleda da prigovora nema.

21 [Svedok nastavlja svedočenje]

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada smo  
23 spremni da nastavimo sa radom. G. MIšetić će nastaviti svoje  
24 ispitivanje.

25 Izvolite, g. Mišetiću.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 97

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući.

2 Molim da se na ekranu prikaže dokazni predmet P01264 i to  
3 stranica SPOE00128727.

4 P. Svedoče --

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo šta stoji u dnu  
6 stranice. Tako je.

7 P. Svedoče, fotografija koju vidimo u donjem desnom uglu, ko  
8 je prikazan na toj fotografiji?

9 O. To sam ja.

10 P. Vidite li kakvu majicu tu nosite?

11 O. Da.

12 P. Zamoliću vas da to imate na umu kakvu ste majicu ovde  
13 obučeni, a onda ćemo pogledati jedan drugi dokazni predmet

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] koji nosi oznaku P0323. I molim da  
15 se prikaže zamrznuti kadar kod minutaže tri sekunde.

16 [Video snimak]

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se zaustavimo ovde na  
18 trenutak.

19 P. Prepoznajete li osobu koja se vidi na ovom video snimku?

20 O. Da.

21 P. A, ko je u pitanju?

22 O. Uke Bytyqi.

23 P. To je video snimak koji ste vi napravili 24. juna 1998.  
24 godine. Tako bar piše u vašoj knjizi.

25 O. Tako je. 24. juna 1998 godine snimili smo izjavu Uka

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 98

1 Bytyqija.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se sada zaustavimo na  
3 trećoj sekundi. U stvari, ne. Da pustimo dalje video snimak  
4 još trenutak ili dva.

5 [Video snimak]

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Tu vas molim da stanete. Hteo bih da  
7 se vidi ruka u trenutku kada se pojavljuje na video snimku.

8 P. Svedoče, ovo ste vi i nosite istu majicu kao i na  
9 prethodnoj fotografiji. Da li je to tačno?

10 O. Da. To je moja ruka. Tako je.

11 P. Svedoče, želeo bih da na trenutak porazgovaramo o  
12 datumima. U razgovoru koji ste vodili sa Specijalizovanim  
13 tužilaštvom, a koji nosi broj dokaznog predmeta P01264, prvi  
14 deo, počev od 10. reda, vi ste izjavili sledeće:

15 "Neke stvari se mogu zaboraviti, posebno određeni datumi,  
16 moguće je pogrešiti par dana tamo ili ovamo, želim samo da  
17 budem otvoren. I ja sam sa vama."

18 Sećate li da ste to rekli tužilaštvu?

19 O. Da. To sam ja izjavio i u Prištini i ovde u Hagu.

20 P. A, kada ste prošle nedelje doputovali u Hag, dostavili  
21 ste određene beleške tužilaštvu. Da li se toga sećate?

22 O. Da.

23 P. Želela bih da vam pročitam odlomak iz tih beležaka i da  
24 vas pitam da li je to što tu piše tačno. Vi kažete sledeće:

25 "Kao što sam pomenuo prilikom svog prvog iskaza pred

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 99

1 tužilaštvom 3. i 31. jula 2019. U Prištini, tokom rata se  
2 nisam usuđivao da vodim dnevnik i da beležim određena imena i  
3 datume, tako da neka imena i datumi koji su zabeleženi u toj  
4 knjizi možda nisu tačni. Molim za razumevanje i panel i  
5 javnost."

6 Da li ostajete pri toj opasci?

7 O. Da. Tačno su to bile moje reči.

8 P. A, jutros sam vam svedoče, pokazao snimak za koji vi  
9 tvrdite da je od 17. juna, koji je napravljen u Belačevcu. Tu  
10 ste i vi g. Veseli i g. Thaçi obučeni u istu odeću, kao i  
11 kasnije, 26.

12 Po vašim rečima. I kada sam vam postavio pitanje, vi ste  
13 meni rekli da nije neuobičajeno da ste vi bili obučeni u istu  
14 odeću tokom celih devet dana. A sada ja vama pokazujem jedan  
15 zamrznuti kadar koji pokazuje da vi 24. juna niste nosili  
16 odeću, istu odeću, da ste se bili presvukli, vidite li to?

17 Zbog toga ja vama tvrdim da datumi koje ste izneli uprkos  
18 pokušajima da budete što tačniji, možda zapravo nisu tačni,  
19 kao što ste to istakli u svojoj izjavi tužilaštvu. Da li se sa  
20 tim slažete?

21 O. To je možda slučaj, ali ja znam da je 24. juni 1998.  
22 tačan datum. To je datum kada smo mi snimili tu izjavu.

23 P. Dobro. Ali, da li vi prihvatate da su datumi koje ste  
24 naveli u svojoj knjizi, pa i u svojoj izjavi, možda netačni,  
25 jer ste oslanjali isključivo na svoje pamćenje, a sada sam vam

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 100

1 pokazao da nije tačno da se niste presvlačili punih devet  
2 dana. Vidite li to?

3 O. Pa, normalna je stvar da nismo sve vreme bili u istoj  
4 odeći. Kada sam bio u prilici da se presvučem, ja sam to i  
5 činio. Kada smo mogli da se vratimo u Prištinu i presvučemo  
6 odeću, tako smo i postupali. Dakle, dešavalo se da možemo da  
7 se presvučemo ili da nosimo istu odeću po dve ili tri nedelje.  
8 Ne znam da li me razumete?

9 P. Ja vas razumem, ali pokušavam da vam predočim sledeće.  
10 Datumi koje ste vi naveli u svojoj knjizi, možda nisu tačni,  
11 što i vi sami ističete u svojim beleškama i u izjavi koju ste  
12 dali tužilaštvu 2019. Da li se sa tim slažete?

13 O. To je tačno. Ja sam to rekao i tada i to kažem i sada.

14 P. Hvala, svedoče. Kada smo prekinuli sa radom uoči pauze,  
15 razgovarali smo o politici međunarodne zajednice u avgustu  
16 mesecu. Tada je predstavnicima albanske zajednice govoreno da  
17 će u svim eventualnim pregovorima sa Srbijom biti omogućena  
18 samo autonomija Kosova, a da nezavisnost ko -- Kosova nije  
19 bila opcija o kojoj se moglo raspravljati. Sećate se da smo o  
20 tome razgovarali uoči pauze?

21 O. Da, sećam se odlično da smo o tome razgovarali. To je  
22 bilo povezano sa odnosom moći između predstavnika međunarodne  
23 zajednice u to vreme. Čak i da su to tražili od Srbije, Srbija  
24 ipak ne bi priznala državu Kosovo. I ja takođe smatram da je i  
25 ovaj sud pokušaj da se podrije država Kosovo, jer bi to

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 101

1 trebalo da budu koje je obrazovala nezavisna država Kosovo.

2 P. Dobro, ali ja vas pitam da li su koliko ste vi shvatali,  
3 predstavnici međunarodne zajednice u to vreme vodili politiku  
4 da je jedina moguća opcija autonomija.

5 O. Da. U to vreme se o tome pričalo. Nije se nudilo više od  
6 toga.

7 P. U redu. Da li vam je poznato da je Slobodan Milošević  
8 krajem septembra meseca izjavio između ostalog pred  
9 predstavnicima međunarodne zajednice da je OVK bila uništena?

10 O. Da. To je Milošević mislio. I on je hteo da preplaši  
11 albanski narod, kako bi narod prestao da podržava OVK. U  
12 novembru 1998, ja sam pripremio jedan posebni 'dokumentarac'  
13 je rečeno da OVK postoji, da je ona tu, da radi, da dejstvuje  
14 i da radi na oslobodjenju Kosova.

15 P. Da i to je video snimak u kome se pojavljuje g. Taçi. Je  
16 li to tačno?

17 O. Da. To je iz dog istog 'dokumentarca'.

18 P. Tužilaštvo vam je jutros pokazalo jednu rečenicu u kojoj  
19 g. Taçi govori o činjenici da srpski organi vode specijalni  
20 rat protiv OVK, u pokušaju da predstave situaciju kao da je  
21 OVK uništena. Je li to tačno?

22 O. Da.

23 P. A, u onom delu govora g. Taçija u kojem on pominje  
24 autonomne elemente, vi ne znate da li on tu misli na  
25 predstavnike međunarodne zajednice, koji su na Kosovo došli sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 102

1 planom i predlogom autonomije, ili mislite da on -- ili da on  
2 govo -- misli na nekog drugog. Vi ne znate zapravo na šta je  
3 on mislio.

4 O. Ja ne znam šta je g. Taçi u to vreme mislio, ali u to  
5 vreme i neki predstavnici međunarodne zajednice su smatrali da  
6 je Kosovu dovoljna autonomija. Bilo je sigurno i takvih  
7 pojedinaca u Prištini, kojima je autonomija za Kosovo delovala  
8 kao dovoljno i zadovoljavajuće rešenje. G. Taçi se sa tim  
9 nije slagao.

10 I kada su iscrpljena sva miroljubiva sredstva otpora i  
11 pokušaja da se dođe do nezavisnosti, ljudi su se organizovali,  
12 OVK se organizovala, kako bi stala na čelo borbe protiv  
13 srpskih snaga.

14 P. Ali, predstavnici međunarodne zajednice su dolazili ne  
15 samo tokom leta, već i na jesen, na primer, Christopher Hill  
16 je dolazio sa planova -- planovima, koji se između ostalog  
17 predočeni i OVK i u kojima se predlagala autonomija. Da li vam  
18 je to poznato?

19 O. Da. Znao sam za to.

20 P. Svedoče, sada bih prešao na jednu drugu temu, ali prvo da  
21 objasnimo opšti kontekst.

22 Vi ste dobro poznati novinar. U vreme kada ste napisali  
23 svoju knjigu 2019. godine, da li ste znali da postoji nešto  
24 što je poznato pod nazivom Martyjev izveštaj.

25 O. Da. Čuo sam za to.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 103

1 P. Da li ste pročitali lično Martyjev izveštaj?

2 O. Pročitao sam taj izveštaj i smatrao sam da je neistinit i  
3 da predstavlja pokušaj Srbije i Rusije da se baci ljaga na  
4 pravednički rat OVK.

5 P. Ako ste pročitali izveštaj, znate da se u njemu pominje  
6 grupa iz Drenice i Hashim Thaçi?

7 O. Tako je.

8 P. Ja ću vama izneti tvrdnju da je martijev izveštaj  
9 objavljen 2011. Sigurno ste videli da se u medijima pominju i  
10 prenose glasine prema kojima je g. Thaçi bio meta istrage?

11 O. Tako je. OVK je optužena za trgovinu organima, što je  
12 bila smešna optužba, neutemeljena laž.

13 P. Svedoče, kako bismo sved -- panelu predočili celokupnu  
14 predstavu o situaciji, ja ću da pročitam različite odlomke iz  
15 knjige, kako bismo dobro shvatili odnos kakav je postojao  
16 između vas i g. Thaçija u vreme kada je knjiga napisana. Da li  
17 me razumete?

18 O. Da.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da sada pogledamo -- želim da  
20 se prikaže jedan odlomak koji nije već prihvaćen u spis, tako  
21 da ću kao referencu navesti ERN broj. DHT 04004 do DHT04006 na  
22 engleskom, a u pitanju su stranice SPOE00351217 do 00351603, i  
23 to stranice 636 i 637. Počecemo od stranice 636 na albanskom.

24 SVEDOK: [Prevod] Ne vidim tekst na albanskom.

25 P. Biće prikazan za koji trenutak.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 104

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Kolege mi kažu da tražim da se  
2 prikaže na ekranu stranica 351357.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinjavam se.  
4 Molim vas da uključite mikrofona. Da li je u pitanju neki drugi  
5 broj ili 357.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne. To je ta stranica, samo iz nekog  
7 razloga ne može da se učita u sistemu.

8 SVEDOK: [Prevod] Možete da mi postavite pitanje,  
9 branioče, spreman sam da odgovorim.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

11 P. U tom slučaju ću pročitati relevantne odlomke iz knjige.  
12 Pre svega, da kažem da se u ovom delu knjige govori o vašim  
13 pokušajima da dobijete finansijsku podršku od kosovskih vlasti  
14 za izradu dokumentaraca o OVK i o ratu. Da li je to tačno?

15 O. Da, tako je. Ja sam bio producent nekoliko dokumentarnih  
16 filmova, ali nismo dobili dovoljnu podršku vlasti i tadašnjih  
17 institucija kako bismo obezbedili produkciju tih  
18 dokumentaraca.

19 P. U redu. Pročitaću relevantni odlomak. Vi ste u knjizi  
20 napisali sledeće:

21 "Žao mi je što to moram da kažem, ali kabinet nekadašnjeg  
22 predsednika vlade Kosova Hashima Thaçija, kao i nekadašnjeg  
23 predsednika vlade Ramusha Haradinaja, koji su bili vođe u ratu  
24 za oslobođenje, nisu pružili sponzorstvo ni za jedan projekat  
25 dokumentarnog filma, iako sam ja podneo zvanični zahtev i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 105

1 scenario na uvid."

2 I onda dalje kažete sledeće:

3 "...dostavio sam nekoliko scenarija i zahteva za  
4 finansijsku podršku za ove važne projekte, važne za naše  
5 institucije, a pre svega za vladu Republike Kosova. Međutim,  
6 oni mi nažalost nisu obezbedili odgovarajuću podršku.

7 "2008. i 2009. sam uložio zahtev tacijskej vladi, da  
8 podrži izradu dokumentarnog filma o putu Kosova ka oslobođenju  
9 i nezavisnosti, ali nikakvu podršku nisam dobio. Tražena svota  
10 je bila minimalna, 14.000 evra. No, pošto je od mene traženo  
11 da još više smanjim tu svotu, iako je to meni delovalo  
12 neozbiljno, ja sam to prihvatio."

13 Sećate li se ovih događaja i očigledno vam je takva  
14 situacija dovoljno smetala u vreme kad ste pisali u knjigu, da  
15 biste to u knjizi i zabeležili. Je li to tačno?

16 O. Ovo što ste maločas pročitali je tačno. Prikazao sam  
17 realnu situaciju, a to je, da organi Republike Kosovo nisu  
18 podržavali ne samo moje projekte, već i druge projekte koji su  
19 imali za cilj da prenesu bolnu nedavnu istoriju naše nacije.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da za sada ostanemo na strani  
21 637, a da pređemo na sledeću stranicu na engleskom, ili smo  
22 možda i u engleskom na pravoj strani. Ne, ne, ne. Sve je u  
23 redu.

24 P. Pogledajmo drugi pasus odozdo na engleskom u kojem stoji.

25 "Zbog propusta da se naprave dokumentarni filmovi,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 106

1 usledili su mnogi sudski procesi protiv oslobodilaca. Protiv  
2 njih su podignute brojne optužnice i naloz -- i međunarodni  
3 nalozi za hapšenje, usled radnji beogradskog rži [sic] --  
4 režima. A, EULEX-u su se optužbama obratili ljudi koji su  
5 svojevremeno saradivali sa okupatorom."

6 Dakle, ovde pišete da znate da su u toku sudski postupci,  
7 koje su pokrenuli ljudi za koje ste napisali da su saradivali  
8 sa okupatorom na koga ste mislili kada ste to rekli?

9 O. Želeo sam da naglasim da je na Kosovu posle rata pogretu  
10 [sic] -- pokretun nid [sic] sudskih postupaka, protiv  
11 nekadašnjih boraca OVK, a u tim sudskim pro -- postupcima su  
12 učestvovali određeni pojedinci koje je Srbija bila  
13 instrumentalizala [sic] za ostvarivanje vlastitih ciljeva, tj.  
14 kako bi opovrgla pravični rat koja je vodila OVK i optužila  
15 OVK da je navodno izvršavala krivična dela.

16 Bilo je više takvih sudskih postupaka na Kosovu, ali  
17 takođe i u Hagu, protiv g. Limaja i g. Haradinaja.

18 P. Vama je naravno bilo -- i vama je očigledno bilo poznato,  
19 da su ljudi kojima se sudilo, bili optuženi za krivična dela  
20 koja su navodno izvršili zahvaljujući kolaboracionistima. Da  
21 li je to tačno?

22 O. Bilo je takvih sudskih postupaka i javnost to dobro zna.

23 P. Ako vidimo -- pogledamo šta piše nešto niže u ovom  
24 pasusu, vi čak kažete sledeće:

25 "Čak je i vršen pritisak iz međunarodnih kru -- krugova",

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 107

1 A na poslednjem u poslednjem pasusu koji vidimo na ekranu  
2 kažete:

3 "Bilo je čak i pri -- pritiska iz međunarodnih krugova,  
4 da se osnuje međunarodni sud za ratne zločine. Tu zapravo  
5 mislite na ovaj sud."

6 Je li to tačno?

7 O. Da, tako je.

8 P. Dakle, u vreme kada ste pisali svoju knjigu, vi ste znali  
9 da se ljudima sudi za krivična dela nad kolaboracionistima i  
10 da je obrazovan ovaj sud. Je li to tačno?

11 O. Tako je.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da sada pogledamo sledeću  
13 stranicu na engleskom i albanskom [prevodilac nije čuo broj].

14 P. I dok čekamo da se to pojavi na ekranu, u sledećem delu  
15 svoje knjige, pišete o tome kako ste se prijavili da postanete  
16 direktor radio-televizije Kosova. Je li to tačno?

17 O. Da, to je tačno.

18 P. Pročitaću vam šta ste napisali u knjizi -- u stvari,  
19 sačekaću da se pojavi verzija na engleskom.

20 O. Možete branioče, da postavite pitanje.

21 P. U knjizi ste napisali u vezi sa tom svojom prijavom, za  
22 konkurisanjem za radno mesto direktora radio-televizije je  
23 sledeće:

24 "Hashim je meni preneo svoj prigovor, bio sam vrlo  
25 razočaran Hashimom, njegovo ponašanje je bilo ponašanje

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 108

1 neznalice i neiskreno i ni na koji način nije ispoljio svoju  
2 zahvalnost za žrtve koje sam podneo tokom rata i za medijsku  
3 podršku koju sam pružio njemu i njegovim drugovima u najtežim  
4 i najizazovnijim trenucima kada su imali mali broj pristalica.  
5 Uprkos svoj podršci koju sam pružio Hashimu i njegovim  
6 prijateljima tokom perioda oslobodilačkog rata i u posleratnom  
7 priora [sic] -- periodu, znao sam da ne odgovaram Hashimu i  
8 njegovim prijateljima, jer nisu mogli mnome da manipulišu,  
9 kako bi zadovoljili svoje dnevne interese. Ja sam njega i  
10 njegove drugove ranije podržavao zbog njegove političke  
11 biografije i učešća u oslobodilačkom ratu, ali nije mi bio  
12 cilj da ih podržavam u manipulativnim igrama protiv drugih."

13 Dakle, ovde je sasvim jasno da ste vi bili uznemireni  
14 zbog toga, zbog načina na koji se Hashim Thaçi postavio prema  
15 vašoj prijavi za radno mesto direktora Radio-televizije  
16 Kosova. Je li to tačno?

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetiću, možemo  
18 li da predemo na nešto relevantno, jer mi se čini da to već 15  
19 minuta nije slučaj. Nije jasno po čemu je ova linija pitanja  
20 relevantna.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ja samo se pripremam za sledeći  
22 deo unakrsnog ispitivanja.

23 SVEDOK: [Prevod] Ja nisam tada bio uznemiren. Ja sam  
24 napisao kako je situacija relano izgledala. Neke moje kolege i  
25 prijatelji iz radio-televizije Kosova su insistirali da se ja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 109

1 prijavim za radno mesto direktora iskreno govoreći, znao sam  
2 već u to vreme da neću biti izabran na to radno mesto, jer su  
3 političarima bili potrebni fleksibilniji ljudi i poslužniji i  
4 tada i sada. Ali sam opisao realnu situaciju kakva je tada  
5 postojala, ali nisam zbog toga bio usplahiren.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

7 P. Svedoče, da pređemo sada na odlomak iz vaše knjige,  
8 govorite o pripremi 'dokumentarca' u novembru 1998. Pre svega,  
9 kažete da g. Taçi ima jedan nacrt. Da li ste vi imali taj  
10 nacrt u vreme kada ste radili na svojoj knjizi?

11 O. Ne. To smo radili zajedno. Ja sam mu dao neke ideje, neke  
12 teze sam nabacao da ih on prokomentariše, on je napisao radnu  
13 verziju, a onda je snimljena verzija koja je bila  
14 prihvatljivija za javnost, jer ja sam bio iskusnija od g.  
15 Taçija. G. Taçi nije imao iskustva o tome kako treba  
16 predstaviti stvari javnom mnenju. Ja sam imao iskustva kao  
17 novinar, kao neko ko je živeo u Prištini, poznavao sam  
18 mentalitet stanovnika Prištine i ljudi koji su živeli u zonama  
19 na koje se rat nije odrazio, za razliku od onih koji su živeli  
20 u zonama zahvaćenim ratom.

21 P. Svedoče, da vam postavim jedno pitanje koje je trebalo da  
22 vam postavim još prethodno. Rekli ste tokom glavnog  
23 ispitivanja koje je vodio tužilac, da ste se sastali sa g.  
24 Taçijem, pošto je on pročitao knjigu i da vam je on rekao da  
25 je ta knjiga vrlo realistična. Sećate li se toga?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 110

1 O. Da. Sećam se.

2 P. Da li je za vas iznenađenje pošto sam vam sada pročitao  
3 ove odlomke gde konkretno pominjete njega da se on ne bi bunio  
4 u odnosu na to što ste napisali i rekao da je to vrlo realno,  
5 odn. realistično. Da li bi vas iznenadilo s obzirom na to kako  
6 ste ga prikazali u svojoj knjizi?

7 O. Kada se to sada sagleda sa ove vremenske distance 26  
8 godina kasnije, ja sam sagledao događaje onako kako sam ih  
9 oposao u knjizi. To možda nije u potpunosti odgovaralo  
10 stvarnoj situaciji, ali po mom mišljenju, to su stvarni  
11 događaji, ali reč je o mojim stavovima, mom mišljenju i o mom  
12 svedočenju. Mi nismo imali prilike da diskutujemo iscrpno o  
13 svakoj strani teksta, pošto njih ima preko 600, skoro 700. To  
14 je bila samo neka opšta ocena, gde se on usredsredio na  
15 najvažnije događaje.

16 P. Ja prihvatom da vi verujete da je to realistično, ali ono  
17 što vam ja sugerišem da ste tužilaštvu tokom glavnog  
18 ispitivanja rekli da vam je g. Thaçi kazao, da vam je knjiga  
19 realistična, a moja sugestija je da je to možda trebalo da vas  
20 iznenadi, s obzirom na to kako ste njega prikazali u svojoj  
21 knjizi. Da li se s tim slažete?

22 O. Izvinjavam se, nisam razumeo na šta ciljate.

23 P. Izvinjavam se. Preći ću na nešto drugo.

24 Opet ću se vratiti na pripremu. Nisam siguran da ste  
25 odgovorili na moje pitanje. Kada ste napisali knjigu, da li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 111

1 ste još uvek imali primerak radne verzije, gde vam je g. Thaçi  
2 navodno nešto napisao, ili o kojoj vam je pisao negde  
3 otprilike 30. oktobra 1998. godine. Da li ste još uvek imali  
4 primerak toga kada ste pisali knjigu?

5 O. Ne, nisam imao primerak, ali mi je on pokazao kako je  
6 smatrao da treba formulisati prvu rečenicu.

7 P. Ta prva rečenica, vi sada 20 godina kasnije pišete o tome  
8 i to se zasniva na onome što ste se sećali da ste videli?

9 O. Da, tačno.

10 P. I to ste stavili pod navodnike, kao da je u pitanju  
11 direktni navod, a u stvari je u pitanju vaše najbolje sećanje  
12 na ono što je bilo napisano, ali vi ne biste mogli da tvrdite  
13 da su baš te konkretne reči bili upotrebljene u toj prvoj  
14 rečenici. Prihvatate li to?

15 O. Prihvatam to, u pravu ste.

16 P. Da li prihvatate da ste to pisali u vreme kada ste, kako  
17 u knjizi kažete, imali određena negativna osećanja u odnosu na  
18 g. Thaçija, kako ste u knjizi napisali?

19 O. Ne. Uopšte ne. Nisam imao nikakva negativna osećanja  
20 prema njemu, tada, niti ih imam sada, niti sam ih bilo kada  
21 imao. Ja nisam jedan od onih novinara koji pišu po nečijem  
22 nalogu ili ostaju kivni prema nekome.

23 P. Dobro, hvala.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, ja bih ponudio na  
25 usvajanje odlomke iz knjige, kojima nije već dodeljen broj P

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Mišetić

Strana 112

1 kao dokaznom predmetu. Tražio bih da i to bude usvojeno.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mogu li samo da  
3 pitam da li se svi slažu da se cela knjiga usvoji?

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Što se mene tiče, nema problema.

5 G. HALLING: [Prevod] Nemamo prigovora.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emmerson, čini  
7 mi se da ste pominjali pre neki dan da ste protiv toga, ne vi  
8 lično, već ste rekli da postoji određeni otpor u vezi sa tim.

9 G. EMMERSON: [Prevod] Da. S obzirom da nije cela knjiga  
10 prevedena, ovaj svedok je svedočio o pasusima za koje su se  
11 strane u postupku saglasile da su relevantni, kako za njegovo  
12 svedočenje, tako i u odnosu na beleške pripremnog razgovora  
13 koje su usvojene u spis. Nisam siguran šta bi bio osnov za  
14 uvajanje daljih materijala iz ove knjige.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja sam samo pitao  
16 da li postoji usaglašenost oko toga da li da usvojimo celu  
17 knjigu u spis, ali izgleda da o tome ne postoji saglasnost.

18 G. EMMERSON: [Prevod] Ne, ne postoji.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. I to je u  
20 redu.

21 G. TULLY: [Prevod] Ja mogu da potvrdim da ćemo i mi  
22 ispitati ovog svedoka o nekim stranama i pasusima koji nisu  
23 prevedeni, što je sasvim u redu, ali smo protiv toga da se  
24 cela knjiga usvoji.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Nema

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 113

1 problema.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Samo trenutak, kako bih ja video  
3 koje su to strane koje treba da dodam, ili možda da sada ne  
4 traćimo vreme, mogu da vam pošaljem to u *emailu*.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Možete pismeno,  
6 ako želite.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hoću.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tako je možda i  
9 najtačnije.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, hvala. Time je moje unakrsno  
11 ispitivanje zaključeno.

12 P. Svedoče, hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emmerson, sada  
14 vi možete nastaviti sa ispitivanjem ovog svedoka. U 15:30h  
15 ćemo napraviti kratku pauzu.

16 G. EMMERSON: [Prevod] Časni sude, molim vas samo za  
17 trenutak da organizujem svoje beleške.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo izvolite. Ne  
19 morate da žurite.

20 Unakrsno ispituje g. Emmerson:

21 P. Svedoče, vi ste tužilaštvu obelodanili, a kažete i  
22 odbrani. Sve što ste imali u svom posedu, odn. predali ste im  
23 sve to, je li to tačno?

24 O. Tako je.

25 P. Prolazeći kroz te materijale koje ste imali u svom

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 114

1 posedu, mogli ste da vidite da tu ima više fotografija, kao i  
2 odlomaka video snimaka, gde je prikazan Kadri Veseli. Je li to  
3 tačno?

4 O. Tačno.

5 P. Možete mi verovati, a ispraviću se ako grešim, da postoji  
6 jedna praznina u vašoj evidenciji, gde nema slika ni pokretnih  
7 ni zaust -- ni nepokretnih, na kojima je prikazan Kadri  
8 Veseli, u periodu između juna 1998. godine i 13. marta 1999.  
9 godine. Što se vas tiče, da li vam je bilo poznato da je tokom  
10 jednog dela tog perioda g. Veseli bio izvan zemlje?

11 O. Znao sam da je izvan zemlje i nisam ga ni jednom snimio u  
12 to vreme, jer on nije bio politički predstavnik, niti neko ko  
13 je bio ovlašćen da iznosi saopštenja za javnost, zato i nema  
14 ničega o njemu iz tog perioda.

15 P. Da li ste znali, pošto u knjizi pominjete njegovu ulogu u  
16 obaveštajnoj službi, da li vam je bilo poznato šta on radi  
17 izvan Kosova i da li ste u nekom trenutku saznali šta je on u  
18 tom periodu dok je bio odsutan radio van Kosova?

19 O. Ne. Nisam to znao, ali verovatno je vršio svoju dužnost.  
20 Obaveštavao savezniče odn. prijateljske zemlje o razvoju  
21 situacije na Kosovu itd. Nisu mi poznate pojedinosti.

22 P. Pogledaćemo neke snimke koje ste komentarisali, a koji su  
23 snimljeni u junu 1999, i u kojima ste pomenuli g. Veselija  
24 koji je, ako se ne varam, kako je u transkriptu opisano, bio u  
25 društvu načelnika odseka za informisanje u Albaniji.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 115

1 Ali kako bih bio sasvim jasan, u pogledu toga o čemu  
2 govorimo, taj gospodin sa kojim ste ga videli 17. juna u video  
3 snimku od 17. juna, bio je načelnik obaveštajne službe  
4 Albanije, odn. SHIK-a, Fatos Klosi. Da li je to tačno?

5 O. Tako je. Da.

6 P. Ja bih hteo da pridem tim pitanjima, imajući u vidu  
7 hronološki redosled, ali ako pogledamo na prethodni vremenski  
8 period, ja bih ako mogu na brzinu prošao kroz nekoliko stvari,  
9 samo da bismo uneli neke ispravke.

10 G. EMMERSON: [Prevod] Pre svega, ako bismo mogli da  
11 prikažemo zaustavljeni kadar P1267 i to vremenski kod 00:03  
12 sekunde. Ne moramo to da pustimo, jer su vam to već puštali.  
13 Samo trenutak, molim vas. Čini mi se da možda treba da  
14 premotamo i na sekund dalje, ili možda par sekundi. Da.

15 P. Sećate li se da vam je bio pokazan ovaj deo  
16 'dokumentarca' u kome ovaj govornik opisuje jednu razmenu do  
17 koje je došlo, uključujući telefonski poziv od Kadrija  
18 Veselija na frontu?

19 O. Da. Da, branioče. Ovde vidimo Muje Rugovu, to je profesor  
20 Muje Rugova, koji govori o svom sećanju i on je odgovoran za  
21 to što je rekao.

22 P. Da, naravno, ali ako se sećate, u to vreme kada su vam  
23 postavljali pitanja o tome, ja sam tražio neko razjašnjenje u  
24 pogledu datuma koji su vam bili pomenuti.

25 Ovo je video snimak, koji je sastavljen u vezi sa

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 116

1 vojničkom karijerom Agima Qelaja, da li je to tačno?

2 O. Tačno. To je deo 'dokumentarca', koji je posvećen junaku  
3 Kosova, Agimu Qelaju.

4 P. Ako se sećate, a ja vam neću iznositi tačnu referencu,  
5 osim ako to baš bude neophodno, da ovaj govornik iznosi jedan  
6 komentar i on kaže da je 12. marta posle ubistva Jašarijevih,  
7 Agim Qelaj došao u kancelariju kosovske vlade u Bonu i da ga  
8 je tada pozvao Kadri Veseli telefonom sa fronta.

9 A g. Halling vas je pitao, koji je bio datum kada je  
10 obavljen taj telefonski poziv, a vi ste rekli da mislite da je  
11 to bilo 12. marta 1998.

12 O. G. Branioče, to je rekao Muje Rugova. Ja ne bih mogao da  
13 kažem da li je to tačno ili ne.

14 P. Pa, možda ne bi bilo loše da pogledamo transkript u vezi  
15 sa time, pošto tome svi imamo pristup i to je P1267, za one  
16 koji žele da to provere. 12. marta 1998. godine nije postojao  
17 nekakav front, vojni front nigde. Je li to tačno?

18 O. Tačno je. Nije postojao nikakav intenzivni frontalni  
19 ratni sukob. Bilo je nekih čarki, ali nikakvih frontalnih  
20 direktnih borbi.

21 P. Baš tako.

22 O. A, ja u to vreme nisam ni bio u ratnoj zoni, tako da  
23 nisam imao informacije o tome.

24 P. Čovek koji govori ovde u stvari kaže, 12. marta, Agim  
25 Qelaj je došao u kancelariju kosovske vlade u Bonu, a posle

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 117

1 toga, ne pominjući ni jedan datum, sledeći sukob posle masakra  
2 Jašarijevih, bio je dolazak velikog broja srpskih snaga na  
3 zapad Kosova, a kulminacija toga bio je napad na kompleks  
4 Haradinajevih 24. marta 1998. godine. Slažete li se s tim?

5 O. Da. 24. marta. Slažem se.

6 P. Sledeći period kada je došlo do otvorenih sukoba, bio je  
7 mnogo kasnije tokom godine, slažete li se? Dakle, nije  
8 postojao neki front sa koga je Kadri Veseli mogao da se javi  
9 12. marta, osim ukoliko to nije imalo veze sa masakrom  
10 Jašarijevih, a to niko nije sugerisao.

11 O. U pravu ste, branioče.

12 P. Dobro. Dakle, ovaj govornik je mora biti, mislio na neki  
13 kasniji datum, a ne na 12. mart, jer to je bio datum masakra  
14 nad Jasharijem i njegovom porodicom. Je li tako?

15 O. Pa, to je bila neka vrsta orijentira. Svi dobrovoljci  
16 koji su došli sa zapada i pridružili se OVK, došli su posle  
17 masakra izvršenog nad porodicom Jashari. 4. 5. 6. marta. Tada  
18 je došlo do velikog priliva Albanaca iz zapadnih zemalja i  
19 amerike, a frontalne borbe započele su krajem aprila ili  
20 početkom maja, negde, 8. 9. maja u klancu u Lapušniku itd.

21 P. Baš tako. Osim tog napada na Jasharijeve i napada na  
22 Haradinajeve u martu mesecu, datumi koje možemo pomenuti su  
23 bili negde početkom aprila, odn. početkom maja, pre nego što  
24 je došlo do nekih frontalnih borbi i frontova sa kojih bi  
25 Kadri Veseli ili bilo ko drugi mogao da telefonira.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 118

1 Bojim se da morate da mi odgovorite. Da li se slažete sa  
2 time što sam izneo?

3 O. Da, slažem se.

4 P. Sada bih vam pokazao -- samo trenutak, molim vas. Sledeće  
5 bih vam pokazao -- samo trenutak, molim vas, da proverim da li  
6 sam sve složio kako treba.

7 G. Halling vam je pokazao jedan video snimak na kome je  
8 prikazano venčanje Namera Krasniqiija, vojnika OVK. Sećate li  
9 se toga? Videli smo na tom snimku više ljudi, uključujući i g.  
10 Veselija, gde se vidi i kako neko puca u vazduh. Sećate li se  
11 toga?

12 O. Da, svakako.

13 P. A, vi ste pomenuli da je to deo tradicije na venčanjima  
14 da se puca u vazduh. Je li to tačno?

15 O. Da, tako je. I to pokazuje pravu atmosferu koja je  
16 karakteristična za venčanja. Ljudi su Veseli, pevaju ne samo  
17 Naseru u čast, već i u čast svojih drugova, čak i sada na  
18 Kosovu se neguje ta vrsta atmosfere među narodom.

19 P. Samo da bi bilo jasno, kada kažete da je to tradicija, to  
20 nije tradicija koja je specifična za OVK, već je to dnevna  
21 tradicija?

22 O. To je narodna, stara narodna tradicija albanskog naroda.

23 P. I ona postoji od vremena kad se vatreno oružje prvi put  
24 pojavilo u tom delu sveta, je li to tačno?

25 O. Tačno.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 119

1 P. Da se tako slavi prilikom venčanja, i ako se ne varam i  
2 kad su u pitanju drugi porodični događaji, kao što je na  
3 primer rođenje deteta?

4 O. Da. U trenucima radosti, ljudi proslavljaju na taj način.

5 P. Hvala. Sada bih prešao na sastanak kome ste prisustvovali  
6 radi snimanja saopštenja koja je g. Krasniqi izdao za javnost,  
7 u svojoj ulozi kao predstavnika.

8 Samo bih hteo da još nešto razjasnimo, kad je reč o  
9 hronologiji događaja. Jesam li u pravu da ste vi putovali tog  
10 dana, 12. juna, jer ste očekivali da će se nešto odigrati 12.  
11 juna?

12 G. HALLING: [Prevod] Prigovor. Pogrešno se prikazuje  
13 iskaz svedoka, jer je svedok govorio o 13. junu, kao datumu  
14 kada je putovao.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da je to  
16 tačno.

17 G. EMMERSON: [Prevod] U redu. Onda ću drugačije postaviti  
18 to pitanje.

19 P. Da li je prvobitno vaše putovanje bilo planirano za 12.  
20 ili za 13?

21 O. 12. juna sam bio u selu Negroc, u Drenovcu i tad sam se  
22 sastao sa komandantom Pellumbijem i ostao sam tamo do 13.  
23 juna, a tada smo uveče krenuli za Klečku i to je istina.

24 P. A, kada ste bili u Negrovcu, da li ste tada u tom  
25 trenutku znali da će biti izdato neko saopštenje?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 120

1 O. Znao sam i ranije za pojavljivanje u javnosti. Posle  
2 razgovora sa g. Thačijem, ali zatim sam naišao i na g. Kadrija  
3 Veselija koji mi je rekao da možemo da odemo na određeno  
4 mesto, odredio je jednog borca, Idriza Hysenaja, koji me je  
5 dopratio do ulaza u selo Trpeza, a posle toga je komandant  
6 Topi išao sa nama kao pratnja.

7 P. A, kada ste napustili Prištinu, da biste obavili ceo taj  
8 obilazak?

9 O. Otišao sam iz Prištine 11-tog ili 12-tog, ali nisam  
10 siguran tačno kog datuma u junu.

11 P. Znači, u tom trenutku ste napravili pauzu, i čekali ste  
12 dalja uputstva, kada je reč o konkretnoj lokaciji i kako će  
13 tačno biti organizovano da se obavi snimanje. Je li to tačno?

14 O. Da, jer nisam znao na kojoj lokaciji će biti snimljeno  
15 prvo pojavljivanje g. Krasniqija u javnosti i zato sam otišao  
16 u lokalni štab, a posle toga u kuću Halita Hoxhe, gde sam se  
17 sastao sa g. Veselijem, da bismo zatim krenuli u Klečku i da  
18 bi tamo bilo organizovanje to prvo pojavljivanje u javnosti.

19 P. Hvala. Sada bih ako mogu prešao na 1999. godinu.

20 G. EMMERSON: [Prevod] I hteo bih da zamolim sekretarijat  
21 da nam puste jedan odlomak iz jednog video snimka, koji je kod  
22 nas bio označen na spisku dokumenata, kao DKV01213 do 1213,  
23 izvinjavam se. Da, jeste, isto je. To je početak. Pre svega,  
24 00:00 je vremenski kod do 01 i 55.

25 P. Potrebna su nam dva odlomka koja treba da pustimo zajedno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 121

1 ili jedan za drugim, pre nego što vam budem postavio neka  
2 pitanja. Datum ovog video snimka je 11. april.

3 [Video snimak]

4 PREVODILAC: [Glas prevodioca] 89 [kao što je prevedeno].  
5 Prevozimo ranjenike iz doline Banjice u Vučak.

6 G. EMMERSON: [Prevod] Ovde možemo da zaustavimo, a onda  
7 drugi odlomak od 02:02 do 02:19.

8 [Video snimak]

9 G. EMMERSON: [Prevod]

10 P. Kao što ste čuli, ja sam propustio ovaj datum koji je  
11 kamerman pomenuo, 8. april 1999. godine, dakle dve nedelje  
12 posle početka NATO bombardovanja. Da li ste ikada ranije imali  
13 prilike da vidite ovaj video snimak, koliko je vama poznato?

14 O. Neke delove. Video sam jedan deo, jer je to bilo  
15 upotrebljeno u 'dokumentarcu' o ratnim invalidima.

16 P. Pre svega, ova scena koja se vidi, taj prizor uopšteno  
17 govoreći, slažete li se da se tu vide izbeglice, koje odlaze  
18 sa Kosova i beže?

19 O. Da. Da. Da, gospodine, to je istina. Veliki deo civilnog  
20 stanovništva je napustilo Kosovo. Ne samo što su napustili  
21 svoje domove u ratnim zonama, već ih je veoma mnogo pobeglo sa  
22 Kosova u potpunosti. Bili su nasilno isterani sa Kosova, iz  
23 Prištine i iz svih drugih gradova na Kosovu. Mali broj ih je  
24 ostao u planinama u Drenici i u Metohiji.

25 P. Rekli ste nam da ste to videli u 'dokumentarcu' o lečenju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 122

1 ranjenika, je li to tačno?

2 O. Da. Ja sam napravio jedan 'dokumentarac' o invalidima  
3 rata, o onima koji su bili povređeni za vreme rata. To nije  
4 ceo 'dokumentarac', ali neki delovi ovog 'dokumentarca',  
5 korišćeni su za taj 'dokumentarac'.

6 P. Hvala najlepše.

7 G. EMMERSON: [Prevod] Da li je ovo dobar trenutak za  
8 pauzu?

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo  
10 vam dati pauzu od deset minuta. Sada ćemo prekinuti sa radom i  
11 nastavićemo da radimo u 20 do 4 [15:40h].

12 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa  
14 radom do 15:40h.

15 --- Prekid u 15:30h

16 --- Nastavak sa radom u 15:40h

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo poslužitelj,  
18 molim vas, uvedite svedoka.

19 [Svedok nastavlja svedočenje]

20 G. EMMERSON: [Prevod] Da li bismo mogli da počnemo ovu  
21 sednicu sa istom fotografijom, izolovanom iz videa kojom smo  
22 završili prošlu sednicu?

23 [Svedok nastavlja svedočenje]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo vaše  
25 unakrsno ispitivanje od strane g. Emmersona.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 123

1 G. EMMERSON: [Prevod] Da li možemo da ponovo pustimo ovaj  
2 video od 2 minuta 2 sekunde i onda kad stignemo do pravog  
3 mesta, zaustavićemo.

4 [Video snimak]

5 G. EMMERSON: [Prevod]

6 P. Da li prepoznajete osobu na ekranu?

7 O. Da, naravno. To je g. Kadri Veseli.

8 P. Da li ste znali bilo u ono vreme ili kada ste studirali i  
9 istraživali za vaše kasnije dokumentarne filmove o ratu nešto  
10 o tome kakva je bila uloga g. Veselija u pratnji izbeglica i  
11 tretmanu ranjenika?

12 O. Da. Zajedno smo pružili veliki doprinos zajedno sa drugim  
13 borcima, zajedno sa lekarima koji su bili unutar OVK, oni su  
14 pomagali civilima, stanovništvu, naročito u ratnim zonama.

15 P. I da li je to nešto što ste otkrili u pripremi svojih  
16 programa ili ste to znali u to vreme?

17 O. Znao sam, zato što sam bio u kontaktu sa borcima OVK, sa  
18 ljudima koji su živeli u području Drenice i u drugim zonama,  
19 oni su mi to rekli.

20 P. Da li je moguće, možda jeste, a možda nije, da li ste u  
21 stanju da odredite iz ovog videa u kom pravcu idu izbeglice.  
22 Da li napuštaju to područje sa zapada ili sa juga?

23 O. Ne mogu to reći na osnovu ovog filma, zbog toga što u to  
24 vreme nisam bio u ratnoj zoni, nisam bio na Kosovu uopšte, bio  
25 sam u Tirani, tako da ne mogu detaljnije ništa reći. Ako mi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 124

1 pokažete neki drugi video, možda bih mogao.

2 P. Da zaustavimo video ovde u tom slučaju.

3 Preći ćemo na jedan drugi period, na period  
4 demilitarizacije i povlačenja srpskih snaga i hteo bih da  
5 pogledamo video koji vam je prikazao ranije tužilac Halling,  
6 ali on vame je pokazao samo neke male delove i mislim da je  
7 među njima bila i jedna izolovana fotografija iz tog videa,  
8 ali to je nešto o čemu ste vi komentarisali kada vam je  
9 tužilaštvo to prikazivalo tokom vaše pripreme za ovo  
10 svedočenje.

11 I da bismo dobili neki kontekst ovde u smislu o kom se  
12 vremenu radi, pre svega, da li biste se složili sa mnom da je  
13 taj period otprilike kada su srpske snage počele da se povlače  
14 bilo negde oko 9. juna i da se završilo povlačenjem oko 20-  
15 tog. Da li vam to zvuči tačno?

16 O. Da, tako je. Kumanovski sporazum je potpisan 9-tog.  
17 Srpska vojska je kapitulirala i povlačila se sa Kosova, dok  
18 povlačenje nije konačno završeno 20. juna 1999, kada je  
19 poslednji vojnik i policajac napustio Kosovo.

20 P. Da li znate datum kada su stigle na Kosovo prve snage  
21 KFOR-a?

22 O. Da, znam. To je bio 11. jun 1999. godine.

23 P. I kad bih vam rekao na osnovu svih dokaza koje smo dosad  
24 čuli, da je datum kada su snage KFOR-a ušle u Prizren, bio 14.  
25 jun, da li vam to zvuči tačno?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 125

1 O. Da.

2 P. Da li znate isto -- u istom tom kontekstu da je  
3 kontingent snaga pod rukovodstvom komandanta Drinija, stigao u  
4 Prizren 13. juna, uprkos izričitim naređenjima od Agima Çekua.

5 O. To sam čuo posle rata, ali ne mogu da potvrdim. Čuo sam  
6 od drugih, jer ja sam sam stigao na Kosovo iz Albanije 14.  
7 jana [sic] -- tako da u Prizrenu nisam bio 13-tog.

8 P. Da li znate da su komandanta Drinija otpustili sa te  
9 dužnosti, komandne dužnosti, da ga je optustio Agim Çeku?

10 O. Ne, to nisam znao.

11 P. U redu. Da li znate ko je Tahir Sinani?

12 O. Da, odlično znam. Tahir Sinani je bio jedan od  
13 najsposobnijih komandanta Oslobodilačke vojske Kosova.

14 P. I zapravo u to vreme, početkom juna, on je bio komandant  
15 zone Paštrik, je l' tako?

16 O. Tako je. Znam da je on bio komandant te operativne zone.

17 P. I u jednom periodu, komandant Drini je nastavljao da se -  
18 - da postupa kao komandant zone, iako je kao komandant bio  
19 imenovan Tahir Sinani.

20 O. Tako nešto sam čuo.

21 P. I onda kada mu je naređeno da ne ide u Prizren 13. juna,  
22 on je ipak otišao u Prizren, pre nego što su stigle snage  
23 KFOR-a?

24 O. To može biti tačno.

25 P. I gledajući sa strane, da li biste se složili sa mnom, da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 126

1 po svim izgledima, komandir Drini, nije delovao unutar  
2 komandnog lanca u to vreme.

3 G. HALLING: [Prevod] prigovor. To se tiče konačnog  
4 pitanja koje treba rešiti.

5 G. EMMERSON: [Prevod] Pa, izvinite, ali prvo da vidim da  
6 li vaša -- da li časni sud podržava ovaj prigovor?

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, to je pomalo na  
8 granici dozvoljenog.

9 G. EMMERSON: [Prevod] Pokušaću to drukčije da sročim.  
10 P. Ukoliko je vrh -- ukoliko je vrhovni komandant redovne  
11 vojske, Agim Çeku u ovom slučaju, koji je načelnik glavnog  
12 štaba imenuje nekog drugog kao komandanta operativne zone, a  
13 dotadašnji komandant ne sluša to naređenje i krši ga. Kako  
14 biste vi to opisali?

15 G. HALLING: [Prevod] I ovo -- ovo traži jedno nepozvano  
16 mišljenje.

17 G. EMMERSON: [Prevod] U redu, ostaviću to. Nećemo više o  
18 tom pitanju.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da ova --  
20 ovaj svedok nije -- nije na njemu da odgovori, inače.

21 G. EMMERSON: [Prevod] Dobro, prihvatam to, ali može da  
22 svedoči o onome što se dešavelo u stvarnom rukovodstvu u ovom  
23 periodu zbog toga što je tužilaštvo tražilo da daje iskaz o  
24 tome.

25 P. Pre svega demlta [sic] -- pregovori o demilitarizaciji su

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 127

1 kulminisali [sic] dolaskom generala sir Michael Jacksona i  
2 zajedničkim potpisivanjem sporazuma o demilitarizaciji u kome  
3 je OVK pristala da preda oružje, taj proces se desio i vi ste  
4 nam rekli da je to bilo u novom selu u novom gradu.

5 Da bi sve bilo jasno u zapisniku, to je Fshati i Ri, na  
6 srpskom Novo Selo. Da li je to tačno?

7 O. Da, to je tačno. Neki pregovori su vođeni u ovom selu, a  
8 što se tiče sporazuma gde su prisustvovali Thaçi, James Rubin  
9 i drugi, tu je bio i g. Veseli.

10 P. U redu.

11 O. Zatim u Divjaku i onda u Divjaku je specijalni KFOR  
12 helikopter do -- doveo delegaciju OVK u štab KFOR-a u Prištini  
13 i tamo je potpisan sporazum 21. juna 1999. godine.

14 P. I dok se odvijao taj preliminarni rad, izvinite što moj  
15 izgovor albanskih naziva nije baš tako dobar, u meš [sic] --  
16 Fshati i Ri koji se na srpskom zove Novo Selo, da li nam  
17 možete reći gde je to. Ne morate pokazivati na karti, ali  
18 recite mi, to je istočno od Prizrena, je li tako? Istočno od  
19 Prištine, izvinite.

20 O. Tako je.

21 P. Otprilike, koliko na istok [kao što je prevedeno] od  
22 Prištine?

23 O. Jedan sat autom otprilike od Prištine, verovatno manje od  
24 jedan sat.

25 P. Da li je to blizu granice?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 128

1 O. Nije.

2 P. Dobro.

3 O. To je opština Mališevo, blizu tog područja, gde je bio  
4 glavni štab OVK i privremena vlada Kosova odakle su oni  
5 delovali, zbog toga što je privremena vlada Kosova imala  
6 sedište u Novom Selu.

7 P. I naravno, tokom tog perioda bilo je pripremnih razgovora  
8 između raznih strana koje su učestvovale u tome i oni su se  
9 dogovarali kako da se odvija taj proces predaje oružja od  
10 strane OVK čim stigne KFOR, ali uz saglasnost OVK. Da li je to  
11 tačno?

12 O. KFOR je već bio na Kosovu, međutim, sporazum je bio --  
13 dogovor je bio da se demilitarizuje OVK i da se transformiše,  
14 tako da je to bila suština sporazuma. KFOR je već bio na licu  
15 mesta, ali je -- još uvek su se vodili pregovori, trebalo je  
16 ispuniti određene bezbednosne uslove na Kosovu i na osnovu  
17 sporazumu iz Rambujea i zasnovana na sporazumu o  
18 transformaciji OVK koji je trebalo da se potpiše.

19 P. I da li ste vi znali u to vreme, da su predstavnici  
20 drugih zemalja stizali u to vreme na Kosovo na te pregovore?

21 O. Da. To su bili američki diplomati uključujući Jamesa  
22 Rubina i diplomati iz drugih NATO zemalja članica, saveznici  
23 SAD i naravno Almanije [sic].

24 P. I kažete diplomate. Je l' to eufamizam [sic] -- za  
25 obaveštajce?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 129

1 O. Pa, diplomate, vojna lica, ljudi raznih profila.

2 P. Fatos Klosi nije bio diplomata, on je bio vojno lice, zar  
3 ne?

4 O. Tačno je. On je bio načelnik albanske informativno-  
5 obaveštajne službe.

6 P. I u videu koji vam je prikazan tokom pripreme za  
7 svedočenje, Fatos Klosi je razgovarao sa Kadri Veselijem, zar  
8 ne?

9 O. Tako je. To se vidi na videu. Tamo su Fatos Klosi, Kadri  
10 Veseli i jedan amerikanac.

11 P. Dobro. Pogledaćemo taj video za trenutak. Međutim, na tom  
12 videu, vidi se da je to snimano u Novom Selu, na albanskom  
13 Fshati i Ri.

14 O. Tako je. U Novom Selu.

15 P. Znae vi -- zna -- znači, vi ste znali da se vode  
16 intenzivni pregovori u tom periodu, u tom selu i da su tu  
17 predstavnici raznih međunarodnih faktora?

18 O. Tako je.

19 G. EMMERSON: [Prevod] Možemo li onda pustiti taj video.  
20 Samo jedan trenutak. 087 -- izvinjavam se, 087008-1, a  
21 transkript je isti broj TR-ET, mada verovatno nam ne treba  
22 transkript, jer se čuje dosta od razgovora u tonu ima nekoliko  
23 -- ima četiri odeljka koja bih hteo da pustim.

24 G. HALLING: [Prevod] Da. Samo radi zapisnika, to je  
25 P01296.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 130

1 G. EMMERSON: [Prevod] Hvala, izvinjavam se. Znači,  
2 počinjemo sa 2 minuta 20 sekundi i idemo do 2 minuta do 26 na  
3 početak -- z -- za početak. 2 minuta 20 sekundi, do 2 minuta 40  
4 sekundi. To bi bio odeljak koji bih hteo da prvo pustimo.

5 [Video snimak]

6 G. EMMERSON: [Prevod] Možemo sada da pređemo -- da, da  
7 premotamo do 2 minuta, 40 sekundi.

8 [Video snimak]

9 G. EMMERSON: [Prevod] A, zatim, od 4 minuta 41 sekunde,  
10 do 4 minuta 45 sekundi.

11 [Video snimak]

12 G. EMMERSON: [Prevod] Možemo pustiti još malo ovog videa,  
13 ali iz ovih odeljaka, iz ovih enterijera koji se vide na  
14 filmu, ovih pregovora, da li prepoznajete Artana Maku [kao što  
15 je prevedeno], načelnika obaveštajne službe, spoljne  
16 obaveštajne službe?

17 O. Ne. Nisam ga poznavao. Znao sam samo Fatosu Klosi.

18 P. Dobro. A, da li biste Ardana Meku [kao što je prevedeno]  
19 prepoznali, ili ste znali o važnosti njegove uloge?

20 O. Ne, nisam ga uopšte znao u to vreme.

21 P. U redu.

22 O. Niti ga znam sada, ne znam ništa o njemu.

23 P. Tužilaštvo tvrdi u ovom predmetu, da je počinjen niz  
24 zločina u Prizrenu između 15. i 23. juna i kao što znate, ovi  
25 pregovori su trajali do 21, kada je potpisan sporazum. Da li

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 131

1 je to tačno?

2 O. Tačno je. Pregovori su trajali do 21. i onda su se --

3 onda je 21. potpisan sporazum u pri -- u Prištini.

4 P. I, da li ste vi bili prisutni na ceremoniji potpisivanja,  
5 mislim da jeste.

6 O. Da, jestam.

7 G. EMMERSON: [Prevod] Ako možemo onda samo da prikažemo  
8 na ekranu jedan dokazni predmet, a to će biti DKV1239, to je  
9 prvi od dokaznog predmeta koji bih želeo da pokažem. To su dva  
10 odeljka iz videa, dva isečka. Transkripcija postoji, no možemo  
11 jednostavno i da pustimo snimak sa tonskim zapisom.

12 [Video snimak]

13 G. EMMERSON: [Prevod] Da li prepoznajete i g. Thačija i  
14 g. Veselija na ovom snimku?

15 O. Da. Prepoznajemo obo -- obojicu, g. Thačija i g.  
16 Veselija.

17 P. I generaj Mike Jackson takođe pristiže. Da li ste to  
18 videli?

19 O. Da, video sam ga. On je bio domaćin, prvi komandant KFOR-  
20 a koji je potpisao sporazum.

21 P. Mislim da se može reći da je proces pregovora počeo i  
22 nešto pre dolaska generala Mikea Jacksona. Je li to tačno?

23 O. Tako je. Pregovori su trajali nekoliko dana, dok nije  
24 postignut sporazum o konačnom tekstu, jer kako sam saznao,  
25 prvobitno je bilo nekih formulacija, koje OVK nisu bile u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 132

1 potpunosti prihvatljive.

2 G. EMMERSON: [Prevod] Molim da se sada pusti snimak sa  
3 oznakom DKV1240, to je još jedan kratki snimak od 21. juna i  
4 to je ceremonija potpisivanja. Ni ovog puta nam nije potrebno.  
5 Dobro.

6 [Video snimak]

7 PREVODILAC: [Glas prevodioca] Komanda KFOR-a u Prištini,  
8 21. juna, gen. Mike Jackson zajedno sa nekadašnjim političkim  
9 rukovodiocem OVK i predsednikom privremene vlade has [sic] --  
10 Kosova, g. Hashimom Thačijem, potpisao je prelazni sporazum o  
11 preobražaju [kao što je prevedeno] OVK."

12 G. EMMERSON: [Prevod]

13 P. Da li u ovom video snimku vidimo samo potpisivanje [sic]  
14 sporazuma u istom delu štaba NATO snaga u kojem smo maločas  
15 videli g. Veselija i g. Thačija kako stižu zajedno sa  
16 generalom Mikeom Jacksonom.

17 O. Da. To se odigralo istog dana. G. Veseli je bio prisutan  
18 u trenutku kada je potpisan sporazum između g. Thačija i  
19 generala Michaela Jacksona na istoj lokaciji u štabu KFOR-a u  
20 Prištini.

21 P. Samo trenutak, molim. Poslednje pitanje koje sam želeo da  
22 vam postavim u vezi sa ovim pitanjem je sledeće: čovek koji se  
23 vidi u drugom video snimku, i koji na snimku nosi crvenu  
24 jaknu, da li ste ga prepoznali, da li je u pitanju Larry  
25 Rossin?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 133

1 O. Da.

2 P. A, u to vreme, da li je Larry Rossin bio --

3 O. Da, prepoznao sam ga. Čak sam ga i tada prepoznao. On je  
4 bio diplomata. Upoznao sam ga u Dragobilju tokom rata i takođe  
5 je bio prisutan prilikom ceremonije potpisivanja sporazuma o  
6 preobražaja vojske i demitalitarizaciji.

7 P. Kao što ste rekli, Larry Rossin je u to vreme bio  
8 američki diplomata, ali uskoro je postao zamenik specijalni  
9 predstavnik generalnog sekretara, je li to tačno?

10 O. Da.

11 G. EMMERSON: [Prevod] Časni sude, molim da se ova dva  
12 odlomka, ova dva kratka video snimka prihvate u spis.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

14 G. HALLING: [Prevod] Nemamo prigovora, ali radi  
15 zapisnika, mi bismo podržali da se u spis prihvati i treći  
16 video snimak, DKV01213.

17 G. EMMERSON: [Prevod] Pa, to je korisno.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] u tom slučaju,  
19 DKV1239, DKV1240 i DKV01213. Da li ste na taj mislili?

20 G. HALLING: [Prevod] Da. To je prvi video koji je pušten,  
21 DKV01213.

22 G. EMMERSON: [Prevod] To je onaj snimak iz planina, gde  
23 je identifikovan g. Veseli, ali se ispostavilo --

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, to smo već  
25 videli ranije.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispitjue g. Emmerson

Strana 134

1 G. EMMERSON: [Prevod] Upravo tako, to sam pokazao Shaunu  
2 Byrnesu.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sva tri  
4 video snimka se prihvataju u spis.

5 G. EMMERSON: [Prevod] Hvala.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak,  
7 molim vas.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, video snimak  
9 DKV01213 i odgovarajuća transkripcija, dobijaju broj dokaznog  
10 predmeta 2D00022. Trenutna oznaka stepena tajnosti je  
11 'poverljivo'.

12 G. EMMERSON: [Prevod] Časni sude, uz vaše dopuštenje,  
13 možemo to da promenimo u 'javno'.

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Menjamo oznaku  
15 stepena tajnosti u 'javno'.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

17 Drugi video snimak, DKV1239 dobiće broj dokaznog predmeta  
18 2D000023, oznaka stepena tajnosti 'javno'.

19 I treći video snimak, DKV1240, dobiće broj dokaznog  
20 predmeta 2D000024. U pitanju je takođe javni dokument. Hvala.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sva tri video  
22 snimka će sada dobiti oznaku stepena tajnosti 'javno'.

23 G. EMMERSON: [Prevod] Hvala lepo.

24 P. Mislim da ste već rekli da su svi predstavnici koji su  
25 učestovali u pregovorima, doleteli iz, kako ste to opisali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 135

1 novog sela i to uz pomoć vojnog helikoptera KFOR-a. Na taj  
2 način su došli na potpisivanje ceremonije sporazuma u  
3 Prištini. Da li je to tačno?

4 O. Da.

5 P. U redu, hvala.

6 G. EMMERSON: [Prevod] Nemam više pitanja, časni sude.

7 O. Oni su došli iz sela Divjake [kao što je prevedeno] u  
8 bazu KFOR-a u Prištini.

9 P. Hvala.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam, svedoče.

11 G. Tully, izvolite, imate reč.

12 G. TULLY: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući.

13 Unakrsno ispituje g. Tully:

14 P. Dobar dan, svedoče. Dan je -- radni dan je dugačak.

15 Mislim da ću vas ispitivati do kraja radnog dana, a možda ću i  
16 sutra ujutru morati da vas ispitujem tokom pola sata i više.

17 Ja se zovem Eric Tully i zastupam Rexhepa Selimija.

18 Za početak ću vam postaviti jedan broj pitanja u vezi sa  
19 pitanjima tužilaštva od juče, a u vezi sa vašom prvom posetom  
20 u Drenici. O tome se govorilo u vezi sa jednom stavkom iz  
21 beleške koja vam je pokazana. Ta beleška nosi datum 18. maj  
22 1998, i tu se navodi da je Nuhi Bytyqi tražio da snimi posebnu  
23 emisiju u vezi sa Drenicom i sa vanrednim savetom.

24 Moje prvo pitanje je sledeće, sećate li se tog dokumenta,  
25 dokumenta o kojem sada govorim. Morate da se izjasnite,

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 136

1 verbalno, radi zapisnika, svedoče.

2 O. Da, sećam se toga. Sećam se odlično tog dokumenta.

3 P. Izvinjavam se. Dugo radimo danas. Znam da ste sigurno  
4 umorni. Želeo bih da vidimo kako ste vi opisali svoj dolazak u  
5 Drenicu u tom vremenskom periodu.

6 Pre svega, kada ste otišli u Drenicu, vi ste tada radili  
7 kao novinar, *freelancer*, ali ste bili poveznici sa televizijom  
8 TVRH, da li je to tačno? Podsećam vas, da se formalno [sic]  
9 izjasnite radi zapisnika.

10 O. Da, to je tačno. U pitanju je televizija Albanije. Ja sam  
11 bio nezavisni novinar, ali sam dobrovoljno izveštavao iz  
12 ratnih zona.

13 P. A, tokom godina pre toga, radili ste na RTP, međutim,  
14 otišli ste sa tog posla 1990. Da li je to tačno?

15 O. Da. 5. jula, svi novinari i drugi radnici na Radio-  
16 televiziji Prištine, bili su prinuđeni da napuste televizijski  
17 studio i svoje radno mesto.

18 P. U redu. Kada ste otišli u Drenicu u pokušaju da snimate  
19 reportažu, svima ste jasno stavili do znanja da ste povezani  
20 sa stanicom TVSH ili su to ljudi možda već znali?

21 O. Ne. Ljudi nisu znali da ja radim za stanicu TVSH. Ja  
22 jesam pre toga već saradivao na nekoliko programa te  
23 televizije, ali nisam bio stanlo zaposlen na televiziji u  
24 Albaniji.

25 P. Navešću vam jedan primer. U svojoj knjizi na stranici

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 137

1 SPOE00128602 kažete sledeće, da kada ste se sastali sa  
2 Fehmijem Lladrovcijem, desilo se ovo:

3 "Kasnije, te noći tražio sam od Lladrovcija da da  
4 intervju za stranicu TVSH, u vezi sa ratom koji vodi  
5 Oslobodilačka vojska Kosova."

6 Dakle, ja ne kažem da ste vi bili stalno zaposleni na toj  
7 stanici iz Albanije TVSH, ali bilo je jasno da snimate nešto  
8 kao slobodni novinar, za potrebe te stanice?

9 O. Da. Snimao sam za potrebe stanice TVSH. Za potrebe  
10 televizije iz Albanije.

11 P. Da vidimo malo hronologiju događaja. Po vašim rečima iz  
12 knjige, u aprilu 1998, otišli ste da razgovarate sa Shabanom  
13 Hoxhom, koji je bio član vandrednog saveta i tražili ste da  
14 vam omogući ulaz u zonu Drenica, kako biste mogli da snimate  
15 zajedno sa svojim snimateljem, Abazom Zekom. Je li to tačno?

16 O. Da, to je tačno.

17 P. I radi zapisnika, Shaban Hoxha je funkcionisao kao veza  
18 između glavnog vanrednog saveta i lokalnih vanrednih saveta, a  
19 sa druge strane ostvarivao je vezu i sa OVK. On je bio  
20 svojevrsni posrednik.

21 O. Da, tako je. To je bar meni bilo poznato.

22 P. U aprilu mesecu, zatim ste otišli kod Muje Jasharija i sa  
23 njim ste se sastali.

24 G. TULLY: [Prevod] I sada ću pročitati jedan odlomak sa  
25 stranice 232, odn. izvinjavam se, SPOE00128602.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 138

1 P. Tu kažete sledeće:

2 "Moj prvi susret sa ljudima u OVK uniformama se odigrao u  
3 Banjici. Jedne večeri, u aprilu 1998, Muje Jashari je nosio  
4 uniformu. On je bio pripadnik jedne od prvih jedinica OVK, i  
5 borio se zajedno sa legendarnim borcem OVK, Ademom  
6 Jasharijem."

7 Da li ste sto posto sigurni da se to odigralo tačno tog  
8 datuma -- [ispravka prevodioca] znam da niste sto posto  
9 sigurni da se to tačno odigralo tog datuma, da li ste sigurni  
10 da je u pitanju april mesec?

11 O. Možda je to bilo krajem aprila, početkom maja. Ni u  
12 svojoj knjizi nisam naveo tačan datum jer nisam siguran i to  
13 sam ponovio više puta, nisam vodio dnevnik.

14 P. To je sasvim u redu. Ja ne tražim da vi precizirate kog  
15 se datuma to odigralo, ali u vašoj knjizi piše da je to bilo u  
16 aprilu mesecu. Dakle, grubo govoreći, vi mislite da je to bilo  
17 u aprilu?

18 O. To ja mislim. To sam rekao. Možda je u pitanju i početak  
19 maja.

20 P. Zatim ste se sastali sa Fehmijem i Xhemajlijem  
21 Lladrovcijem, zajedno sa još nekim borcima OVK.

22 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci i zapisničar mole  
23 govornike da uspore.

24 O. Kada sam se seo [sic] sa Mujom Jasharijem --

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Moraćete obojica da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 139

1 pravite pauzu između pitanja i odgovora i da govorite što  
2 sporije možete.

3 G. TULLY: [Prevod] Jasno, časni sude.

4 P. Svedoče, čuli ste šta kaže sudija. U svojoj knjizi, vi  
5 kažete dalje:

6 "Sutradan..."

7 Posle sastanka sa svim tim ljudima, otišli ste u  
8 Hysenijevu kuću da bi ste se sastali sa Ilazom Selimijem.  
9 Govorimo dakle o dvodnevnom periodu od trenutka kada ste se  
10 sastali sa Mujom Jasharijem, do trenutka kada ste se našli sa  
11 Ilazom Selimijem?

12 O. Da. Tamo smo odseli i sutradan sam se sastao sa Ilazom  
13 Selimijem, a potom i sa Rexhepom Selimijem.

14 P. A, da li je Rexhep došao u Hysenijevu kuću istog dana  
15 kada ste se sastali i sa Ilazom Selimijem ili sutradan?

16 O. Koliko ja znam, on je došao istog dana. Od tada je prošlo  
17 26 godina. Znam da sam tamo odseo dva dana, stigli smo uveče,  
18 nije bilo struje, sutradan smo se sastali sa Ilazom Selimijem,  
19 a potom i sa Rexhepom Selimijem.

20 P. Dakle, svi ovi događaji koje smo maločas pomenuli,  
21 odvijaju se u periodu od dva dana. Je li to tačno?

22 O. Da.

23 P. Na dokumentu se kao datum pominje 18. maj, no da li je  
24 moguće da je taj sastanak sa Rexhepom Selimijem održan 18.  
25 maja. Mora biti da je taj sastanak održan znatno ranije, čak i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 140

1 ukoliko znamo da niste sasvim sigurni?

2 O. Ne, ne. Ja sam naveo da se -- sastanak možda održao  
3 početkom maja, ali ne 18. maja.

4 P. Da, hteo sam to da razjasnimo.

5 Sada ću preći na sadržinu sastanka koji ste održali sa g.  
6 Selimijem.

7 Jasno je šta je vama g. Selimi rekao i da je izneo  
8 kritiku u vezi sa stanicom TVSH, on je shvatao da ste vi  
9 povezani sa tom televizijskom stanicom i da se na toj stanici  
10 emituju vaše reportaže, je li to tačno?

11 O. Da. Ja sam već -- im stavio do znanja, da sam spreman da  
12 pripremim hronike i reportaže za stanicu TVSH iz ratnih zona i  
13 Rexhep je izneo te kritične komentare koje sam ja prihvatio,  
14 ali ja nisam bio u sastavu te televizijske stanice i nisam bio  
15 odgovoran na način na koji su oni prenosili vesti. Ja sam  
16 radio kao dobrovoljac i bio sam spreman da na realističan  
17 način predstavim situaciju, posebno u ratnim zonama.

18 P. Koliko shvatam, kritike su se odnosile na to da se  
19 previše govori o humanitarnim pitanjima, a da se premalo  
20 prikazuju borci OVK, kako pokušavaju da se izbore za slobodu.  
21 Da li sam to dobro opisao?

22 O. Kritike koje je izneo bile su opšte prirode. Rekao je da  
23 nisu prikazivani snimci iz ratnih zona. Uglavnom se  
24 izveštavalo telefonom iz Prištine, a novinari koji su  
25 telefonom izveštavali iz Prištine, nisu imali jasan uvid u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 141

1 stvarnu situaciju na terenu, ratnim ženama [sic] i zato sam se  
2 ja javio kao dobrovoljac, da pribavim snimke iz ratnih zona i  
3 na realističan način opišem situaciju koja je doista bila vrlo  
4 teška.

5 P. Juče, odgovarajući na pitanje tužilaštva, to je stranica  
6 u privremenom zapisniku 59, rekli ste da je

7 "...sveukupno stanovništvo bilo nezadovoljno iz ratnih  
8 zona..."

9 Da li sam ja pravilno shvatio vaš odgovor na pitanje  
10 tužilaštva. Kritike koje je izneo g. Rexhep Selimi nisu bile  
11 izolovane. Slične kritike ste čuli i od drugih?

12 O. Da. Nismo mi sproveli nikakvo istraživanje javnog mnjenja,  
13 da bismo utvrdili da li su svi zadovoljni ili nisu, ali uopšte  
14 uzev, ljudi nisu bili zadovoljni izveštavanjem iz ratnih zona.  
15 Ni ja nisam lično bio zadovoljan. To je bio opšti stav u  
16 javnom mnjenju. To nije bilo samo selimijevo lično mišljenje.

17 P. U redu. Juče vam je pokazano jedno političko saopštenje  
18 OVK, dokazni predmet P286. I kritike koje se iznose u tom  
19 saopštenju se podudaraju kako vi kažete sa opštim mišljenjem u  
20 javnom mnjenju, u pogledu izveštavanja iz ratnih zona, je li to  
21 tačno?

22 O. Da, to je tačno?

23 P. Da se vratimo na onu belešku. U toj belešci se navode da  
24 ste vi, Nuhi Bytyqi, reporter RTP i kaže se da vi tražite  
25 odobrenje da snimate posebni program o pomoći u vezi s

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 142

1 Drenicom i sa vanrednim savetom.

2 Niko s kim ste vi bili u kontaktu i s kim ste proveli ta  
3 dva dana u Drenici, nije stekao utisak da vi radite za radio-  
4 televiziju Prištine, koja nije postojala već osam godina?

5 O. U to vreme više nije postojala radio-televizija Prištine.  
6 Postojala je jedna mala ekipa koja je radila za televiziju u  
7 Albaniji, ali tako sam se predstavljao, jer sam svojevremeno  
8 radio za tu televizijsku stanicu.

9 P. I tu belešku nije napisao neko s kim ste vi bili lično u  
10 kontaktu tokom ova dva dana, jer bi ta osoba, da jeste bila s  
11 vama u kontaktu, znala da ste vi imali saradnju sa stanicom  
12 TVSH, da li je to tačno?

13 O. Da. Ja sam se sastao sa Ymerom Halimijem zajedno sa  
14 Shabanom Hoxhom u Prištini i mi smo se posavetovali u vezi sa  
15 time, kako da pripremimo jedan specijalni program o stanju  
16 civilnog stanovništva, humanitarnoj pomoći, o snabdevanju  
17 pomoći, o snabdevanju namirnicama i lekovima.

18 P. To je snimljeno 22. maja 1998. godine, o tim snimcima  
19 govorimo.

20 O. Da. Verovatno je to snimljeno tih dana.

21 P. Sada ću ostaviti po strani tu temu i želim da  
22 porazgovaram o nečem drugom. Kada ste snimali taj program, vi  
23 ste to opisali na sledeći način i to na stranici SPOE00128608.

24 "Prvi put, kao dopisnik radio-televizijske stanice iz  
25 Albanije, ja sam izveštavao o borbama između srpskih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 143

1 policijskih i vojnih snaga i OVK. Izvestio sam da OVK sve više  
2 konsoliduje svoje redove, postaje sve jača na organizacionom  
3 nivou i dobija pošiljke teškog naoružanja, kako bi se  
4 suprotstavila srpskim snagama u -- u Lauši."

5 Dakle, imali ste nameru da snimate prilog o ovome?

6 O. Da, ali to nije snimljeno. Ja sam zapravo reportažu  
7 obavio preko telefona iz Skenderaja odn. Srbice. Datum je  
8 tačan, kao što sam to već prethodno potvrdio, 28-mog sam  
9 otišao sa svojim snimateljem u Srbicu i u Srbici iz  
10 kancelarije saveta za ljudska prava, telefonom sam pripremio  
11 prilog za albansku televiziju. Snimaka kao takvih nema, odn.  
12 prikazane su neke slike iz arhiva, naglasio sam da se OVK bori  
13 za oslobođenje Kosova, opisao sam situaciju, naveo da postoji  
14 veliki broj policijskih snaga u Srbici, da se kreću ka Lauši i  
15 ostalim selima u toj opštini.

16 P. I još jedno pitanje s tim u vezi pre nego što nad --  
17 pređem na drugu temu. Tu se pominje teško naoružanje. Kakvim  
18 je teškim naoružanjem raspolagala OVK u aprilu 1998?

19 O. Govorimo o 22. maju. Možda je došlo do neke zbrke u vezi  
20 sa datumima. Nije bilo teškog naoružanja, ali ja sam želeo da  
21 stvorim utisak da je OVK naoružana, kako se ljudi ne bi  
22 plašili, želeo sam narod da ohrabrim, da je -- da u još većoj  
23 meri podrži OVK, to je bio moj cilj.

24 P. To će biti tema većeg broja mojih pitanja sutra.

25 G. TULLY: [Prevod] Možemo li ovde da stanemo sa radom,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Nuhi Bytyqi (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 144

1 časni sude, jer treba da pređem na novu temu?

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

3 G. TULLY: [Prevod] U redu, hvala.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, završili  
5 smo sa radom za danas, nastavićemo sa radom sutra u 9:00  
6 časova. Nadam se da ćemo sutra moći da završimo vaše  
7 svedočenje. Siguran sam da biste i vi bili zadovoljni, ako bi  
8 to bio slučaj.

9 Sada možete da se povučete. Izadite iz sudnice sa  
10 poslužiteljem.

11 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

12 [Svedok napušta sudnicu]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Završavamo sa  
14 radom.

15 G. HALLING: [Prevod] Izvinjavam se, časni sude. Da li  
16 panel može da nam kaže, možemo li da pustimo obojicu rezervnih  
17 svedoka predviđenih za sutra.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možemo da  
19 oslobodimo najmanje jednog svedoka. Prvi svedok bi trebalo da  
20 svedoči tokom svega dva sata u glavnom i unakrsnom  
21 ispitivanju, tako da i dalje moguće da bismo eventualno sutra  
22 mogli da saslušamo tog svedoka.

23 G. TULLY: [Prevod] Ako je od pomoći, meni neće biti  
24 potrebno više od 45 minuta sutra.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio

1 mikrofoni]

2 G. TULLY: [Prevod] Možda će mi trebati oko pola sata.

3 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Nama će možda trebati pola sata  
4 manje nego što smo najavili.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda ima  
6 izgleda da saslušamo još jednog svedoka, ali drugog rezervnog  
7 svedoka treba da oslobodimo obaveza da svedoči.

8 G. HALLING: [Prevod] Hvala.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa  
10 radom sutra u 9:00 časova ujutru.

11 --- Sednica se završava u 16:26 časova

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25